

# **KitchenAid**

## **SAUSAGE STUFFER ATTACHMENT**

### **5KSMSSA**

### **OWNER'S MANUAL**

EN	Owner's Manual	2
DE	Bedienungsanleitung	8
FR	Le manuel d'utilisation	15
IT	Manuale del proprietario	22
NL	Gebruikershandleiding	27
ES	El manual del propietario	33
PT	Manual do proprietário	39
EL	Εγχειρίδιο Κατοχού	45
SV	Användarhandbok	51
NO	Brukerhåndbok	57
FI	Omistajan Opas	62
DA	Brugervejledning	67
IS	Notandahandbók	72
PL	Instrukcja Obsługi	77
CS	Uživatelská Příručka	83
TR	Kullanıcı Kilavuzu	88
UA	Посібник з експлуатації	94
AR	دليل لِمالك	1

# PRODUCT SAFETY

## Your safety and the safety of others are very important.

We have provided many important safety messages in this manual and on your appliance. Always read and obey all safety messages.



This is the safety alert symbol.

This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others.

All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "DANGER" or "WARNING." These words mean:

**⚠ DANGER**

You can be killed or seriously injured if you don't immediately follow instructions.

**⚠ WARNING**

You can be killed or seriously injured if you don't follow instructions.

All safety messages will tell you what the potential hazard is, tell you how to reduce the chance of injury, and tell you what can happen if the instructions are not followed.

## IMPORTANT SAFEGUARDS

**When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:**

1. Read all instructions. Misuse of appliance may result in personal injury.
2. European Union only: Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
3. European Union only: This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
4. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

5. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
6. Turn the appliance off (0), unplug from outlet and detach the attachment from appliance before cleaning and when not in use. Turn the appliance off (0) and make sure the motor stops completely before putting on or taking off parts.
7. Do not use the appliance outdoors.
8. Check the Main Housing for the presence of foreign objects before using.
9. Avoid contacting moving parts. Keep fingers out of discharge opening.
10. Never leave the appliance unattended while it is in operation.
11. The use of attachments/accessories not recommended or sold by KitchenAid may cause fire, electric shock, or injury.
12. Never feed food by hand. Always use the Food Pusher.
13. Refer to the “Care and Cleaning” section for instructions on cleaning the surfaces in contact with food.
14. Also see the Important Safeguards section included in the Stand Mixer Owner's Manual.
15. Do not use the appliance if the driver mechanism or rotating parts are damaged. Return appliance to the nearest Authorised Service Facility for examination, repair, or electrical or mechanical adjustment.
16. Do not let the Stand Mixer cord hang over the edge of table or counter.
17. Allow the appliance to cool completely before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
18. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farmhouses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.

## **SAVE THESE INSTRUCTIONS**

For complete details on product information, instructions and videos, including Guarantee information, visit [www.KitchenAid.co.uk](http://www.KitchenAid.co.uk) or [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu). This may save you the cost of a service call. To receive a free printed copy of the information online, call **00 800 381 040 26**.

## GRINDING GUIDE

**NOTE:** None of the parts and accessories of this KitchenAid Sausage Stuffer Attachment (model 5KSMSSA) are compatible with the parts and accessories of the KitchenAid Metal Food Grinder Attachment (model 5KSMMGA) or previous KitchenAid Food Grinder Attachment (model 5FGA) and vice versa.

USE THESE PARTS	WITH THESE PARTS	SUGGESTED USES	SPEED
Small Sausage Stuffer Tube (9.5 mm)	Sausage Stuffer Plate and Blade	Breakfast Sausage, smaller Sausages	4
Large Sausage Stuffer Tube (19 mm)		Bratwurst, larger Sausages	

## PRODUCT ASSEMBLY

### Before first use

Before using your Sausage Stuffer Attachment for the first time, wash all parts and accessories either by hand or in the dishwasher (see the “Care and Cleaning” section).

### ASSEMBLING THE ATTACHMENT

1. Insert the Grind Screw into the Main Housing.
2. Place the Sausage Stuffer Plate, matching the notch of the plate with the tab on the bottom of the Main Housing.
3. Insert the desired Sausage Stuffer Tube (large or small) through the Collar. Place the Collar and Sausage Stuffer Tube on the Main Housing, and turn the Collar clockwise until secured.

### ASSEMBLING THE ATTACHMENT TO THE STAND MIXER

1. Turn the Stand Mixer off (0) and unplug.
2. **For Stand Mixers with a hinged attachment hub cover:** Flip up to open.  
**For Stand Mixers with a removable attachment hub cover:** Turn the attachment knob counterclockwise to remove attachment hub cover.
3. Remove the attachment hub cover.
4. Insert the attachment shaft housing into the attachment hub.
5. Tighten the Stand Mixer attachment hub knob clockwise until the attachment is completely secured to the Stand Mixer.

# PRODUCT USAGE

## USING THE SAUSAGE STUFFER

1. Feed meat into the Food Grinder Attachment before sliding the casing on the Sausage Stuffer Tube. This will eliminate air pockets.
2. Lubricate the Sausage Stuffer Tube and slide one casing over the Tube, leaving about 10 cm (4 inches) to tie off the end.
3. Turn the Stand Mixer on to Speed 4 and slowly push the ground meat through the grinder. Hold the casing firmly as it fills. If air bubbles are created during the fill process, use a pin or needle to pop the bubble.
4. Run meat through until 10-15 cm (4-6 inches) of casing is left unfilled. Turn the Stand Mixer to off (0) and tie the remaining end of the casing, or use a tie string.

For segmented-type Sausage (e.g., bratwurst), twist casing ends in alternating directions at desired Sausage link length.

**NOTE:** If using natural casings, it is recommended to first soak them in cold water for 30 minutes to remove excess salt, then rinse several times by running cold water through the entire length of the casing. Refer to the instruction that came with casings.


## CARE AND CLEANING

**IMPORTANT:** Allow the appliance to cool completely before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.

1. **The following parts are dishwasher-safe, top rack only:** Large Sausage Stuffer Tube, Small Sausage Stuffer Tube, and Sausage Stuffer Plate.

## ELECTRICAL EQUIPMENT WASTE DISPOSAL

### DISPOSAL OF PACKING MATERIAL

The packing material is recyclable and is marked with the recycle symbol . The various parts of the packing must therefore be disposed of responsibly and in full compliance with local authority regulations governing waste disposal.

### RECYCLING THE PRODUCT

- By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## DECLARATION OF CONFORMITY

### FOR UNITED KINGDOM

This appliance has been designed, constructed and distributed in compliance with the safety requirements of UK Legislation: Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016, The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information (Amendment) (EU Exit) Regulations 2019. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012.

### FOR EUROPEAN UNION

This appliance has been designed, constructed and distributed in compliance with the safety requirements of EC Directives: 2014/35/EU, 2014/30/EU and 2011/65/EU (RoHS Directive) and following amendments.

# TERMS OF KITCHENAID GUARANTEE ("GUARANTEE")

## Covering U.K. - Ireland - South Africa - UAE

KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgium ("Guarantor") grants the end-customer, who is a consumer, a Guarantee pursuant to the following terms.

### FOR U.K.:

The Guarantee applies in addition to and does not limit or affect the statutory warranty rights of the end-customer against the seller of the product. In summary, the Consumer Rights Act 2015 says products must be as described, fit for purpose and of satisfactory quality. During the expected lifespan of your product your legal rights entitle you to the following:

- Up to 30 days: if your product is faulty, then you can get an immediate refund.
- Up to six months: if your product can't be repaired or replaced, then you're entitled to a full refund, in most cases.
- Up to six years: if your product does not last a reasonable length of time you may be entitled to some money back.

These rights are subject to certain exceptions. For detailed information please visit the Citizens Advice website [www.adviceguide.org.uk](http://www.adviceguide.org.uk) or call **03454 04 05 06**.

### FOR IRELAND:

The Guarantee applies in addition to and does not limit or affect the statutory warranty rights of the end-customer against the seller of the product under the European Communities (Certain Aspects of the Sale of Consumer Goods and Associated Guarantees Regulations 2003 (S.I. No. 11/2003)) and other enactments governing the sale of consumer goods.

### FOR SOUTH AFRICA:

The Guarantee applies in addition to and does not limit or affect the statutory warranty rights of the end-customer against the seller of the product. In summary, the Consumer Protection Act, 2008 says that products must be: (i) reasonably suitable for the purpose for which they are intended; (ii) in good working order, of good quality and free of any defects; (iii) useable and durable for a reasonable period of time, having regard to the use to which they would normally be put and to all the surrounding circumstances; and (iv) in compliance with any applicable standards or any other public regulations.

During the expected lifespan of your product and where the products are not purchased online, your legal rights will entitle you to the following:

- You will be entitled to a full refund, if you did not have the opportunity to examine the product before delivery and if you rejected delivery of the product on the basis that the type and quality of the product was not as reasonably expected or did not reasonably conform to the material specifications.
- Within 5 business days after delivery: you may rescind your purchase and request a refund, if your purchase resulted from direct marketing.
- Within 10 business days after delivery: you will be entitled to a full refund, if it is found that the product was unsuitable for a particular purpose specifically communicated to you by the Guarantor.
- Within 15 business days after delivery: you will be entitled to a refund if: (i) the product was not delivered to you; or (ii) if you returned the product to the Guarantor.
- Within 6 months after delivery: you will be entitled to a refund or a replacement product, if the product is defective or fails to operate in terms of its specifications.

Where you have purchased a product online your legal rights will be governed by the Electronic Communications and Transactions Act, 2002 and you will be entitled to the following:

- Within 7 days after conclusion of the transaction or after delivery: you may cancel your purchase without reason and without penalty.
- Within 30 days of the date of cancellation of the transaction: you will be entitled to receive a refund, if you have already made payment.
- You will only be liable for the direct costs of returning the product to the Guarantor.

### FOR UAE:

The Guarantee applies in addition to and does not limit or affect the statutory warranty rights of the end-customer against the seller of the product.

## 1. SCOPE AND TERMS OF THE GUARANTEE

- a) The Guarantor grants the Guarantee for the products mentioned under Section 1.b) which a consumer has purchased from a seller or a company of the KitchenAid-Group within the following countries: U.K., Ireland, or South Africa, or the United Arab Emirates (UAE).

- b) The Guarantee period depends on the purchased product and is as follows:

#### **Two Year full guarantee from date of purchase.**

- c) The Guarantee period commences on the date of purchase, i.e. the date on which a consumer purchased the product from a dealer or a company of the KitchenAid-Group.
- d) The Guarantee covers the defect-free nature of the product.
- e) The Guarantor shall provide the consumer with the following services under this Guarantee, at the choice of the Guarantor, if a defect occurs during the Guarantee period:
- Repair of the defective product or product part, or
  - Replacement of the defective product or product part. If a product is no longer available, the Guarantor is entitled to exchange the product for a product of equal or higher value.

- f) If the consumer wishes to make a claim under the Guarantee, the consumer has to contact the country specific KitchenAid service centres or the Guarantor directly at KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgium;

Email-Address U.K.: [CONSUMERCARE.UK@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.UK@kitchenaid.eu)

Email-Address IRELAND: [CONSUMERCARE.IE@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.IE@kitchenaid.eu)

Toll Free Number U.K. & IRELAND: **00 800 381 040 26**

#### FOR SOUTH-AFRICA:

##### Our local KitchenAid Distributor:

KitchenAid Africa  
PO Box 52102  
V&A Waterfront  
Cape Town  
8002

##### Contact our distributor:

Telephone: +27 21 555 0700

You can contact our Customer Service Centre for Small Domestic Appliances from 8.30 am to 1.00 pm and from 1.30 pm to 5.00 pm or write to us at the following address: [hello@kitchenaidafrica.com](mailto:hello@kitchenaidafrica.com)

#### FOR UAE:

##### AL GHANDI ELECTRONICS.

POST BOX NO. 9098,  
DUBAI, UNITED ARAB EMIRATES  
Toll free number: +971 4 2570007

- g) The costs of repair, including spare parts, and any postage costs (if applicable) for the delivery of a defect-free product or product part shall be borne by the Guarantor. The Guarantor shall also bear the postage costs for returning the defective product or product part if the Guarantor or the country specific KitchenAid customer service centre requested the return of the defective product or product part. However, the consumer shall bear the costs of appropriate packaging for the return of the defective product or product part.
- h) To be able to make a claim under the Guarantee, the consumer must present the receipt or invoice of the purchase of the product.

## 2. LIMITATIONS OF THE GUARANTEE

- a) The Guarantee applies only to products used for private purposes and not for professional or commercial purposes.
- b) The Guarantee does not apply in the case of normal wear and tear, improper or abusive use, failure to follow the instructions for use, use of the product at the wrong electrical voltage, installation and operation in violation of the applicable electrical regulations, and use of force (e.g. blows).
- c) The Guarantee does not apply if the product has been modified or converted, e.g. conversions from 120 V products to 220-240 V products.
- d) The provision of Guarantee services does not extend the Guarantee period, nor does it initiate the commencement of a new Guarantee period. The Guarantee period for installed spare parts ends with the Guarantee period for the entire product.
- e) **FOR SOUTH-AFRICA & UAE ONLY:**

Further or other claims, in particular claims for damages, are excluded unless liability is mandatory by law.

After expiry of the Guarantee period or for products for which the Guarantee does not apply, the KitchenAid customer service centres are still available to the end-customer for questions and information.

Further information is also available on our website:

- For U.K. & Ireland [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)
- For South-Africa: [www.kitchenaidafrica.com](http://www.kitchenaidafrica.com)
- For UAE: [www.KitchenAid-MEA.com](http://www.KitchenAid-MEA.com)

# PRODUCT REGISTRATION

Register your new KitchenAid appliance now: <http://www.kitchenaid.eu/register>

# PRODUKTSICHERHEIT

## Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer sind von großer Wichtigkeit.

Im vorliegenden Handbuch und an Ihrem Gerät sind zahlreiche Sicherheitshinweise zu finden. Lesen und beachten Sie bitte immer alle diese Sicherheitshinweise.



Dies ist das Warnzeichen.

Dieses Zeichen weist Sie auf mögliche Gefahren hin, die zum Tode oder zu Verletzungen führen können.

Alle Sicherheitshinweise stehen nach diesem Zeichen oder dem Wort „GEFAHR“ oder „WARNUNG“. Diese Worte bedeuten:



**Sie können schwer oder tödlich verletzt werden, wenn Sie diese Hinweise nicht unmittelbar beachten.**



**Sie können schwer oder tödlich verletzt werden, wenn Sie diese Hinweise nicht beachten.**

Alle Sicherheitshinweise erklären Ihnen die Art der Gefahr und geben Hinweise, wie Sie die Verletzungsgefahr verringern können, aber sie informieren Sie auch über die Folgen, wenn Sie diese Hinweise nicht beachten.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

**Beim Gebrauch von Elektrogeräten müssen immer folgende grundlegende Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden:**

1. Lesen Sie alle Anleitungen. Bei falscher Verwendung des Geräts besteht Verletzungsgefahr.
2. Nur Europäische Union: Die Geräte dürfen von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, unzureichender Erfahrung oder mangelnden Kenntnissen nur benutzt werden, wenn sie in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
3. Nur Europäische Union: Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Gerät und Netzkabel außer Reichweite von Kindern aufbewahren.



4. Das Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und Mangel an Erfahrung und Kenntnissen nur unter Aufsicht oder nach ausreichender Einweisung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzt werden.
5. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
6. Schalten Sie das Gerät bei Nichtgebrauch oder vor dem Reinigen aus (0), ziehen Sie den Netzstecker und trennen Sie das Zubehör vom Gerät. Schalten Sie das Gerät aus (0) und stellen Sie sicher, dass der Motor vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Teile anbringen oder abnehmen.
7. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
8. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob sich Fremdkörper im Gehäuse befinden.
9. Berühren Sie keine sich bewegenden Teile. Halten Sie Ihre Finger von der Austrittsöffnung fern.
10. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.
11. Die Verwendung von nicht von KitchenAid empfohlenem Zubehör kann zu einem Brand, Stromschlag oder zu Verletzungen führen.
12. Geben Sie Zutaten niemals von Hand in die Maschine. Verwenden Sie immer den Stopfer.
13. Hinweise zur Reinigung von Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, finden Sie im Abschnitt „Pflege und Reinigung“.
14. Lesen Sie auch den Abschnitt „Wichtige Sicherheitshinweise“ in der Bedienungsanleitung der Küchenmaschine.
15. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Antriebsmechanismus oder rotierende Teile beschädigt sind. Bringen Sie das Gerät zur Prüfung, Reparatur oder elektrischen bzw. mechanischen Einstellung zur nächsten Servicestelle.
16. Lassen Sie das Netzkabel der Küchenmaschine nicht über die Tischkante oder die Kante der Arbeitsfläche hängen.
17. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie Teile anbringen oder abnehmen und bevor Sie das Gerät reinigen.

18. Das Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und für ähnliche Anwendungen vorgesehen, beispielsweise:

- in Personalküchenbereichen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- in Bauernhäusern
- in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
- in Zimmern mit Übernachtung und Frühstück

## BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF

Vollständige Informationen zum Produkt, Anleitungen und Videos, einschließlich Garantiehinweise, finden Sie unter **www.KitchenAid.de** oder **www.KitchenAid.eu**. Dadurch können Sie sich möglicherweise die Kosten für einen Technikereinsatz sparen. Um eine kostenlose Ausfertigung der Informationen im Internet in Papierform zu erhalten, melden Sie sich telefonisch unter **00 800 381 040 26**.

## MAHLHINWEISE

**HINWEIS:** Keines der Teile und Zubehörteile dieses KitchenAid Wurstfüllhorns (Modell 5KSMSSA) ist mit den Teilen und Zubehörteilen des Ganzmetall-Fleischwolfs von KitchenAid (Modell 5KSMMGA) oder des früheren KitchenAid Fleischwolfs (Modell 5FGA) kompatibel. Gleiches gilt umgekehrt.

VERWENDEN SIE DIESE TEILE	MIT DIESEN TEILEN	VERWENDUNGSVORSCHLÄGE	GESCHWINDIGKEIT
Kleines Wurstfüllhorn (9,5 mm)	Wurstfüllerplatte und -messer	Frühstückswurst, kleinere Würste	4
Großes Wurstfüllhorn (19 mm)		Bratwurst, größere Würste	

## MONTAGE DES PRODUKTS

### Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie das Wurstfüllhorn zum ersten Mal verwenden, reinigen Sie alle Teile inklusive aller Zubehörteile entweder von Hand oder in der Spülmaschine (siehe Abschnitt „Pflege und Reinigung“).

### MONTIEREN DES VORSATZES

1. Setzen Sie das Schraubengewinde in das Hauptgehäuse ein.
2. Setzen Sie die Wurstfüllerplatte ein, wobei die Kerbe der Platte mit der Nase an der Unterseite des Hauptgehäuses übereinstimmen muss.

3. Führen Sie das gewünschte Wurstfüllhorn (groß oder klein) durch den Ring. Setzen Sie den Kragen und das Wurstfüllhorn auf das Hauptgehäuse und drehen Sie den Kragen im Uhrzeigersinn, bis er fest sitzt.

## MONTIEREN DES VORSATZES AN DER KÜCHENMASCHINE

1. Schalten Sie die Küchenmaschine aus (0) und ziehen Sie den Netzstecker.
2. **Bei Küchenmaschinen mit klappbarer Abdeckung der Zubehörnabe:** Zum Öffnen nach oben klappen.  
**Bei Küchenmaschinen mit abnehmbarer Abdeckung der Zubehörnabe:** Drehen Sie die Feststellschraube gegen den Uhrzeigersinn, um die Abdeckung der Zubehörnabe zu entfernen.
3. Nehmen Sie den Deckel der Zubehörnabe ab.
4. Setzen Sie die Vorsatzwelle des Gehäuses in die Zubehörnabe ein.
5. Drehen Sie die Feststellschraube der Küchenmaschine im Uhrzeigersinn, bis das Zubehör fest an der Küchenmaschine sitzt.

## VERWENDUNG DES PRODUKTS

### VERWENDUNG DES WURSTFÜLLERS

1. Geben Sie das Fleisch in den Fleischwolf, bevor Sie eine Wursthülle über das Wurstfüllhorn schieben. Dadurch werden Luftpinschlüsse vermieden.
2. Dann eine Wursthülle über das eingölte Wurstfüllhorn schieben und ca. 10 cm davon überstehen lassen, um das Ende zu verknoten.
3. Stellen Sie die Küchenmaschine auf Geschwindigkeitsstufe 4 und drücken Sie das Hackfleisch langsam durch den Wolf. Halten Sie die Wursthülle fest, während sie sich füllt. Wenn während des Füllvorgangs Luftblasen entstehen, verwenden Sie einen Pin oder eine Nadel, um diese zu beseitigen.
4. Das Fleisch durchlaufen lassen, bis noch 10–15 cm ungefüllt bleiben. Schalten Sie die Küchenmaschine aus (0) und verknoten Sie das andere Ende der Hülle fest (oder verwenden Sie Küchengarn).

Für Wurstketten (z. B. Bratwurst) werden die Hüllenden in abwechselnder Richtung auf die gewünschte Wurstgliedlänge verdreht.

**HINWEIS:** Bei der Verwendung von Naturdarm sollten Sie diesen zuerst 30 Minuten in kaltem Wasser einweichen, um überschüssiges Salz zu entfernen, und ihn dann mehrmals komplett mit kaltem Wasser spülen. Beachten Sie die Hinweise, die Sie mit den Hüllen erhalten haben.


## PFLEGE UND REINIGUNG

**WICHTIG:** Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie Teile anbringen oder abnehmen und bevor Sie das Gerät reinigen.

1. **Die folgenden Teile sind nur im Oberkorb spülmaschinenfest:** Großes Wurstfüllhorn, kleines Wurstfüllhorn und Wurstfüllerplatte.

## ENTSORGUNG VON ELEKTROGERÄTEN

### ENTSORGEN DES VERPACKUNGSMATERIALS

Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar und mit dem Recycling-Symbol  versehen. Die verschiedenen Komponenten der Verpackung müssen daher verantwortungsvoll und in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen und Vorschriften zur Abfallentsorgung entsorgt werden.

## RECYCLING DES PRODUKTS

- Dieses Gerät wurde aus recycelbaren oder wiederverwendbaren Werkstoffen hergestellt. Entsorgen sie das Gerät gemäß den regionalen Vorschriften zur Abfallbeseitigung. Genauere Informationen zu Behandlung, Entsorgung und Recycling von elektrischen Hausgeräten sind bei der örtlichen Behörde, der Müllabfuhr oder dem Händler erhältlich, bei dem das Gerät gekauft wurde. Dieses Gerät ist gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EC für Elektro – und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Durch die vorschriftsmäßige Entsorgung tragen sie zum Umweltschutz bei und vermeiden Unfallgefahren, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Produktes entstehen können..
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät bzw. auf dem beiliegenden Informationsmaterial weist darauf hin, dass dieses Gerät kein normaler Hausabfall ist, sondern in einer geeigneten Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgt werden muss. Sollten in ihrem Gerät Batterien und Akkumulatoren enthalten sein, finden sie bitte weitere Details in der Bedienungsanleitung.

Für Deutschland regelt das Elektroggesetz die Rückgabe von Elektrogeräten noch weitreichender.

Altgeräte können kostenfrei im lokalen Wertstoff- oder Recyclinghof abgeben werden.

Das Gesetz sieht weitere kostenfreie Rückgabemöglichkeiten für Elektro- und Elektronik-Altgeräte im Handel vor:

- Für Produkte, die sie direkt bezogen haben, bieten wir die optionale Rücknahme ihres Altgerätes bei Anlieferung des neuen Gerätes durch den Spediteur.
- Rückgabe in Elektrofachmärkten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup>
- Rückgabe in Lebensmittelmärkten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, wenn diese regelmäßig Elektrogeräte zum Kauf anbieten.
- Rücknahmen über den Versandhandel

Für Haushaltsgroßgeräte mit einer Kantenlänge über 25 cm gilt eine 1:1 Rücknahme – sie können bei Neukauf ein Altgerät der gleichen Art zurückgeben. Für Kleingeräte mit einer Kantenlänge bis 25 cm besteht auch eine 0:1 Rücknahmepflicht – die Rückgabe von Geräten ist nicht an einen Neukauf gebunden.

Bitte löschen sie personenbezogene Daten auf geräte-internen Datenträgern, bevor sie das Gerät entsorgen. Sie sind verpflichtet Leuchtmittel; Batterien und Akkumulatoren getrennt zu entsorgen, sofern diese zerstörungsfrei aus dem Gerät entnehmbar sind.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

### FÜR DIE EUROPÄISCHE UNION

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung mit den Sicherheitsbestimmungen der folgenden EG-Richtlinien konzipiert, konstruiert und verteilt: 2014/35/EU, 2014/30/EU und 2011/65/EU (RoHS-Richtlinie) und folgende Änderungen.

## KITCHENAID GARANTIE (“GARANTIE”) BEDINGUNGEN

für Deutschland - Belgien - die Schweiz - Österreich - Luxemburg

### FÜR DEUTSCHLAND - ÖSTERREICH - LUXEMBURG:

Dem Endkunden, der zugleich Verbraucher ist, gewährt die KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgien (“Garantiegeber”) eine Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen.

Die Garantie gilt zusätzlich zu den dem Endkunden gegen den Verkäufer des Produktes zustehenden gesetzlichen Gewährleistungsrechten und schränkt diese nicht ein.

## FÜR BELGIEN:

Dem Endkunden, der zugleich Verbraucher ist, gewährt die KitchenAid Europa, Inc. BUIV, Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgien, USt-IdNr.: BE 0441.626.053 RPR Brüssel („Garantiegeber“) eine Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen.

Die Garantie gilt zusätzlich zu den dem Endkunden gegen den Verkäufer des Produktes zustehenden gesetzlichen Gewährleistungsrechten und schränkt diese nicht ein. Insbesondere profitieren Sie als Verbraucher rechtmäßig von einer zweijährigen gesetzlichen Konformitätsgarantie gegenüber dem Verkäufer, wie sie in der nationalen Gesetzgebung für den Verkauf von Konsumgütern festgelegt ist (Artikel 1649bis bis 1649octies des belgischen Code Civil), sowie von der gesetzlichen Garantie in Bezug auf versteckte Mängel (Artikel 1641 bis 1649 des belgischen Code Civil).

## FÜR DIE SCHWEIZ:

Dem Endkunden, der zugleich Verbraucher ist, gewährt die KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgien („Garantiegeber“) eine Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen.

Die Garantie gilt zusätzlich zu den dem Endkunden gegen den Verkäufer des Produktes zustehenden gesetzlichen Gewährleistungsrechten, die in bestimmten Fällen weiter gefasst sein können als die hier aufgeführten Rechte, und schränkt diese nicht ein.

### 1. UMFANG DER GARANTIE UND GARANTIEBEDINGUNGEN

- a) Der Garantiegeber gewährt die Garantie für die unter 1.b) genannten Produkte, die ein Verbraucher von einem Händler oder einem Unternehmen der KitchenAid Gruppe innerhalb der Länder im Europäischen Wirtschaftsraum, in Moldau, Montenegro, Russland, Schweiz oder der Türkei gekauft hat.
- b) **NUR FÜR LUXEMBURG:** Die Garantie gilt nur insoweit, als sich das Produkt, für das die Dienstleistungen im Rahmen der Garantie angefordert werden, in einem der unter Artikel 1.a) oben aufgeführten Länder befindet.
- c) Die Garantiefrist hängt von dem jeweiligen Produkt ab und ist wie folgt:

#### **Zwei Jahre Komplettgarantie ab dem Kaufdatum.**

- d) Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum, d.h. dem Datum, an dem ein Verbraucher das Produkt bei einem Händler oder einem Unternehmen der KitchenAid Gruppe gekauft hat.
- e) Die Garantie bezieht sich auf die Mangelfreiheit des Produkts.
- f) Sollte während der Garantiefrist ein Mangel auftreten, so gewährt der Garantiegeber dem Verbraucher im Rahmen dieser Garantie die folgenden Leistungen nach Wahl des Garantiegebers:
  - Reparatur des mangelhaften Produkts oder Produktteils oder
  - Austausch des Produkts oder Produktteils. Sofern ein Produkt nicht mehr verfügbar ist, ist der Garantiegeber berechtigt, das Produkt gegen ein gleich- oder höherwertiges Produkt auszutauschen.
- g) zu wenden. Die länderspezifischen KitchenAid-Kundendienstzentren können unter der Telefonnummer 00800 3810 4026 erfragt werden.

Sofern der Verbraucher die Garantie in Anspruch nehmen will, hat er sich an die länderspezifischen KitchenAid-Kundendienstzentren oder direkt an den Garantiegeber unter KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgien;

Email-Adresse **DEUTSCHLAND:** [CONSUMERCARE.DE@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.DE@kitchenaid.eu)

Email-Adresse **BELGIEN:** [CONSUMERCARE.BE@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.BE@kitchenaid.eu)

Email-Adresse **ÖSTERREICH:** [CONSUMERCARE.AT@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.AT@kitchenaid.eu)

## FÜR DIE SCHWEIZ:

### **Novissa AG**

Schulstrasse 1a

CH-2572 Sutz

Telefonnummer: +41 32 475 10 10

E-Mail-Adresse: [info@novissa.ch](mailto:info@novissa.ch)

### **Novissa Service Center**

VEBO Genossenschaft

Haselweg 2

CH-4528 Zuchwil

Telefonnummer: 032 686 58 50

E-Mail-Adresse: [service@novissa.ch](mailto:service@novissa.ch)

## FÜR LUXEMBURG:

### **GROUP LOUISIANA S.A.**

5 Rue du Château d'Eau

L-3364 LEUDELANGE

Telefonnummer: +352 37 20 44 504

E-Mail-Adresse: [myriam.grof@grlou.com](mailto:myriam.grof@grlou.com)

## **NUR FÜR DEUTSCHLAND:**

Der Garantiegeber bzw. das KitchenAid-Kundendienstzentrum wird entscheiden, welche Garantieleistung erbracht wird (Austausch des Produkts oder eines Produktteils oder Reparatur) und ob eine Einsendung des Produkts oder Produktteils erforderlich ist.

- h) Die Kosten für die Reparatur, einschließlich der Ersatzteile, und die Portokosten für die Lieferung eines mangelfreien Produkts oder Produktteils trägt der Garantiegeber. Ebenso trägt der Garantiegeber die Portokosten für die Rücksendung des mangelhaften Produkts oder Produktteils, sofern die Einsendung des Produkts oder Produktteils von dem Garantiegeber oder dem länderspezifischen KitchenAid-Kundendienstzentrum gefordert wurde. Der Verbraucher hat jedoch die Kosten für eine angemessene Versandungsverpackung des Produkts bzw. des Produktteils zu tragen.
- i) Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist die Vorlage des Kassenbelegs oder der Rechnung.

## 2. EINSCHRÄNKUNGEN DER GARANTIE

- a) Die Garantie gilt nur für Produkte, die für private Zwecke genutzt werden. Wenn die Produkte für berufliche oder gewerbliche Zwecke verwendet werden, gilt die Garantie nicht.
- b) Die Garantie gilt nicht im Fall von normalem Verschleiß, unsachgemäßer oder missbräuchlicher Verwendung, Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, Gebrauch des Produkts bei falscher elektrischer Spannung, Installation und Betrieb unter Verletzung der geltenden elektrischen Vorschriften, Gewaltanwendung (z.B. Schläge).
- c) Die Garantie gilt nicht, wenn das Produkt verändert oder umgebaut wurde, z.B. Umbauten von 120-V-Geräten zu 220-240-V-Geräten.
- d) Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
- e) **Nur für DEUTSCHLAND:** Weitergehende oder andere Ansprüche insbesondere Ansprüche auf Schadensersatz sind soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich vorgeschrieben ist, ausgeschlossen.

Nach Ablauf der Garantiefrist oder für Produkte für die die Garantie nicht gilt, stehen dem Endkunden die KitchenAid-Kundendienstzentren für Fragen und Informationen trotzdem zur Verfügung.

Für allgemeine Fragen stehen Ihnen Mitarbeiter unter der folgenden Telefonnummer zur Verfügung:  
DEUTSCHLAND - BELGIEN - ÖSTERREICH: 00800 3810 4026

Weitere Informationen erhalten Sie auch auf unserer Website: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)  
[www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu) (für die Schweiz) und [www.grouplouisiana.com](http://www.grouplouisiana.com) (für Luxemburg).

# PRODUKTREGISTRIERUNG

Registrieren Sie jetzt Ihr neues KitchenAid-Gerät: <http://www.kitchenaid.eu/register>

## **Votre sécurité est très importante, au même titre que celle d'autrui.**

Plusieurs messages de sécurité importants apparaissent dans ce manuel ainsi que sur votre appareil. Lisez-les attentivement et respectez-les systématiquement.



Ce symbole est synonyme d'avertissement.

Il attire votre attention sur les risques potentiels susceptibles de provoquer des blessures mortelles ou graves à l'utilisateur ou d'autres personnes présentes.

Tous les messages de sécurité sont imprimés en regard du symbole d'avertissement ou après les mots « DANGER » ou « AVERTISSEMENT ». Ces mots signifient ce qui suit :

**⚠ DANGER**

**Vous risquez d'être mortellement ou gravement blessé si vous ne respectez pas immédiatement les instructions.**

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Vous risquez d'être mortellement ou gravement blessé si vous ne respectez pas scrupuleusement les instructions.**

Tous les messages de sécurité vous indiquent en quoi consiste le danger potentiel, comment réduire le risque de blessures et ce qui peut arriver si vous ne respectez pas les instructions.

## **CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES**

**Des précautions élémentaires de sécurité doivent toujours être prises lors de l'utilisation d'appareils électriques, notamment :**

1. Lisez toutes les instructions. L'utilisation inappropriée de l'appareil peut entraîner des blessures.
2. Union européenne uniquement : Cet appareil peut être utilisé par des personnes atteintes de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, si ces personnes sont placées sous la surveillance d'une personne responsable ou ont reçu des instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les dangers impliqués.

3. Union européenne uniquement : Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Conservez cet appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
4. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
5. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
6. Mettez l'appareil sur la position « OFF » (0), débranchez-le et enlevez l'accessoire avant de le nettoyer et lorsque vous ne l'utilisez pas. Mettez l'appareil sur la position « OFF » (0) et assurez-vous que le moteur s'arrête complètement avant d'installer ou de retirer des pièces.
7. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
8. Vérifiez l'absence de corps étrangers dans le corps de l'accessoire avant de l'utiliser.
9. Évitez tout contact avec les pièces mobiles. Tenez les doigts à l'écart de l'orifice de sortie.
10. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.
11. L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par KitchenAid peut causer un incendie, une électrocution ou des blessures.
12. N'introduisez jamais les aliments à la main. Utilisez toujours le poussoir.
13. Reportez-vous à la section « Entretien et nettoyage » pour des instructions sur le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments.
14. Consultez également la section Consignes de sécurité importantes incluse dans le manuel d'utilisation du robot pâtissier multifonction.
15. N'utilisez pas l'appareil si le mécanisme d'entraînement ou les pièces rotatives sont endommagés. Rapportez l'appareil à l'établissement de service agréé le plus proche pour le faire examiner ou réparer, ou effectuer un réglage électrique ou mécanique.



16. Ne laissez pas le cordon du robot pâtissier multifonction pendre de la table ou du plan de travail.
17. Laissez l'appareil refroidir totalement avant de mettre ou de retirer des pièces, et avant de le nettoyer.
18. Cet appareil est conçu pour un usage domestique et des utilisations similaires telles que les suivantes :
  - cuisines de magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
  - fermes ;
  - par des clients dans des hôtels, motels et autres environnements résidentiels ;
  - lieux de type gîte touristique.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Pour obtenir des informations plus détaillées, des instructions et des vidéos sur les produits, y compris des informations sur la garantie, rendez-vous sur [www.KitchenAid.fr](http://www.KitchenAid.fr) ou [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu). Vous pourriez ainsi économiser le coût d'un appel au service client. Pour recevoir un exemplaire papier gratuit des informations disponibles en ligne, appelez le **00 800 381 040 26**.

## GUIDE DE HACHAGE

**REMARQUE** : les pièces et accessoires de cette passoire à fruits et légumes KitchenAid (modèle 5KSMSSA) ne sont pas compatibles avec les pièces et accessoires du hachoir en métal KitchenAid (modèle 5KSMMGA) ou de l'ancien hachoir KitchenAid (modèle 5FGA) et inversement.

UTILISER CES PIÈCES	AVEC CES PIÈCES	UTILISATIONS RECOMMANDÉES	VITESSE
Petit tube d'accessoire à farcir les saucisses (9,5 mm)	Grille et lame d'accessoire à farcir les saucisses	Saucisse pour les brunchs, petites saucisses	4
Grand tube d'accessoire à farcir les saucisses (19 mm)		Bratwurst, grandes saucisses	

## ASSEMBLAGE DU PRODUIT

### Avant la première utilisation

Avant d'utiliser votre accessoire à farcir les saucisses pour la première fois, lavez toutes les pièces et tous les accessoires à la main ou au lave-vaisselle (voir la section « Entretien et nettoyage »).

## ASSEMBLAGE DE L'ACCESSOIRE

1. Insérez correctement la vis sans fin dans le corps de l'accessoire.
2. Placez la grille de l'accessoire à farcir les saucisses, en faisant correspondre l'encoche de la grille avec la patte au bas du corps de l'accessoire.
3. Insérez le tube de l'accessoire à farcir les saucisses souhaité (grand ou petit) dans la bague de serrage. Placez l'ensemble bague de serrage et tube de l'accessoire à farcir les saucisses sur le corps de l'accessoire, puis tournez la bague de serrage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée.

## FIXATION DE L'ACCESSOIRE SUR LE ROBOT PÂTISSIER MULTIFONCTION

1. Mettez le robot pâtissier multifonction sur la position « OFF » (0) et débranchez-le.
2. **Pour les robots pâtissiers multifonctions dotés d'un couvercle à moyeu de fixation articulé** : ouvrez-le en le rabattant vers le haut.  
**Pour les robots pâtissiers multifonctions dotés d'un couvercle à moyeu de fixation amovible** : tournez le bouton de fixation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour retirer le couvercle du moyeu de fixation.
3. Enlevez le couvercle du moyeu de fixation.
4. Insérez l'arbre de commande dans le moyeu de fixation des accessoires.
5. Serrez la vis de fixation de l'accessoire du robot pâtissier multifonction dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'accessoire soit parfaitement fixé au robot.

## UTILISATION DU PRODUIT

### UTILISATION DE L'ACCESSOIRE À FARCIR LES SAUCISSES

1. Introduisez la viande dans le hachoir avant de faire glisser le boyau sur le tube de l'accessoire à farcir les saucisses. Cela permet d'éliminer les poches d'air.
2. Lubrifiez l'accessoire à farcir les saucisses et faites glisser un boyau sur le tube, en laissant environ 10 cm pour nouer l'extrémité.
3. Mettez le robot pâtissier multifonction sur la vitesse 4 et poussez lentement la viande hachée dans le hachoir. Tenez fermement le boyau pendant qu'il se remplit. Si des bulles d'air se forment pendant le processus de remplissage, utilisez une épingle ou une aiguille pour percer la bulle.
4. Remplissez de viande en laissant 10 à 15 cm de boyau vide. Mettez le robot pâtissier multifonction sur la position « OFF » (0) et nouez l'autre extrémité du boyau ou utilisez une ficelle.

Pour les saucisses de type segmenté (par exemple, Bratwurst), tournez les extrémités du boyau en alternant les directions à la longueur souhaitée pour chaque saucisse de la chaîne.

**REMARQUE** : si vous utilisez des boyaux naturels, il est recommandé de les tremper dans de l'eau froide pendant 30 minutes avant de les farcir pour éliminer l'excès de sel, puis de les rincer plusieurs fois en faisant couler de l'eau froide sur toute leur longueur. Reportez-vous aux instructions fournies avec les boyaux.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

**IMPORTANT** : laissez l'appareil refroidir totalement avant de mettre ou de retirer des pièces, et avant de le nettoyer.

1. **Les pièces suivantes passent au lave-vaisselle, mais dans le panier supérieur uniquement** : Grand tube d'accessoire à farcir les saucisses, petit tube d'accessoire à farcir les saucisses et grille d'accessoire à farcir les saucisses.

# TRAITEMENT DES DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES

## RECYCLAGE DE L'EMBALLAGE

L'emballage est recyclable et comporte le symbole ♻️. Les différentes parties de l'emballage doivent être éliminées de façon responsable et dans le respect le plus strict des normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'utilisation.

## RECYCLAGE DU PRODUIT

- Par une mise au rebut correcte de l'appareil, vous contribuerez à éviter tout préjudice à l'environnement et à la santé publique.

Pour obtenir plus d'informations au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, adressez-vous au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

### POUR L'UNION EUROPÉENNE

Cet appareil a été conçu, construit et distribué conformément aux exigences des directives de la Commission européenne en matière de sécurité : 2014/35/UE, 2014/30/UE et 2011/65/UE (Directive RoHS) et les modifications suivantes.

## CONDITIONS DE GARANTIE KITCHENAID (« GARANTIE »)

pour la France - la Belgique - la Suisse - le Luxembourg

### FRANCE :

KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgique, (« Garant ») accorde au client final, qui est un consommateur, une Garantie conformément aux conditions suivantes.

**La Garantie s'applique en plus et ne limite pas ou n'affecte pas les droits statutaires de garantie du client final contre le vendeur du produit. Quelle que soit la présente garantie commerciale, le vendeur reste responsable des garanties légales en vertu de la loi française, y compris de la garantie légale contre les défauts cachés conformément aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil français, et l'application de la garantie légale de conformité conformément aux articles L.217-4 à L.217-12 du Code de la consommation français.**

### BELGIQUE :

KitchenAid Europa, Inc. BUIV, Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgique, TVA BE 0441.626.053 RPR Bruxelles (« Garant ») accorde au client final, qui est un consommateur, une garantie contractuelle (la « Garantie ») conformément aux conditions suivantes.

**La Garantie s'applique en plus et ne limite pas ou n'affecte pas les droits statutaires de garantie du client final contre le vendeur du produit. En particulier, en tant que consommateur, vous bénéficiez légalement d'une garantie légale de conformité de 2 ans vis-à-vis du vendeur, telle qu'elle est définie dans la législation nationale régissant la vente de biens de consommation (articles 1649 bis à 1649 octies au Code civil belge), ainsi que de la garantie légale en cas de défauts cachés (articles 1641 à 1649 du Code civil belge).**

### LA SUISSE :

KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgique, (« Garant ») accorde au client final, qui est un consommateur, une Garantie conformément aux conditions suivantes.

**La Garantie s'applique en plus et ne limite pas ou n'affecte pas les droits statutaires de garantie du client final contre le vendeur du produit, qui pourraient dans certains cas être plus larges que les droits offerts dans le présent document.**

## LE GRAND DUCHÉ DU LUXEMBOURG:

KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgique, (« Garant ») accorde au client final, qui est un consommateur, une Garantie conformément aux conditions suivantes.

La Garantie s'applique en plus et ne limite pas et n'affecte pas les droits statutaires de garantie du client final contre le vendeur du produit.

### 1. PORTÉE ET CONDITIONS DE LA GARANTIE

- a) Le Garant accorde la Garantie pour les produits mentionnés à la Section 1.b) qu'un consommateur a achetés auprès d'un vendeur ou d'une société du groupe KitchenAid dans les pays de l'Espace économique européen, la Moldavie, le Monténégro, la Russie, la Suisse ou la Turquie.

**b) Pour le Luxembourg uniquement:**

La garantie s'applique uniquement lorsque le produit pour lequel les services sont demandés conformément à la garantie se trouve dans l'un des pays énumérés à la Section 1.a) ci-dessus

- c) La période de Garantie dépend du produit acheté et est la suivante :

**Deux ans de garantie complète à compter de la date d'achat.**

- d) La période de Garantie commence à la date d'achat, c'est-à-dire la date à laquelle un consommateur a acheté le produit auprès d'un détaillant ou d'une société du groupe KitchenAid.
- e) La Garantie couvre la nature sans défaut du produit.
- f) Le Garant fournit au consommateur les services suivants dans le cadre de la présente Garantie, au choix du Garant, en cas de défaut pendant la période de Garantie :
- Réparation du produit ou de la pièce défectueuse, ou
  - Remplacement du produit ou de la pièce défectueuse. Si un produit n'est plus disponible, le Garant a le droit d'échanger le produit contre un produit de valeur égale ou supérieure.
- g) Si le consommateur souhaite faire une réclamation en vertu de la Garantie, il doit contacter directement les centres de service KitchenAid ou le Garant du pays auprès de KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgique ;

Adresse e-mail **FRANCE** : [CONSUMERCARE.FR@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.FR@kitchenaid.eu)

Adresse e-mail **BELGIQUE** : [CONSUMERCARE.BE@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.BE@kitchenaid.eu)

Numéro de téléphone : **00 800 381 040 26**

**Pour la SUISSE :**

**Novissa AG**

Schulstrasse 1a

CH-2572 Sutz

Numéro de téléphone: +41 32 475 10 10

Adresse e-mail: [info@novissa.ch](mailto:info@novissa.ch)

**Novissa Service Center**

VEBO Genossenschaft

CH-4528 Zuchwil

Numéro de téléphone: 032 686 58 50

Adresse e-Mail: [service@novissa.ch](mailto:service@novissa.ch)

**Pour le LUXEMBOURG:**

Si le consommateur souhaite faire une réclamation en vertu de la Garantie, il doit contacter les centres de service KitchenAid spécifiques au pays à l'adresse;

**GROUP LOUISIANA S.A.**

5 Rue du Château d'Eau

L-3364 LEUDELANGE

Numéro de téléphone: +352 37 20 44 504

Adresse e-mail: [myriam.grof@grlou.com](mailto:myriam.grof@grlou.com)

- h) Les frais de réparation, y compris les pièces de rechange, et les frais d'affranchissement pour la livraison d'un produit ou d'une pièce de produit sans défaut sont à la charge du Garant. Le Garant doit également prendre en charge les frais d'affranchissement pour le retour du produit défectueux ou de la pièce du produit si le Garant ou le service après-vente de KitchenAid spécifique au pays a demandé le retour du produit défectueux ou de la pièce du produit. Toutefois, le consommateur doit prendre en charge les coûts de l'emballage approprié pour le retour du produit défectueux ou de la pièce défectueuse.
- i) Pour pouvoir faire une réclamation au titre de la Garantie, le client doit présenter le reçu ou la facture de l'achat du produit.
- j) **Pour la FRANCE uniquement** : La Garantie est fournie gratuitement aux clients.

### 2. LIMITATIONS DE LA GARANTIE

- a) La Garantie s'applique uniquement aux produits utilisés à des fins privées et non à des fins professionnelles ou commerciales.
- b) La Garantie ne s'applique pas en cas d'usure normale, d'utilisation inappropriée ou abusive, de non-respect des instructions d'utilisation, d'utilisation du produit à une tension électrique incorrecte, d'installation et de fonctionnement en violation des réglementations électriques applicables et d'utilisation de la force (coups, par exemple).
- c) La Garantie ne s'applique pas si le produit a été modifié ou converti, par exemple, les conversions de produits 120 V en produits 220-240 V.

d) **Pour la Belgique, le Luxembourg et la Suisse** : La fourniture de services de Garantie ne prolonge pas la période de Garantie et n'amorce pas le début d'une nouvelle période de Garantie. La période de Garantie pour les pièces de rechange installées se termine par la période de Garantie pour l'ensemble du produit.

#### **Pour la France uniquement :**

La fourniture de services de Garantie ne prolonge pas la période de Garantie et n'amorce pas le début d'une nouvelle période de Garantie. La période de Garantie pour les pièces de rechange installées se termine par la période de Garantie pour l'ensemble du produit. Une telle disposition ne s'applique pas lorsqu'une réparation couverte par la Garantie entraînera une période d'immobilisation du produit d'au moins sept jours. Dans ce cas, la période d'immobilisation doit être ajoutée à la durée restante de la Garantie, à compter de la date de la demande d'intervention du consommateur ou de la date à laquelle les produits en question sont mis à disposition pour réparation, si cette disponibilité est faite après la date de la demande d'intervention.

Après l'expiration de la période de Garantie ou pour les produits pour lesquels la Garantie ne s'applique pas, les centres de service après-vente de KitchenAid sont toujours à la disposition du client final pour des questions et des renseignements. De plus amples informations sont également disponibles sur notre site Web :

[www.kitchenaid.fr](http://www.kitchenaid.fr) (France) - [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu) - [www.grouplouisiana.com](http://www.grouplouisiana.com) (Luxembourg) - [www.kitchenaid.ch](http://www.kitchenaid.ch) (Suisse)

### **3. POUR LA FRANCE UNIQUEMENT:**

Lorsqu'il agit pour des raisons de garantie légale de conformité, le consommateur :

- bénéficie d'une période de deux ans à compter de la livraison du produit dans lequel agir ;
- peut choisir entre la réparation ou le remplacement du produit, sous réserve des conditions relatives aux coûts prévus par l'article L. 217-9 du Code de la consommation français ;
- est exonéré d'avoir à prouver le manque de conformité du produit pendant les deux années suivant sa livraison (et pendant six mois après la livraison du produit, pour les marchandises d'occasion).

La garantie légale de conformité s'applique indépendamment de la garantie commerciale éventuellement offerte.

Indépendamment de cette garantie commerciale, le consommateur peut décider d'appliquer la garantie légale pour les défauts cachés au sens de l'article 1641 du Code civil français. Dans ce cas, le consommateur peut choisir entre l'annulation de la vente ou une réduction du prix de vente, conformément à l'article 1644 du Code civil français.

#### **Article L. 217-4 du Code de la consommation français**

Le vendeur doit livrer un produit conforme au contrat et est tenu responsable du manque de conformité existant au moment de la livraison. Le vendeur est également tenu responsable du manque de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque cette installation est la responsabilité du vendeur en vertu du contrat ou a été effectuée sous la supervision du vendeur.

#### **Article L. 217-5 du Code de la consommation français**

Le produit est réputé conforme au contrat :

1. S'il est adapté à l'utilisation généralement attendue d'un produit similaire et, le cas échéant :
  - il correspond à la description donnée par le vendeur et à les qualités que ce vendeur a présentées à l'acheteur au moyen d'un échantillon ou d'un modèle ; et
  - s'il présente les qualités auxquelles un acheteur peut légitimement s'attendre compte tenu des déclarations publiques faites par le vendeur, le fabricant ou son représentant, en particulier dans la publicité ou l'étiquetage ; ou
2. s'il présente les caractéristiques convenues d'un commun accord par les parties ou s'il est adapté à toute utilisation spéciale prévue par l'acheteur, qui est connue du vendeur et que ce dernier a accepté.

#### **Article L. 217-12 du Code de la consommation français**

L'action résultant du manque de conformité expire deux ans après la livraison des marchandises.

#### **Article L. 217-16 du Code de la consommation français**

Pendant la période d'effet de la garantie commerciale offerte à un acheteur au moment de l'acquisition ou de la réparation d'un bien tangible, si l'acheteur exige du vendeur une réparation couverte par la garantie, toute période de sept jours ou plus pendant laquelle les marchandises sont hors service pour réparation est ajoutée à la durée restante de la garantie. Cette période s'étend à partir de la demande d'intervention faite par l'acheteur ou à partir de la date à laquelle ledit produit est mis à disposition pour réparation, si cette date est postérieure à la demande d'intervention.

#### **Article 1641 du Code civil français**

Le vendeur garantit le produit vendu pour les défauts cachés qui le rendent inapte à son usage prévu, ou qui diminuent cette utilisation dans la mesure où l'acheteur ne l'aurait pas acheté, ou n'aurait accepté de l'acheter que pour un prix moindre, s'il avait été au courant de tels défauts.

#### **Article 1648 § 1 du Code civil français**

L'action résultant de défauts cachés doit être déposée dans les deux ans suivant la découverte du défaut.

## **ENREGISTREMENT DU PRODUIT**

Enregistrez votre nouvel appareil KitchenAid dès maintenant : <http://www.kitchenaid.eu/register>

©2023 Tous droits réservés.

KITCHENAID et le design du robot pâtissier multifonction sont des marques déposées aux États-Unis et dans d'autres pays.

# SICUREZZA DEL PRODOTTO

## La sicurezza personale e altrui è estremamente importante.

In questo manuale e sull'apparecchio stesso sono riportati molti messaggi importanti sulla sicurezza. Leggere e osservare tutte le istruzioni contenute nei messaggi sulla sicurezza.



Questo simbolo rappresenta le norme di sicurezza.

Segnala potenziali pericoli per l'incolumità personale e altrui.

Tutti i messaggi sulla sicurezza sono segnalati dal simbolo di avvertimento e dal termine "PERICOLO" o "AVVERTENZA".

Questi termini indicano quanto segue:

 **PERICOLO**

**Se non si osservano immediatamente le istruzioni di sicurezza, si corre il rischio di subire lesioni gravi o mortali.**

 **AVVERTENZA**

**Se non si osservano le istruzioni di sicurezza, si corre il rischio di subire lesioni gravi o mortali.**

Tutte le norme di sicurezza segnalano il potenziale rischio, indicano come ridurre la possibilità di lesioni e illustrano le conseguenze del mancato rispetto delle istruzioni riportate.

## PRECAUZIONI IMPORTANTI

**Quando si usa un apparecchio elettrico, è consigliabile seguire le precauzioni di sicurezza essenziali, comprese quelle elencate di seguito:**

1. Leggere tutte le istruzioni. L'utilizzo improprio dell'apparecchio può provocare lesioni alle persone.
2. Solo per l'Unione Europea: gli apparecchi possono essere usati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze inadeguate, solo se sono sorvegliate o se è stato loro insegnato come usare l'apparecchio in condizioni di sicurezza e se sono consapevoli dei pericoli che può comportare.
3. Solo per l'Unione Europea: questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini.

4. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da parte delle persone responsabili della loro sicurezza.
5. Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.
6. Spegnerne l'apparecchio (0), scollegarlo dalla presa di corrente e rimuovere l'accessorio prima di procedere alla pulizia e quando l'apparecchio non è in uso. Spegnerne l'apparecchio (0) e assicurarsi che il motore si arresti completamente prima di montare o rimuovere i componenti.
7. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
8. Prima dell'uso, verificare che nel corpo principale non siano presenti corpi estranei.
9. Non toccare le parti in movimento. Non inserire le dita nell'apertura di scarico.
10. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in funzione.
11. L'utilizzo di accessori non consigliati o venduti da KitchenAid può essere causa di incendi, scosse elettriche o lesioni.
12. Non spingere mai gli alimenti con le mani nel tubo alimenti. Utilizzare sempre il pestello.
13. Fare riferimento alla sezione "Manutenzione e pulizia" per istruzioni sulla pulizia delle superfici che vengono a contatto con gli alimenti.
14. Consultare anche la sezione Precauzioni importanti inclusa nel manuale utente del robot da cucina.
15. Non utilizzare l'apparecchio se il meccanismo di azionamento o le parti rotanti sono danneggiati. Portare l'apparecchio al centro di assistenza autorizzato più vicino per un controllo, la riparazione o la regolazione di funzionalità elettriche o meccaniche.
16. Non lasciare il cavo di alimentazione del robot da cucina sospeso sul bordo del tavolo o del piano di lavoro.
17. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di montare o rimuovere eventuali componenti e prima di procedere alla pulizia.

18. Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni analoghe, quali:

- aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- agriturismi;
- clienti di alberghi, pensioni e altri ambienti di tipo residenziale;
- ambienti tipo bed and breakfast.

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

Per informazioni complete sui prodotti, istruzioni e video, comprese le informazioni sulla garanzia, visitare il sito Web [www.KitchenAid.it](http://www.KitchenAid.it) o [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu). Così facendo si può risparmiare il costo di una chiamata di assistenza. Per ricevere una copia cartacea gratuita delle informazioni online, chiamare il numero **00 800 381 040 26**.

### GUIDA ALLA MACINATURA

**NOTA:** nessun componente o accessorio di questo kit per insaccare KitchenAid (modello 5KSMSSA) è compatibile con i componenti e gli accessori del tritatutto in metallo KitchenAid (modello 5KSMMDGA) o con il modello precedente di tritatutto KitchenAid (5FGA) e viceversa.

UTILIZZARE QUESTI COMPONENTI	CON QUESTI COMPONENTI	USI CONSIGLIATI	VELOCITÀ
Tubo per insaccare piccolo (9,5 mm)	Piastra e lama per insaccare	Insaccati per la colazione, salsicce più piccole	4
Tubo per insaccare grande (19 mm)		Bratwurst, salsicce più grandi	

### MONTAGGIO DEL PRODOTTO

#### Prima del primo utilizzo

Prima di utilizzare il kit per insaccare per la prima volta, lavare tutti i componenti e gli accessori a mano o in lavastoviglie (vedere la sezione "Manutenzione e pulizia").

#### MONTAGGIO DELL'ACCESSORIO

1. Inserire l'ingranaggio a vite nel corpo principale.
2. Posizionare la piastra per insaccare, facendo corrispondere l'incavo sulla piastra con la linguetta sulla parte inferiore del corpo principale.
3. Inserire il tubo per insaccare desiderato (grande o piccolo) attraverso la ghiera. Posizionare la ghiera e il tubo per insaccare sull'alloggiamento principale e ruotare la ghiera in senso orario fino a fissarla.



## MONTAGGIO DELL'ACCESSORIO SUL ROBOT DA CUCINA

1. Spegnerne (0) il robot da cucina e scollegarlo dalla presa.
2. **Per robot da cucina con coperchio dell'attacco a cerniera:** sollevare per aprire.  
**Per robot da cucina con coperchio dell'attacco rimovibile:** ruotare la manopola dell'attacco in senso antiorario per rimuovere il coperchio.
3. Rimuovere il coperchio dell'attacco.
4. Inserire l'alloggiamento dell'accessorio nell'attacco per accessori.
5. Stringere la manopola dell'attacco del robot da cucina in senso orario fino a quando l'accessorio non è completamente fissato al robot da cucina.

## UTILIZZO DEL PRODOTTO

### COME UTILIZZARE IL KIT PER INSACCARE

1. Inserire la carne nel tritatutto prima di far scorrere il budello sul tubo per insaccare. In questo modo si eliminano le sacche d'aria.
2. Lubrificare il tubo per insaccare e far scorrere un budello sul tubo, lasciandone fuori circa 10 cm per legare la parte finale.
3. Accendere il robot da cucina alla velocità 4 e spingere lentamente la carne attraverso il tritatutto. Tenere saldamente il budello mentre viene insaccato. Se durante il processo si formano bolle d'aria, utilizzare un ago o una puntina per far uscire l'aria.
4. Far scorrere la carne fino a lasciare circa 10-15 cm di budello vuoto. Spegnerne il robot da cucina (0) e legare l'estremità rimanente del budello, oppure utilizzare uno spago.

Per ottenere una catena di salsicce singole (come il bratwurst), ruotare le estremità del budello in direzioni alternate una volta raggiunta la lunghezza della salsiccia desiderata.

**NOTA:** se si utilizzano budelli naturali, si consiglia di immergerli prima in acqua fredda per 30 minuti per rimuovere il sale in eccesso, quindi risciacquarli più volte facendo scorrere l'acqua fredda su tutta la superficie del budello. Fare riferimento alle istruzioni fornite con i budelli.


## MANUTENZIONE E PULIZIA

**IMPORTANTE:** lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di montare o rimuovere eventuali componenti e prima di procedere alla pulizia.

1. **Componenti lavabili in lavastoviglie, solo nel cestello superiore:** tubo per insaccare grande, tubo per insaccare piccolo e piastra per insaccare.

## SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE

### SMALTIMENTO DEL MATERIALE DA IMBALLO

Il materiale da imballaggio è riciclabile e contrassegnato dal simbolo . Di conseguenza, le varie parti dell'imballaggio devono essere smaltite responsabilmente e in conformità alle normative locali che regolano lo smaltimento dei rifiuti.

### RICICLAGGIO DEL PRODOTTO

- Il corretto smaltimento del presente prodotto contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana associate alla gestione errata dello smaltimento dello stesso.

Per informazioni più dettagliate su trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, è possibile contattare l'ufficio locale di competenza, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

## PER L'UNIONE EUROPEA

Questo apparecchio è stato progettato, fabbricato e distribuito in conformità ai requisiti di sicurezza delle direttive CE: 2014/35/UE, 2014/30/UE e 2011/65/UE (direttiva RoHS) e successive modifiche.

## TERMINI DELLA GARANZIA KITCHENAID ("GARANZIA")

KitchenAid Europa, Inc, Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgio ("**Garante**") concede al cliente finale, vale a dire il consumatore, una Garanzia ai sensi dei seguenti termini.

La Garanzia si applica in aggiunta ai diritti di garanzia legale di 2 anni che il consumatore può far valere nei confronti del venditore del prodotto e non limita o incide in alcun modo su di essi.

### 1. AMBITO E TERMINI DELLA GARANZIA

- a) Il Garante concede la Garanzia per i prodotti menzionati nella Sezione 1.b), acquistati da un consumatore presso un venditore o un'azienda del Gruppo KitchenAid all'interno dei Paesi dello Spazio economico europeo, Moldavia, Montenegro, Russia, Svizzera o Turchia.
- b) La durata della Garanzia dipende dal prodotto acquistato ed è la seguente:

**Due anni di copertura totale a partire dalla data d'acquisto.**

- c) La durata della Garanzia decorre a partire dalla data di consegna, vale a dire la data in cui un consumatore ha acquistato il prodotto presso un rivenditore o un'azienda del Gruppo KitchenAid.
- d) La Garanzia si applica a un prodotto privo di difetti.
- e) Se si verifica un difetto durante il periodo di validità della Garanzia, ai sensi della presente Garanzia il Garante si impegna a fornire al consumatore i seguenti servizi, a scelta del Garante:
  - Riparazione del prodotto o del componente difettoso, oppure
  - Sostituzione del prodotto o del componente difettoso. Se un prodotto non è più disponibile, il Garante ha il diritto di sostituirlo con un prodotto di valore uguale o superiore.
- f) Se il consumatore desidera presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, deve contattare i centri di assistenza KitchenAid del paese specifico o direttamente il Garante presso la sede di KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgio; indirizzo e-mail: [CONSUMERCARE.IT@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.IT@kitchenaid.eu) / Numero di telefono: **00 800 381 040 26**
- g) I costi di riparazione, inclusi i costi dei componenti di ricambio, e i costi di spedizione per la consegna di un prodotto o un componente privo di difetti saranno sostenuti dal Garante. Il Garante dovrà inoltre sostenere i costi di spedizione per la restituzione del prodotto o del componente difettoso, qualora il Garante o il centro di assistenza clienti KitchenAid richieda la restituzione del prodotto o del componente difettoso. Tuttavia, il consumatore dovrà sostenere i costi di un imballaggio idoneo alla restituzione del prodotto o del componente difettoso.
- h) Per poter presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, il consumatore deve presentare la ricevuta o la fattura attestante l'acquisto del prodotto.

### 2. LIMITAZIONI DELLA GARANZIA

- a) La Garanzia si applica esclusivamente ai prodotti impiegati ad uso privato e non per scopi professionali o commerciali.
- b) La Garanzia non si applica in caso di danni causati da normale usura, uso improprio o scorretto, mancato rispetto delle istruzioni per l'uso, uso del prodotto con tensione elettrica errata, installazione e funzionamento in violazione delle normative elettriche vigenti e utilizzo di forza (ad esempio, colpi).
- c) La Garanzia non si applica se il prodotto è stato modificato o convertito, ad esempio conversioni di apparecchi da 120 V in apparecchi da 220-240 V.
- d) La fornitura dei servizi di Garanzia non estende il periodo di Garanzia, né determina l'inizio di un nuovo periodo di Garanzia. Il termine del periodo di validità della Garanzia per i componenti di ricambio installati coincide con il termine del periodo di validità della Garanzia per l'intero prodotto.
- e) Ulteriori rivendicazioni, in particolare le richieste di indennizzo, sono escluse, a meno che la responsabilità non sia obbligatoria per legge.

Al termine del periodo di validità della Garanzia, o per i prodotti che non sono coperti dalla stessa, i centri di assistenza clienti KitchenAid rimangono a disposizione del cliente finale per qualsiasi domanda o informazione. Ulteriori informazioni sono altresì disponibili sul nostro sito Web: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

## REGISTRAZIONE DEL PRODOTTO

Registrare subito il nuovo apparecchio KitchenAid: <http://www.kitchenaid.it/supporto/registra-il-tuo-prodotto>

©2023 Tutti i diritti riservati.

KITCHENAID e il design del robot da cucina sono un marchio negli Stati Uniti e negli altri paesi.

## Uw veiligheid en die van anderen is erg belangrijk.

We hebben in deze handleiding en op uw toestel tal van belangrijke veiligheidswaarschuwingen aangebracht. Lees deze veiligheidswaarschuwingen en leef ze na.



Dit is het veiligheidsalarmsymbool.

Dit symbool waarschuwt u voor mogelijke gevaren waarbij u of anderen gedood of verwond kunnen worden.

Alle veiligheidswaarschuwingen volgen op het alarmsymbool en de woorden "GEVAAR" of "WAARSCHUWING". Deze woorden betekenen het volgende:

 **GEVAAR**

**U kunt gedood worden of ernstig gewond raken als u de instructies niet onmiddellijk naleeft.**

 **WAARSCHUWING**

**U kunt gedood worden of ernstig gewond raken als u de instructies niet naleeft.**

Alle veiligheidswaarschuwingen informeren u over het potentiële gevaar, over hoe u het risico op verwondingen kunt verminderen en wat er kan gebeuren als u de instructies niet opvolgt.

## BELANGRIJKE VOORZORGSMATREGELEN

**Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten steeds basisvoorzorgen worden getroffen, waaronder:**

1. Alle instructies lezen. Verkeerd gebruik van het apparaat kan persoonlijke verwondingen veroorzaken.
2. Alleen voor de Europese Unie: Apparaten mogen gebruikt worden door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren van het apparaat begrijpen.
3. Alleen voor de Europese Unie: Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen. Houd dit product en het netsnoer buiten bereik van kinderen.

4. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen, waaronder kinderen, met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
5. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht gebruiken.
6. Schakel het apparaat uit (0), haal de stekker uit het stopcontact en verwijder het opzetstuk van het apparaat voordat je het schoonmaakt en wanneer je het niet gebruikt. Schakel het apparaat uit (0) en wacht tot de motor volledig is gestopt voordat je onderdelen plaatst of verwijdert.
7. Gebruik het apparaat niet buiten.
8. Controleer de hoofdbehuizing op vreemde voorwerpen voordat je deze gebruikt.
9. Raak geen bewegende onderdelen aan. Houd je vingers uit de afvoeropening.
10. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als het in werking is.
11. Het gebruik van accessoires/toebehoren die niet door KitchenAid aanbevolen of verkocht worden, kan brand, elektrische schokken of verwondingen veroorzaken.
12. Doe voedsel nooit met de hand in het apparaat. Gebruik altijd de stamper.
13. Zie het gedeelte "Onderhoud en reiniging" voor instructies om de oppervlakken die in contact komen met voedsel te reinigen.
14. Zie ook het gedeelte Belangrijke voorzorgen in de gebruikershandleiding die is meegeleverd bij je mixer/keukenrobot.
15. Gebruik het apparaat niet als het aandrijfmechanisme of de draaiende onderdelen beschadigd zijn. Stuur het apparaat naar het dichtstbijzijnde erkende Servicecentrum voor onderzoek, reparatie of elektrische of mechanische afstelling.
16. Laat het netsnoer van de mixer/keukenrobot niet over de rand van de tafel of het werkblad hangen.
17. Laat het apparaat volledig afkoelen voordat je onderdelen bevestigt of verwijdert en voordat je het apparaat schoonmaakt.

18. Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en vergelijkbaar gebruik, zoals:

- personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
- boerderijen;
- door gasten in hotels, motels en andere verblijfsomgevingen;
- bed and breakfasts en vergelijkbare omgevingen.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Ga voor volledige productinformatie, instructies, video's en garantie-informatie naar [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu). Dit kan de kosten van een telefoontje aan de dienst naverkoop besparen. Bel voor een gratis gedrukt exemplaar van deze online informatie naar onze klantenservice op het nummer **00 800 381 040 26**.

## GRINDING GUIDE

**NOTA:** Geen enkele van de onderdelen van dit worstvulapparaat van KitchenAid (model 5KSMSSA) zijn compatibel met de onderdelen van de metalen voedselmolen van KitchenAid (model 5KSMMGA) noch met de vorige KitchenAid voedselmolen (model 5FGA) en vice versa.

GEBRUIK DEZE ONDERDELEN	MET DEZE ONDERDELEN	AANBEVOLEN GEBRUIK	SNELHEID
Kleine worstvulkoker (9,5 mm)	Worstvulplaat en mes	Ontbijtworst, kleinere worsten	4
Grote worstvulkoker (19 mm)		Braadworst, grotere worsten	

## HET PRODUCT IN ELKAAR ZETTEN

### Vóór het eerste gebruik

Was voordat je het worstvulapparaat de eerste keer gebruikt alle onderdelen en accessoires of met de hand, of in de vaatwasser (zie het gedeelte 'Onderhoud en reiniging').

### HET ACCESSOIRE MONTEREN

1. Duw de maalspiraal in de hoofdbehuizing.
2. Bevestig de worstvulschijf. Let erop dat de uitsparing in de schijf is uitgelijnd met het lipje aan de onderzijde van de hoofdbehuizing.
3. Plaats de gewenste worstvulkoker (groot of klein) via de bevestigingsring. Plaats de bevestigingsring en de worstvulkoker op de hoofdbehuizing en draai de bevestigingsring met de klok mee tot hij vastzit.

## HET ACCESSOIRE OP DE MIXER/KEUKENROBOT BEVESTIGEN

1. Schakel de mixer/keukenrobot uit (0) en haal de stekker uit het stopcontact.
2. **Bij mixers/keukenrobots met een deksel van de accessoirenaaf met scharnier:** Klap omhoog om te openen.  
**Bij mixers/keukenrobots met een verwijderbaar deksel van de accessoirenaaf:** Draai de accessoireknop tegen de klok in om het deksel van de accessoirenaaf te verwijderen.
3. Verwijder het deksel van de accessoirenaaf.
4. Schuif de as van het accessoire in de accessoirenaaf van de mixer/keukenrobot.
5. Draai de accessoireknop vervolgens met de klok mee tot het accessoire stevig vastzit aan de mixer/keukenrobot.

## HET PRODUCT GEBRUIKEN

### HET GEBRUIK VAN DE WORSTENMAKER

1. Doe het vlees in de voedselmolen voordat je het worstvel op de worstvulkoker schuift. Hiermee verwijder je luchtzakken.
2. Maak de worstvulkoker vochtig en schuif één worstvel over de koker, waarbij je ervoor zorgt dat er aan het einde ongeveer 10 cm uitsteekt.
3. Zet de mixer/keukenrobot op snelheid 4 en duw het vlees langzaam door de voedselmolen. Houd het worstvel stevig vast terwijl het wordt gevuld. Als er tijdens het vullen luchtballen ontstaan, gebruik je een speld of naald om de luchtbel door te prikken.
4. Duw het vlees in de koker tot 10-15 cm van het worstvel ongevuuld blijft. Zet de mixer/keukenrobot uit (0) en knoop het resterende stuk van het worstvel vast of bind het af met een touwtje.

Voor worsten in segmenten (zoals braadworst) draai je op de gewenste lengte de uiteinden van het worstvel in tegengestelde richtingen.

**NOTA:** Bij gebruik van natuurlijke worstvellen is het raadzaam ze eerst 30 minuten in koud water te laten weken om overtollig zout te verwijderen, en ze vervolgens verschillende keren af te spoelen met koud water over de hele lengte van het worstvel. Raadpleeg de instructies die bij de worstvellen zijn geleverd.


## ONDERHOUD EN REINIGING

**BELANGRIJK:** Laat het apparaat volledig afkoelen voordat je onderdelen bevestigt of verwijdert en voordat je het apparaat schoonmaakt.

1. **De volgende onderdelen zijn vaatwasserbestendig, alleen bovenste rek:** Grote worstvulkoker, kleine worstvulkoker en worstvulschijf.

## AFGEDANKTE ELEKTRISCHE APPARATUUR

### AFGEDANKT VERPAKKINGSMATERIAAL

Het verpakkingsmateriaal is recycleerbaar en gemarkeerd met het recyclagesymbool . De verschillende onderdelen van de verpakking moeten daarom op verantwoorde wijze en volledig in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving voor afvalverwijdering worden afgevoerd.

## PRODUCTRECYCLING

- Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, help je mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Voor meer gedetailleerde informatie over de behandeling, terugwinning en recyclage van dit product word je verzocht contact op te nemen met je lokale gemeentehuis, je afvalophaaldienst of de winkel waar je het product hebt aangeschaft.

## CONFORMITEITSVERKLARING

### VOOR DE EUROPESE UNIE

Dit apparaat werd ontworpen, gebouwd en gedistribueerd in overeenstemming met de veiligheidseisen van de volgende EC-richtlijnen: 2014/35/EU, 2014/30/EU en 2011/65/EU (RoHS-richtlijn) en de navolgende amendementen.

## VOORWAARDEN KITCHENAID GARANTIE ('GARANTIE')

### BELGIË:

KitchenAid Europa, Inc. BUIV, Nijverheidslaan 3, bus 5, 1853 Strombeek-Bever, België, btw BE 0441.626.053 RPR Brussel ('**Garantieverlener**') verleent de eindgebruiker, die consument is, een contractuele garantie (de 'Garantie') overeenkomstig de volgende voorwaarden.

**De Garantie is van toepassing in aanvulling op de wettelijke garantierechten van de eindklant jegens de verkoper van het product en houdt geen beperking van deze rechten in. In feite profiteert u, als consument, wettelijk van 2 jaar garantie wettelijke conformiteitsgarantie jegens de verkoper zoals uiteengezet in de nationale wetgeving betreffende de verkoop van consumentengoederen (artikelen 1649 bis t/m 1649 octies van het Belgische Burgerlijk Wetboek), naast de wettelijke garantie met betrekking tot verborgen gebreken (artikelen 1641 t/m 1649 van het Belgische Burgerlijk Wetboek).**

### NEDERLAND:

KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, bus 5, 1853 Strombeek-Bever, België ('**Garantieverlener**') verleent de eindgebruiker, die consument is, een garantie conform de volgende voorwaarden.

**De Garantie is van toepassing in aanvulling op de wettelijke garantierechten van de eindklant jegens de verkoper van het product en houdt geen beperking van deze rechten in.**

### 1. OMVANG EN VOORWAARDEN VAN DE GARANTIE

- a) De Garantieverlener verleent de Garantie voor de producten die worden genoemd in Sectie 1.b) die een klant heeft gekocht bij een verkoper of een bedrijf van de KitchenAid-Group in de landen van de Europese Economische Ruimte, Moldavië, Montenegro, Rusland, Zwitserland of Turkije.
- b) De Garantieperiode is afhankelijk van het aangeschafte product en is als volgt:

**Twee jaar volledige garantie vanaf de aankoopdatum.**

- c) De Garantieperiode gaat in op de datum van aankoop, d.w.z. de datum waarop een klant het product heeft gekocht bij een dealer of een bedrijf van de KitchenAid-Group.
- d) De Garantie dekt de foutvrije aard van het product.
- e) De Garantieverlener zal de klant de volgende diensten verlenen onder deze Garantie, naar keuze van de Garantieverlener, als er een defect optreedt tijdens de Garantieperiode:
  - Reparatie van het defecte product of productonderdeel, of
  - Vervanging van het defecte product of productonderdeel. Als een product niet meer beschikbaar is, heeft de Garantieverlener het recht om het product te ruilen voor een product van gelijke of hogere waarde.
- f) Als de klant aanspraak wil maken op de Garantie, moet de klant rechtstreeks contact opnemen met de landspecifieke KitchenAid servicecentra of de Garantieverlener bij KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, bus 5, 1853 Strombeek-Bever,

België: E-mailadres: [CONSUMERCARE.BE@Kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.BE@Kitchenaid.eu)

Nederland: E-mailadres: [CONSUMERCARE.NL@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.NL@kitchenaid.eu)

Telefoonnummer België en Nederland: **00 800 381 040 26**

- g) De reparatiekosten, inclusief reserveonderdelen, en de verzendkosten voor de levering van een niet-defect product of productonderdeel komen voor rekening van de Garantieverlener. De Garantieverlener zal ook de verzendkosten voor het retourneren van het defecte product of productonderdeel vergoeden als de Garantieverlener of het landspecifieke servicecentrum van KitchenAid heeft verzocht het defecte product of het defecte productonderdeel te retourneren. De consument draagt echter wel de kosten van de juiste verpakking voor het retourneren van het defecte product of het defecte productonderdeel.
- h) Om aanspraak te kunnen maken op de Garantie, moet de klant de bon of factuur van de aankoop van het product voorleggen.

## 2. BEPERKINGEN VAN DE GARANTIE

- a) De Garantie geldt alleen voor producten die voor privédoeleinden worden gebruikt en niet voor producten die voor professionele of commerciële doeleinden worden gebruikt.
- b) De Garantie is niet van toepassing in geval van normale slijtage, onjuist gebruik of misbruik, het niet opvolgen van de gebruiksinstructies, het gebruik van het product bij de verkeerde elektrische spanning, installatie en bediening in strijd met de geldende elektrische voorschriften en het gebruik van kracht of geweld (bijv. slaan).
- c) De Garantie is niet van toepassing als het product is gewijzigd of geconverteerd, bijvoorbeeld wanneer het is geconverteerd van een 120V-product naar een 220-240V-product.
- d) Het verlenen van Garantieservice verlengt de Garantieperiode niet en het start evenmin een nieuwe Garantieperiode. De Garantieperiode voor geïnstalleerde reserveonderdelen eindigt met de Garantieperiode voor het gehele product.

Na afloop van de Garantieperiode of voor producten waarvoor de garantie niet geldt, zijn de klantenservicecentra van KitchenAid nog steeds beschikbaar voor de eindgebruiker voor vragen en informatie. Meer informatie vindt u ook op onze website: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

# PRODUCTREGISTRATIE

Registreer nu je nieuwe KitchenAid apparaat: <http://www.kitchenaid.eu/register>



## Su seguridad y la seguridad de los demás es muy importante.

En este manual y en el mismo aparato encontrará muchos mensajes de seguridad importantes. Lea y obedezca siempre todos los mensajes de seguridad.



Este es el símbolo de alerta de seguridad.

Este símbolo le avisa de los peligros potenciales que pueden matarle o herirle a usted y a los demás.

Todos los mensajes de seguridad irán acompañados del símbolo de alerta y la palabra "PELIGRO" o "ADVERTENCIA". Estas palabras significan:

**⚠ PELIGRO**

**Puede fallecer o herirse de gravedad si no sigue las instrucciones de inmediato.**

**⚠ ADVERTENCIA**

**Puede fallecer o herirse de gravedad si no sigue las instrucciones.**

Todos los mensajes de seguridad le indicarán cuáles son los peligros potenciales, cómo reducir la probabilidad de lesiones y qué puede pasar si no sigue las instrucciones.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

**Cuando se utilizan aparatos eléctricos, se deben tomar en todo momento una serie de precauciones de seguridad básicas, entre las que se incluyen las siguientes:**

1. Lea todas las instrucciones. El uso indebido del aparato puede provocar lesiones personales.
2. Solo Unión Europea: Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de experiencia y de conocimientos, siempre que estén supervisados o reciban instrucciones adecuadas sobre la utilización del aparato de forma segura y que entiendan los peligros que conlleva.
3. Solo Unión Europea: Los niños no deben utilizar este aparato. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.

- 4.** Este aparato no ha sido diseñado para su uso por personas (incluidos niños) con discapacidad física, sensorial o mental, o con falta de experiencia y de conocimientos, a menos que estén supervisados o reciban instrucciones adecuadas sobre la utilización del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- 5.** Los niños deben estar supervisados para que no jueguen con el aparato.
- 6.** Apague el aparato (0), desenchúfelo de la toma de corriente y desmonte el accesorio del aparato antes de limpiarlo y cuando no esté en uso. Apague el aparato (0) y asegúrese de que el motor se detiene por completo antes de colocar o quitar los componentes.
- 7.** No utilice el aparato al aire libre.
- 8.** Compruebe si hay objetos extraños en el cuerpo principal antes de su uso.
- 9.** Evite el contacto con las piezas móviles. Mantenga los dedos alejados de la abertura de descarga.
- 10.** No deje nunca el aparato sin supervisión durante su funcionamiento.
- 11.** El uso de accesorios no recomendados o no vendidos por KitchenAid puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones.
- 12.** Nunca introduzca los alimentos a mano. Utilice siempre el empujador de alimentos.
- 13.** Consulte la sección "Cuidado y limpieza" para obtener instrucciones sobre la limpieza de las superficies que están en contacto con los alimentos.
- 14.** Consulte también la sección Medidas de seguridad importantes incluida en el manual del usuario del robot de cocina.
- 15.** No utilice el aparato si el mecanismo controlador o las piezas giratorias están dañados. Devuelva el aparato al centro de servicio técnico autorizado más cercano para que lo examinen o reparen, o realicen los ajustes eléctricos o mecánicos pertinentes.
- 16.** No deje que el cable del robot de cocina cuelgue de la mesa o la encimera.
- 17.** Deje que el aparato se enfríe completamente antes de colocar o retirar componentes y antes de limpiarlo.

**18.** Este aparato ha sido diseñado para aplicaciones domésticas y similares como, por ejemplo:

- Zonas de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos laborales
- Granjas
- Por clientes de hoteles, moteles y entornos residenciales de otro tipo
- Hostales en los que se ofrecen desayunos

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Para obtener información completa sobre el producto, instrucciones y vídeos, incluida la información de la garantía, visite **www.KitchenAid.eu**. Esto puede ahorrarle el coste de una llamada al servicio técnico. Para recibir una copia impresa gratuita de la información en línea, llame al **00 800 381 040 26**.

## GUÍA DE PICADO

**NOTA:** Ninguno de los componentes y accesorios de este accesorio relleno de salchichas de KitchenAid (modelo 5KSMSSA) es compatible con los componentes y accesorios del accesorio picador de alimentos metálico KitchenAid (modelo 5KSMMDGA) o el accesorio picador de alimentos KitchenAid anterior (modelo 5FGA) y viceversa.

UTILICE ESTAS PIEZAS	CON ESTAS PIEZAS	SUGERENCIAS DE USO	VELOCIDAD
Tubo pequeño para rellenar salchichas (9,5 mm)	Placa y cuchilla para rellenar salchichas	Salchichas para desayuno o salchichas más pequeñas	4
Tubo grande para rellenar salchichas (19 mm)		Salchichas tipo bratwurst más grandes	

## MONTAJE DEL PRODUCTO

### Antes de utilizarlo por primera vez

Antes de utilizar el accesorio relleno de salchichas por primera vez, lave todas las piezas y accesorios a mano o en el lavavajillas (consulte la sección "Cuidado y limpieza").

### MONTAJE DEL ACCESORIO

1. Inserte el tornillo sin fin en la carcasa principal.
2. Coloque la placa para rellenar salchichas de forma que la muesca de la placa quede alineada con la lengüeta situada en la base del cuerpo principal.
3. Inserte el tubo para rellenar salchichas deseado (grande o pequeño) a través del anillo. Coloque el anillo y el tubo para rellenar salchichas en el cuerpo principal y gire el anillo en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede fijado.

## ACOPLAMIENTO DEL ACCESORIO AL ROBOT DE COCINA

1. Apague el robot de cocina (0) y desenchúfelo.
2. **Para robots de cocina con una tapa de toma de accesorios articulada:** Ábrala por completo.  
**Para robots de cocina con una tapa de toma de accesorios extraíble:** Gire el mando de fijación hacia la izquierda para retirar la tapa de la toma de accesorios.
3. Quite la tapa de la toma de accesorios.
4. Inserte el eje del accesorio en la toma de accesorios.
5. Apriete el mando de fijación del robot de cocina hasta que el accesorio esté totalmente fijado a este.

## USO DEL PRODUCTO

### USO DEL RELLENADOR DE SALCHICHAS

1. Introduzca la carne en el accesorio picador de alimentos antes de deslizar la tripa por el tubo para rellenar salchichas. Esto eliminará las bolsas de aire.
2. Engrase el tubo para rellenar salchichas y deslice una tripa por el tubo, dejando unos 10 cm para atar en el extremo.
3. Seleccione la velocidad 4 en el robot de cocina y empuje lentamente la carne a través del picador. Sujete la piel de la tripa de salchicha firmemente mientras se rellena. Si se crean burbujas de aire durante el proceso de llenado, utilice un pasador o una aguja para estallar la burbuja.
4. Añada carne hasta que queden unos 10-15 cm de tripa sin rellenar. Apague el robot de cocina (0 - OFF) y ate el extremo restante de la tripa, o use un cordón.

Para las tripas con varias salchichas (por ejemplo, las bratwurst), gire los extremos de la tripa de la salchicha en direcciones alternas cuando llegue a la longitud de salchicha deseada.

**NOTA:** Si utiliza tripas naturales, le recomendamos remojarlas primero en agua fría durante 30 minutos para eliminar el exceso de sal y posteriormente enjuagarlas varias veces haciendo correr agua fría por toda la tripa. Consulte las instrucciones que se incluyen con las tripas.


## CUIDADO Y LIMPIEZA

**IMPORTANTE:** Deje que el aparato se enfríe completamente antes de colocar o retirar componentes y antes de limpiarlo.

1. **Las siguientes piezas se pueden lavar en el lavavajillas, solo en la rejilla superior:**  
Tubo grande para rellenar salchichas, tubo pequeño para rellenar salchichas y placa para rellenar salchichas.

## TRATAMIENTO DE RESIDUOS DE EQUIPOS ELÉCTRICOS

### TRATAMIENTO DEL MATERIAL DEL PAQUETE

El material de embalaje es reciclable y está marcado con el símbolo de reciclaje . Por tanto, las distintas piezas del embalaje deben desecharse de forma responsable y de acuerdo con las normativas locales sobre eliminación de residuos.

## RECICLAJE DEL PRODUCTO

- El reciclaje correcto de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o el lugar donde lo adquirió.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

### PARA LA UNIÓN EUROPEA

Este aparato ha sido diseñado, construido y distribuido de conformidad con los requisitos de seguridad de las siguientes Directivas de la CE: 2014/35/EU, 2014/30/EU y 2011/65/EU (directiva RoHS) y las siguientes enmiendas.

## CONDICIONES DE GARANTÍA DE KICHENAID (EN LO SUCESIVO, LA “GARANTÍA”)

KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Bélgica (en lo sucesivo, el “Garante”) otorga la Garantía al cliente final, el consumidor, de conformidad con las siguientes condiciones.

La Garantía se aplica junto a los derechos de garantía reglamentarios del consumidor final, sin que esto suponga límite alguno a los mismos ni afecte para nada al vendedor del producto. En resumen, según lo estipulado en Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios (2007) los productos deben cumplir lo que se ha estipulado en su descripción, ser adecuados para los fines estipulados y contar con un nivel de calidad satisfactorio. En caso de que el producto sea defectuoso, el consumidor tendrá el derecho legal durante dos años a que su producto sea reparado o sustituido o, llegado el caso, a disfrutar de un descuento con respecto al precio pagado o a “resolver” el contrato, en función de las circunstancias. No obstante, estos derechos están sujetos a ciertas limitaciones.

### 1. ÁMBITO DE APLICACIÓN Y CONDICIONES DE LA GARANTÍA

- El Garante concede la Garantía para los productos mencionados en la sección 1.b) que el consumidor haya adquirido de un vendedor o a una empresa de KitchenAid-Group en alguno de los países del Espacio Económico Europeo, Moldavia, Montenegro, Rusia, Suiza o Turquía.
- El periodo de garantía varía en función del producto adquirido, tal y como se indica a continuación:  
**Dos años de garantía integral a partir de la fecha de compra.**
- El periodo de garantía comienza en la fecha de compra, es decir, el día en que el consumidor adquirió el producto de un distribuidor o de una empresa de KitchenAid-Group.
- La Garantía cubre la naturaleza no defectuosa del producto.
- De conformidad con la presente Garantía y a su entera discreción, el Garante proporcionará al consumidor los siguientes servicios en caso de que el defecto se produzca en el periodo de garantía estipulado:
  - Reparación del producto o de la pieza defectuosos
  - Sustitución del producto o de la pieza defectuosos Si un producto ya no está disponible, el Garante podrá cambiar dicho producto por otro de igual o mayor valor.
- Si el consumidor quisiera realizar alguna reclamación relacionada con la Garantía, deberá ponerse en contacto con el centro de servicio técnico de KitchenAid del país en cuestión en [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu) o directamente con el Garante en la dirección postal de KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Bélgica.
- El Garante asumirá los costes de reparación, incluidos los inherentes a las piezas de repuesto, además de los gastos de envío por la entrega de un producto o una pieza sin defectos. Asimismo, deberá asumir los gastos de envío por la devolución del producto o de la pieza defectuosos en caso de que el Garante o el centro de atención al cliente de KitchenAid del país en cuestión soliciten dicha devolución. Aun así, el consumidor asumirá los costes del embalaje adecuado para la devolución del producto o pieza defectuosos.
- Para poder realizar una reclamación amparándose en la Garantía, el consumidor debe presentar el recibo o la factura de compra del producto.

### 2. LIMITACIONES DE GARANTÍA

- La Garantía será únicamente válida para los productos utilizados con fines privados y no con fines profesionales ni comerciales.
- La Garantía no es válida en caso de que el defecto sea debido al desgaste normal, al uso inadecuado o abusivo, al incumplimiento de las instrucciones de uso, al uso incorrecto del producto a una tensión eléctrica incorrecta, a la instalación o funcionamiento sin cumplir con las normativas eléctricas aplicables o tras el uso de fuerza (p. ej.: golpes).
- La Garantía no es válida si el producto ha sido modificado o transformado en algún modo para su funcionamiento, por ejemplo, si se ha convertido un producto de 120 V a otro de 220-240 V.

d) La prestación de servicios de Garantía no amplía su duración estipulada ni supone el inicio de uno nuevo. El periodo de garantía de las piezas de repuesto instaladas es el mismo que el del producto en sí.

Tras el vencimiento del periodo de garantía o para aquellos productos para los que la garantía ya no es válida, los centros de atención al cliente de KitchenAid siguen estando a disposición de los consumidores para cualquier pregunta o información adicional. Tiene a su disposición información adicional en nuestro sitio web: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

## REGISTRO DEL PRODUCTO

Registre su nuevo aparato KitchenAid ahora: <http://www.kitchenaid.eu/register>

## A sua segurança e a dos outros é muito importante.

Este manual e o eletrodoméstico contêm várias mensagens de segurança importantes. Deve sempre ler e respeitar todas as mensagens de segurança.



Este é o símbolo de aviso de segurança.

Este aviso alerta-o para perigos potenciais que podem causar a morte ou ferimentos a si e aos outros.

Todas as mensagens de segurança são fornecidas a seguir ao símbolo de aviso de segurança e às palavras "PERIGO" OU "AVISO". Estas palavras significam:

**⚠ PERIGO**

**Corre risco de morte ou ferimentos graves se não seguir imediatamente as instruções.**

**⚠ AVISO**

**Corre risco de morte ou ferimentos graves se não seguir as instruções.**

Todas as mensagens de segurança indicar-lhe-ão qual o potencial perigo, como evitar a possibilidade de ser ferido e o que acontece caso as instruções não sejam respeitadas.

## MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

**Ao utilizar aparelhos elétricos, deve respeitar sempre as precauções básicas de segurança, incluindo as seguintes:**

- 1.** Leia todas as instruções. A utilização incorreta do aparelho poderá resultar em ferimentos.
- 2.** Apenas para a União Europeia: Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimentos, desde que tenham supervisão ou tenham recebido instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os riscos inerentes.
- 3.** Apenas para a União Europeia: Este aparelho não pode ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.

- 4.** Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre a utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- 5.** Mantenha as crianças sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.
- 6.** Desligue (0) o aparelho, retire a ficha da tomada e retire o acessório do aparelho antes de o limpar e quando não estiver a utilizar. Desligue (0) o aparelho e certifique-se de que o motor para completamente antes de colocar ou retirar peças.
- 7.** Não utilize o aparelho ao ar livre.
- 8.** Verifique a estrutura principal quanto à presença de objetos estranhos antes de utilizar.
- 9.** Evite tocar nas peças em movimento. Mantenha os dedos fora da abertura de descarga.
- 10.** Não deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- 11.** A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pela KitchenAid pode provocar incêndios, choque elétrico ou ferimentos.
- 12.** Nunca introduza os alimentos à mão. Utilize sempre o calcador de alimentos.
- 13.** Consulte a secção "Manutenção e limpeza" para obter instruções sobre como limpar as superfícies que entram em contacto com alimentos.
- 14.** Consulte também a secção sobre medidas de segurança importantes incluída no manual do utilizador da batedeira.
- 15.** Não utilize o aparelho se o mecanismo do motor ou as peças rotativas estiverem danificados. Devolva o aparelho ao centro de assistência autorizado mais próximo para ser examinado, reparado ou ajustado elétrica ou mecanicamente.
- 16.** Não deixe o cabo da batedeira pendurado na beira da mesa ou da bancada.
- 17.** Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de colocar ou tirar peças, e antes de limpar.



18. Este aparelho foi concebido para ser utilizado no âmbito doméstico e em ambientes semelhantes como:

- cozinhas em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
- quintas;
- por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
- locais de alojamento com pequeno-almoço.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Para detalhes completos acerca de informações do produto, instruções e vídeos, incluindo informações acerca da Garantia, acesse a **www.KitchenAid.eu**. Assim pode poupar o custo de uma chamada para o serviço de assistência. Para receber um exemplar gratuito da informação online, ligue para o número **00 800 381 040 26**.

## GUIA DE MOAGEM

**NOTA:** as peças e os acessórios do acessório para enchidos KitchenAid (modelo 5KSMSSA) não são compatíveis com as peças e os acessórios do picador de alimentos de metal KitchenAid (modelo 5KSMMGA) ou do picador de alimentos KitchenAid anterior (modelo 5FGA) e vice-versa.

UTILIZE ESTAS PEÇAS	COM ESTAS PEÇAS	SUGESTÕES DE UTILIZAÇÃO	VELOCIDADE
Tubo do acessório para enchidos pequeno (9,5 mm)	Placa e lâmina do acessório para enchidos	Salsicha para pequeno-almoço, salsichas pequenas	4
Tubo do acessório para enchidos grande (19 mm)		Salsichas Bratwurst, salsichas maiores	

## MONTAGEM DO PRODUTO

### Antes da primeira utilização

Antes de utilizar o acessório para enchidos pela primeira vez, lave todas as peças e acessórios manualmente ou na máquina de lavar a loiça (consulte a secção "Manutenção e limpeza").

### MONTAGEM DO ACESSÓRIO

1. Insira o parafuso para picar na estrutura principal.
2. Coloque a placa do acessório para enchidos, fazendo coincidir a ranhura da placa com a patilha da parte inferior da estrutura principal.
3. Insira o tubo do acessório para enchidos pretendido (grande ou pequeno) através do anel. Coloque o anel e o tubo do acessório para enchidos na estrutura principal e rode o anel para a direita até ficar fixo.

## MONTAR O ACESSÓRIO NA BATEDEIRA

1. Desligue (0) a batedeira e retire a ficha da tomada.
2. **Para batedeiras com uma tampa da estrutura de fixação articulada:** coloque para cima para abrir.  
**Para batedeiras com uma tampa da estrutura de fixação amovível:** rode o botão de fixação para a esquerda para remover a tampa da estrutura de fixação.
3. Remova a tampa da estrutura de fixação para acessórios.
4. Insira o veio do acessório na estrutura de fixação para acessórios.
5. Aperte o botão da estrutura de fixação da batedeira para a direita até o acessório ficar completamente fixo à batedeira.

## UTILIZAÇÃO DO PRODUTO

### UTILIZAÇÃO DO ACESSÓRIO PARA ENCHIDOS

1. Introduza a carne no acessório do picador de alimentos antes de deslizar o invólucro no tubo do acessório para enchidos. Esta ação eliminará as bolsas de ar.
2. Lubrifique o tubo do acessório para enchidos e faça deslizar um invólucro sobre o tubo, deixando cerca de 10 cm para atar a extremidade.
3. Ligue a batedeira na velocidade 4 e empurre lentamente a carne picada através do picador. Segure o invólucro firmemente à medida que este enche. Se forem criadas bolhas de ar durante o processo de enchimento, utilize um pino ou uma agulha para retirar as bolhas.
4. Coloque carne até que 10-15 cm do invólucro fiquem vazios. Coloque a batedeira na posição desligada (0) e ate a extremidade restante do invólucro, ou use um fio.

Para enchidos do tipo dividido (por exemplo, salsichas bratwurst), torça as extremidades do invólucro em direções alternadas com o comprimento pretendido da ligação para enchidos.

**NOTA:** se utilizar invólucros naturais, recomenda-se primeiro que os mergulhe em água fria durante 30 minutos para remover o excesso de sal e, em seguida, os enxague várias vezes em água fria corrente ao longo do comprimento do invólucro. Consulte as instruções fornecidas com os invólucros.

## MANUTENÇÃO E LIMPEZA

**IMPORTANTE:** Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de colocar ou tirar peças, e antes de o limpar.

1. **As seguintes peças são laváveis na máquina de lavar loiça, apenas no tabuleiro superior:** Tubo do acessório para enchidos grande, tubo do acessório para enchidos pequeno e placa do acessório para enchidos.

## ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS

### ELIMINAR O MATERIAL DE EMBALAGEM

O material da embalagem é reciclável e está devidamente rotulado com o símbolo de reciclagem ♻️. Os vários componentes da embalagem devem ser eliminados de forma responsável e de acordo com os regulamentos locais para a eliminação de desperdícios.

## RECICLAR O PRODUTO

- Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte a Câmara Municipal, o serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

### PARA A UNIÃO EUROPEIA

Este aparelho foi concebido, fabricado e distribuído em conformidade com as Diretivas da CE: 2014/35/UE, 2014/30/UE e 2011/65/UE (Diretiva RoHS) e seguintes alterações.

## TERMOS DA GARANTIA DA KITCHENAID ("GARANTIA")

A KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Bélgica ("Garantidor") concede ao cliente final, que é um consumidor, uma Garantia de acordo com os termos a seguir descritos.

- A Garantia aplica-se para além de e não limita nem afeta os direitos legais de garantia do cliente final relativamente ao vendedor do produto. Em resumo, o Quadro Jurídico sobre Vendas e Garantia de Bens de Consumo diz que os produtos devem corresponder à sua descrição, ser adequados à sua finalidade e ser de qualidade satisfatória. Os seus direitos legais conferem-lhe o direito a: disponibilização dos produtos em conformidade de forma gratuita por reparação ou substituição, ou a uma redução adequada do preço ou rescisão do contrato relativamente a esses produtos;
- A reparação ou substituição deve ser efetuada no prazo máximo de 30 dias;
- Os direitos de reparação ou substituição, ou de redução adequada do preço ou rescisão do contrato, devem ser exercidos no prazo de 2 anos a contar da data de entrega dos produtos;
- Comunicar a falta de conformidade num prazo de 2 meses a contar da data em que o utilizador se apercebe da falta de conformidade. Caso tenha comunicado a falta de conformidade, os direitos acima descritos expiram no prazo de 2 anos a contar da data da comunicação.

Estes direitos estão sujeitos a determinadas exceções. A este respeito, não haverá falta de conformidade se o utilizador tiver conhecimento da falta de conformidade ou se não puder razoavelmente não ter conhecimento da falta de conformidade no momento da celebração do contrato, ou se a falta de conformidade tiver origem nos materiais fornecidos por si. Para obter informações detalhadas, visite o website da "Direção Geral do Consumidor" em <https://www.consumidor.gov.pt/> ou ligue para o número 213 564 600.

The Guarantee applies in addition to and does not limit or affect the statutory warranty rights of the end-customer against the seller of the product.

### 1. ÂMBITO E TERMOS DA GARANTIA

- a) O Garantidor concede a Garantia para os produtos referidos na secção 1.b) que um consumidor tenha adquirido a um vendedor ou a uma empresa do Grupo KitchenAid nos países do Espaço Económico Europeu, na Moldávia, no Montenegro, na Rússia, na Suíça ou na Turquia.
- b) O período de Garantia depende do produto adquirido e de acordo com o seguinte:  
**Dois anos de garantia total a partir da data de aquisição.**
- c) O período de Garantia tem início na data de compra, ou seja, na data em que um consumidor comprou o produto a um revendedor ou a uma empresa do Grupo KitchenAid.
- d) A Garantia cobre a natureza de isenção de defeitos do produto.
- e) O Garantidor presta ao consumidor os seguintes serviços ao abrigo da presente Garantia, à escolha do Garantidor, caso ocorra um defeito durante o período de Garantia:
  - Reparação do produto ou da peça do produto com defeito, ou
  - Substituição do produto ou da peça do produto com defeito. Se um produto já não estiver disponível, o Garantidor tem o direito de trocar o produto por um produto de valor igual ou superior.
- f) Se o consumidor pretender apresentar uma reclamação ao abrigo da Garantia, o consumidor tem de contactar os centros de assistência KitchenAid específicos do país ([www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)) ou o Garantidor diretamente através do endereço KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Bélgica.
- g) As despesas de reparação, incluindo de peças sobressalentes, bem como as despesas de porte para a entrega de um produto ou de uma peça isenta de defeitos serão suportadas pelo Garantidor. O Garantidor deve igualmente suportar as despesas de porte para a devolução do produto ou da peça do produto com defeito, se o Garantidor ou o centro de assistência ao cliente KitchenAid específico do país solicitar a devolução do produto ou da peça do produto com defeito. Todavia, o consumidor suportará os custos de embalagem adequado para a devolução do produto ou da peça do produto com defeito.
- h) Para poder apresentar uma reclamação ao abrigo da Garantia, o consumidor tem de apresentar o recibo ou a fatura da compra do produto.

## 2. LIMITAÇÕES DA GARANTIA

- a) A Garantia aplica-se apenas a produtos utilizados para fins privados e não para fins profissionais ou comerciais.
- b) A Garantia não se aplica em caso de desgaste normal, utilização indevida ou abusiva, incumprimento das instruções de utilização, utilização do produto com uma tensão elétrica incorreta, instalação e funcionamento em violação dos regulamentos elétricos aplicáveis, e utilização de força (por exemplo, pancadas).
- c) A Garantia não se aplica se o produto tiver sido modificado ou convertido, por exemplo, conversões de produtos de 120 V em produtos de 220-240 V.
- d) A prestação de serviços de Garantia não prolonga o período de Garantia nem inicia um novo período de Garantia. O período de Garantia das peças sobressalentes instaladas termina com o período de Garantia de todo o produto.

Após a expiração do período de Garantia ou para produtos para os quais a Garantia não se aplique, os centros de assistência ao cliente KitchenAid continuam disponíveis para o cliente final para perguntas e informações. Estão também disponíveis mais informações no nosso website: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

## REGISTO DO PRODUTO

Registe já o seu novo aparelho KitchenAid: <http://www.kitchenaid.eu/register>

## Τόσο η δική σας ασφάλεια όσο και των άλλων είναι πολύ σημαντική.

Στο συγκεκριμένο εγχειρίδιο παρέχονται πολλά μηνύματα ασφαλείας καθώς επίσης και πάνω στην ίδια τη συσκευή. Διαβάζετε πάντα με προσοχή και εφαρμόζετε πιστά όλα τα μηνύματα ασφαλείας.



Το συγκεκριμένο αποτελεί προειδοποιητικό σύμβολο ασφαλείας.

Αυτό το σύμβολο σας προειδοποιεί για πιθανούς κινδύνους, που μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο σε σας και τους γύρω σας.

Όλα τα μηνύματα ασφαλείας θα επισημαίνονται με το προειδοποιητικό σύμβολο ασφαλείας και είτε με τη λέξη "ΚΙΝΔΥΝΟΣ" ή "ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ". Οι λέξεις αυτές δηλώνουν:

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Υπάρχει κίνδυνος θανάσιου ή σοβαρού τραυματισμού, εάν δεν ακολουθήσετε αμέσως τις οδηγίες.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Υπάρχει κίνδυνος θανάσιμου ή σοβαρού τραυματισμού, εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες.

Όλα τα μηνύματα ασφαλείας σας ενημερώνουν για τους πιθανούς κινδύνους, το πώς μπορείτε να μειώσετε την πιθανότητα τραυματισμού καθώς επίσης και τι ενδέχεται να συμβεί στην περίπτωση που δεν ακολουθήσετε πιστά τις οδηγίες.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Κατά τη χρήση των ηλεκτρικών συσκευών, θα πρέπει να λαμβάνονται πάντα βασικές προφυλάξεις, συμπεριλαμβανομένων των εξής:**

1. Διαβάστε όλες τις οδηγίες. Η μη ορθή χρήση της συσκευής ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό.
2. Μόνο για την Ευρωπαϊκή Ένωση: Οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιηθούν από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση, έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
3. Μόνο για την Ευρωπαϊκή Ένωση: Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.

4. Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός αν βρίσκονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
5. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
6. Πριν καθαρίσετε το εξάρτημα και όταν δεν το χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε τη συσκευή (0), αποσυνδέστε την από την πρίζα και αποσυνδέστε το εξάρτημα από τη συσκευή. Πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα, απενεργοποιήστε τη συσκευή (0) και βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ έχει σταματήσει εντελώς.
7. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
8. Ελέγξτε το κύριο σώμα για τυχόν παρουσία ξένων αντικειμένων πριν από τη χρήση.
9. Αποφύγετε την επαφή με τα κινούμενα μέρη. Κρατήστε τα δάχτυλά σας μακριά από το άνοιγμα εξαγωγής.
10. Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ λειτουργεί.
11. Η χρήση εξαρτημάτων/αξεσουάρ που δεν συνιστώνται ή δεν πωλούνται από την KitchenAid μπορεί να οδηγήσει στην πρόκληση πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού.
12. Μην τοποθετείτε ποτέ τρόφιμα με το χέρι. Να χρησιμοποιείτε πάντα τον πιεστήρα τροφίμων.
13. Ανατρέξτε στην ενότητα "Φροντίδα και καθαρισμός" για οδηγίες σχετικά με τον καθαρισμό των επιφανειών που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.
14. Ανατρέξτε επίσης στην ενότητα "Σημαντικά μέτρα ασφάλειας" που περιλαμβάνεται στο εγχειρίδιο κατόχου του επιτραπέζιου μίξερ.
15. Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή αν ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης ή τα περιστρεφόμενα μέρη του έχουν υποστεί ζημιά. Επιστρέψτε τη συσκευή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης για έλεγχο, επισκευή ή ηλεκτρική ή μηχανική ρύθμιση.
16. Μην αφήνετε το καλώδιο του επιτραπέζιου μίξερ να κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου.

- 17.** Πρέπει να αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε τα εξαρτήματα, καθώς και πριν την καθαρίσετε.
- 18.** Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές όπως:
- σε κουζίνες προσωπικού καταστημάτων, γραφείων και άλλων χώρων εργασίας,
  - σε αγροικίες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία και άλλους χώρους διαμονής,
  - σε πανσιόν.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Για πλήρεις λεπτομέρειες σχετικά με τις πληροφορίες, τις οδηγίες και τα βίντεο για το προϊόν, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών εγγύησης, επισκεφθείτε τη διεύθυνση **www.Kitchitaid.eu**. Έτσι, ενδεχομένως να εξοικονομήσετε το κόστος κλήσης για σέρβις. Για να λάβετε ένα δωρεάν εκτυπωμένο αντίγραφο των πληροφοριών που υπάρχουν στο διαδίκτυο, καλέστε στο **00 800 381 040 26**.

## ΟΔΗΓΟΣ ΑΛΕΣΗΣ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Κανένα από τα μέρη και τα αξεσουάρ του αυτού του εξαρτήματος παρασκευής λουκάνικων της KitchenAid (μοντέλο 5KSMSSA) δεν είναι συμβατό με τα μέρη και τα αξεσουάρ του μεταλλικού εξαρτήματος άλεσης τροφίμων της KitchenAid (μοντέλο 5KSMGA) ή του προηγούμενου εξαρτήματος άλεσης τροφίμων της KitchenAid (μοντέλο 5FGA) και αντίστροφα.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΥΤΑ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	ΜΕ ΑΥΤΑ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ	ΤΑΧΥ-ΤΗΤΑ
Μικρός σωλήνας γεμίσματος λουκάνικων (9,5 mm)	Πλάκα γεμίσματος λουκάνικων και λεπτίδα	Λουκάνικα για πρόγευμα, μικρότερα λουκάνικα	4
Μεγάλος σωλήνας γεμίσματος λουκάνικων (19 mm)		Μπράτβουρστ, μεγαλύτερα λουκάνικα	

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

### Πριν από την πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε το εξάρτημα παρασκευής λουκάνικων για πρώτη φορά, πλύνετε όλα τα εξαρτήματα και τα αξεσουάρ στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων (ανατρέξτε στην ενότητα "Φροντίδα και καθαρισμός").

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

1. Τοποθετήστε τον ατέρμονα άλεσης μέσα στο κύριο σώμα.
2. Τοποθετήστε την πλάκα γεμίσματος λουκάνικων, ευθυγραμμίζοντας την εγκοπή της πλάκας με τη γλωττίδα στο κάτω μέρος του κύριου σώματος.
3. Τοποθετήστε τον σωλήνα γεμίσματος λουκάνικων που επιθυμείτε (μικρό ή μεγάλο) μέσα από τον δακτύλιο. Τοποθετήστε τον δακτύλιο και τον σωλήνα γεμίσματος λουκάνικων στο κύριο περίβλημα και γυρίστε τον δακτύλιο δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει.

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΟ ΜΙΞΕΡ

1. Απενεργοποιήστε (0) το επιτραπέζιο μίξερ και αποσυνδέστε το από την πρίζα.
2. **Για επιτραπέζια μίξερ με αρθρωτό κάλυμμα υποδοχής εξαρτημάτων:** Γυρίστε προς τα πάνω για να ανοίξει.  
**Για επιτραπέζια μίξερ με αποσπώμενο κάλυμμα υποδοχής εξαρτημάτων:** Γυρίστε το κουμπί εξαρτήματος αριστερόστροφα για να αφαιρέσετε το κάλυμμα της υποδοχής εξαρτημάτων.
3. Αφαιρέστε το κάλυμμα της υποδοχής εξαρτημάτων.
4. Τοποθετήστε το εξάρτημα στο σώμα του άξονα στην υποδοχή εξαρτημάτων.
5. Σφίξτε δεξιόστροφα το κουμπί της υποδοχής εξαρτημάτων του επιτραπέζιου μίξερ μέχρι το εξάρτημα να συνδεθεί πλήρως στο επιτραπέζιο μίξερ.

## ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

### ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΛΟΥΚΑΝΙΚΩΝ

1. Τοποθετήστε το κρέας στο εξάρτημα άλεσης τροφίμων πριν βάλετε το περίβλημα στον σωλήνα γεμίσματος λουκάνικων. Αυτό θα εξαλείψει τους θύλακες αέρα.
2. Λιπάνετε τον σωλήνα γεμίσματος λουκάνικων και τραβήξτε ένα περίβλημα πάνω από τον σωλήνα, αφήνοντας περίπου 10 cm (4 ίντσες) για να δέσετε το άκρο.
3. Ενεργοποιήστε το επιτραπέζιο μίξερ στην ταχύτητα 4 και ιωθήστε αργά το κρέας μέσα από τον μύλο. Κρατήστε σφικτά το περίβλημα, καθώς αυτό γεμίζει. Αν δημιουργούνται φυσαλίδες αέρα κατά το γέμισμα, σπάστε τη φυσαλίδα με μια καρφίτσα ή βελόνα.
4. Περάστε το κρέας μέχρι να μείνουν άδεια περίπου 10-15 cm (4-6 ίντσες) από το περίβλημα. Απενεργοποιήστε το επιτραπέζιο μίξερ (0) και δέστε το άκρο του περιβλήματος που απομένει ή χρησιμοποιήστε σπάγκο.

Για λουκάνικα από τεμαχισμένο κρέας (π.χ. μπράτβουρστ), περιστρέψτε τα άκρα του περιβλήματος εναλλάξ, σύμφωνα με το μήκος που θέλετε να έχει το λουκάνικο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν χρησιμοποιείτε φυσικά περιβλήματα, συνιστάται να τα μουλιάσετε πρώτα σε κρύο νερό για 30 λεπτά για να αφαιρέσετε το πλεονάζον αλάτι και στη συνέχεια να τα ξεπλύνετε αρκετές φορές με κρύο νερό σε όλο το μήκος τους. Ανατρέξτε στις οδηγίες που συνόδευαν τα περιβλήματα.

## ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Πρέπει να αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε τα εξαρτήματα, καθώς και πριν την καθαρίσετε.

1. **Τα παρακάτω εξαρτήματα πλένονται στο πλυντήριο πιάτων (μόνο στο επάνω ράφι):** Μεγάλος σωλήνας γεμίσματος λουκάνικων, μικρός σωλήνας γεμίσματος λουκάνικων και πλάκα γεμίσματος λουκάνικων.



# ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Το υλικό συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμο και φέρει το σύμβολο της ανακύκλωσης ♻️. Συνεπώς, τα διάφορα μέρη της συσκευασίας πρέπει να απορρίπτονται υπεύθυνα και σε πλήρη συμμόρφωση με τους κανονισμούς των τοπικών αρχών που διέπουν την απόρριψη αποβλήτων.

## ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

■ Εξασφαλίζοντας ότι αυτό το προϊόν απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να προκληθούν από την ακατάλληλη απόρριψη του προϊόντος.

Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την αποκομιδή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο της τοπικής δημοτικής αρχής, την τοπική υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

### ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

Η παρούσα συσκευή έχει σχεδιαστεί, κατασκευαστεί και διανεμηθεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις ασφαλείας των Οδηγιών της Ε.Ε.: 2014/35/EU, 2014/30/EU και 2011/65/EU (Οδηγία RoHS) και οι επακόλουθες τροποποιήσεις της.

## ΟΡΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΨΗΣΗΣ KITCHENAID (“ΕΓΓΥΨΗΣΗ”)

H KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgium (“Εγγυητής”) εκχωρεί στον τελικό καταναλωτή, ο οποίος είναι καταναλωτής, μια Εγγύηση σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους (εμπορική εγγύηση).

Η Εγγύηση ισχύει επίπλεον των καταστατικών δικαιωμάτων της εγγύησης τελικού καταναλωτή σε σχέση με τον πωλητή του προϊόντος, τα οποία και δεν περιορίζει ή επηρεάζει. Συνοπτικά, ο Νόμος περί προστασίας των καταναλωτών 2251/1994 (άρθρο 5 περί της πώλησης και των εγγυήσεων καταναλωτικών αγαθών που υπόκεινται σε νομική εγγύηση) προβλέπει ότι τα προϊόντα πρέπει να είναι όπως περιγράφονται/συμφωνήθηκε, χωρίς ελαττώματα. Στο πλαίσιο της εκτιμώμενης διάρκειας ζωής του προϊόντος σας, τα νομικά σας δικαιώματα σας επιτρέπουν να προβαίνετε στα εξής:

- Εάν, στο πλαίσιο ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος διαρκεί περισσότερες από δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, έχετε το δικαίωμα προσωρινής αντικατάστασης του προϊόντος, για όσο διάστημα διαρκέσει η επισκευή.
- Για τουλάχιστον δύο έτη: συνεχής παροχή τεχνικών υπηρεσιών συντήρησης και επισκευής, καθώς και άμεση διάθεση ανταλλακτικών και άλλων (συμπληρωματικών) αγαθών, τα οποία απαιτούνται για τη χρήση του προϊόντος, ανάλογα με τον σκοπό χρήσης του.
- Έως και δεκατέσσερις (14) ημερολογιακές ημέρες από την παράδοση: Σε περιπτώσεις πώλησης εξ αποστάσεως (π.χ. διαδικτυακά/ ηλεκτρονικό εμπόριο), δικαιούστε να ανακαλέσετε την πώληση χωρίς κυρώσεις και χωρίς αιολόγηση
- Τα δικαιώματα που σχετίζονται με τις πωλήσεις εξ αποστάσεων υπόκεινται σε ορισμένες εξαιρέσεις. Για αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με όλα τα παραπάνω, επισκεφθείτε τη διαδικτυακή τοποθεσία του Υπουργείου Ανάπτυξης και Επενδύσεων/Γενική Γραμματεία Προστασίας του Καταναλωτή στη διεύθυνση [www.mindev.gov.gr](http://www.mindev.gov.gr) ή καλέστε τη γραμμή καταναλωτών, στον αριθμό 1520.

### 1. ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΟΡΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΨΗΣΗΣ

- α) Ο Εγγυητής εκχωρεί την Εγγύηση για τα προϊόντα που αναφέρονται στην Ενότητα 1.β), τα οποία αγόρασε ο καταναλωτής από έναν πωλητή ή εταιρεία του Ομίλου KitchenAid, σε μια από τις χώρες του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, τη Μολδαβία, το Μαυροβούνιο, τη Ρωσία, την Ελβετία ή την Τουρκία.
- β) Η περίοδος της Εγγύησης εξαρτάται από το αγορασθέν προϊόν και έχει ως εξής:

#### Διετής πλήρης εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς.

- α) Η περίοδος της Εγγύησης ξεκινάει την ημερομηνία αγοράς, δηλ. την ημερομηνία κατά την οποία ένας καταναλωτής αγόρασε το προϊόν από έναν αντιπρόσωπο ή μια εταιρεία του Ομίλου KitchenAid.
- α) Η Εγγύηση καλύπτει την χωρίς ελαττώματα λειτουργία του προϊόντος.
- α) Ο Εγγυητής παρέχει στον καταναλωτή τις ακόλουθες υπηρεσίες δωρεάν της παρούσας Εγγύησης, κατ' επιλογή του Εγγυητή, σε περίπτωση που προκύψει ελάττωμα στη διάρκεια ισχύος της Εγγύησης:
  - Επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος ή του εξαρτήματος προϊόντος ή
  - Αντικατάσταση του ελαττωματικού προϊόντος ή του εξαρτήματος προϊόντος. Εάν ένα προϊόν δεν είναι πλέον διαθέσιμο, ο Εγγυητής δικαιούται να ανταλλάξει το προϊόν με ένα προϊόν ίσης ή υψηλότερης αξίας.

- f) Εάν ο καταναλωτής επιθυμεί να απαιτήσει αποζημίωση δυνάμει της Εγγύησης, θα πρέπει να επικοινωνήσει με τα κέντρα επισκευών της KitchenAid για τη συγκεκριμένη χώρα, στη διαδικτυακή τοποθεσία [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu) (Διεύθυνση email: [vrettos@sarafidisgroup.gr](mailto:vrettos@sarafidisgroup.gr), Αριθμός τηλεφώνου: **+00302 1094 78100**) ή απευθείας με τον Εγγυητή, στη διεύθυνση KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgium.
- g) Το κόστος επισκευής, συμπεριλαμβανομένων των ανταλλακτικών, καθώς και το κόστος αποστολής για την παράδοση ενός μη ελαττωματικού προϊόντος ή ενός εξαρτήματος προϊόντος βαρύνουν τον Εγγυητή. Ο Εγγυητής αναλαμβάνει επίσης το κόστος αποστολής για την επιστροφή του ελαττωματικού προϊόντος ή εξαρτήματος προϊόντος, εφόσον ο Εγγυητής ή το κέντρο επισκευών της KitchenAid για τη συγκεκριμένη χώρα ζήτησε την επιστροφή του ελαττωματικού προϊόντος ή εξαρτήματος προϊόντος. Ωστόσο, ο καταναλωτής αναλαμβάνει το κόστος της κατάλληλης συσκευασίας για την επιστροφή του ελαττωματικού προϊόντος ή εξαρτήματος προϊόντος.
- h) Για να μπορέσει να απαιτήσει αποζημίωση δυνάμει της Εγγύησης, ο καταναλωτής πρέπει να προσκομίσει την απόδειξη ή το τιμολόγιο αγοράς του προϊόντος.

## 2. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

- a) Η Εγγύηση ισχύει μόνο για προϊόντα που χρησιμοποιούνται για ιδιωτικούς σκοπούς και όχι για επαγγελματικούς ή εμπορικούς σκοπούς.
- b) Η Εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση φυσιολογικής φθοράς, ακατάλληλης χρήσης ή κατάχρησης, αδυναμίας τήρησης των οδηγιών χρήσης, χρήσης του προϊόντος σε λανθασμένη τιμή ηλεκτρικής τάσης, εγκατάσταση και λειτουργία κατά παράβαση των ισχυόντων ηλεκτρολογικών κανονισμών και άσκησης καταπόνησης (π.χ. χτυπήματα).
- c) Η Εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση τροποποίησης ή μετατροπής του προϊόντος, π.χ. μετατροπές προϊόντων 120 V σε προϊόντα 220- 240 V.
- d) Η παροχή των υπηρεσιών της Εγγύησης δεν παρατείνει την περίοδο της Εγγύησης ούτε συνιστά την έναρξη μιας νέας περιόδου Εγγύησης. Η περίοδος της Εγγύησης για εγκατεστημένα ανταλλακτικά λήγει ταυτόχρονα με τη λήξη της περιόδου Εγγύησης ολόκληρου του προϊόντος.

Μετά την λήξη της περιόδου Εγγύησης ή για προϊόντα για τα οποία δεν ισχύει η Εγγύηση, τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών της KitchenAid εξακολουθούν να είναι διαθέσιμα για ερωτήσεις και πληροφορίες των τελικών καταναλωτών. Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε επίσης στη διαδικτυακή τοποθεσία μας: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

## ΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Δηλώστε τώρα τη νέα σας συσκευή KitchenAid: <http://www.kitchenaid.eu/register>

## Din och andras säkerhet är mycket viktig.

Vi har lagt in era säkerhetsföreskrifter i manualen och på din produkt. Läs och följ alla säkerhetsföreskrifter.



Varningssymbolen ser ut så här.

Den uppmärksammar dig på eventuella risker som kan döda eller skada dig och andra.

Alla säkerhetsmeddelanden nns att hitta efter varningssymboler som innehåller antingen ordet "FARA" eller "VARNING". Dessa ord betyder:

 **FARA**

Om du inte **omedelbart** följer instruktionerna kan det leda till allvarlig skada eller död.

 **VARNING**

Om du inte följer instruktionerna kan det leda till allvarlig skada eller död.

Alla säkerhetsanvisningar kommer att tala om den eventuella risken för dig, tala om hur risken för skada kan minskas och tala om för dig vad som kan hända om instruktionerna inte följs.

# VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Vid användning av elektriska apparater ska alltid grundläggande säkerhetsregler följas, bland annat följande:

1. Läs alla instruktioner. Om apparaten används felaktigt kan det leda till personskador.
2. Endast EU: Apparaten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet, och av personer utan erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller instrueras i en säker användning av apparaten och förstår de faror som kan uppstå.
3. Endast EU: Den här apparaten får inte användas av barn. Håll apparaten och nätsladden utom räckhåll för barn.

4. Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, känslomässig eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte får vägledning eller instruktioner om användningen av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
5. Se till att barn inte leker med apparaten.
6. Stäng av apparaten (läge 0), dra ur kontakten och ta bort delen från apparaten före rengöring och när den inte används. Stäng av apparaten (läge 0) och se till att motorn stannar helt innan du sätter dit eller tar bort delar.
7. Använd inte apparaten utomhus.
8. Kontrollera om det finns främmande föremål i huvudfästet innan du använder det.
9. Undvik kontakt med rörliga delar. Håll fingrarna borta från tömningsöppningen.
10. Lämna aldrig produkten obevakad när den är i drift.
11. Användning av delar/tillbehör som inte rekommenderas eller säljs av KitchenAid kan leda till brand, elektriska stötar eller personskador.
12. Mata aldrig in mat för hand. Använd alltid mataren.
13. I avsnittet "Skötsel och rengöring" finns instruktioner för hur du rengör ytor som varit i kontakt med livsmedel.
14. Se även avsnittet "Viktiga säkerhetsföreskrifter" i användarhandboken till köksmaskinen.
15. Använd inte apparaten om drivmekanismen eller roterande delar är skadade. Returnera apparaten till närmaste auktoriserade servicecenter för undersökning eller reparation eller elektrisk eller mekanisk justering.
16. Låt inte sladden till köksmaskinen hänga över bordskanter och liknande.
17. Låt apparaten svalna helt innan du sätter på eller tar av delar och innan du rengör den.

18. Den här apparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande tillämpningar, till exempel:

- i personalkök i affärer, på kontor och i andra arbetsmiljöer;
- på bondgårdar
- på hotell eller motell och i andra typer av bostadsmiljöer eller
- i miljöer av bed and breakfast-typ.

## SPARA DE HÄR INSTRUKTIONERNA

Fullständig information om produktinformation, instruktioner och videor, inklusive garantiinformation finns [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu). Detta kan spara kostnaden för ett servicesamtal. För att få en kostnadsfri tryckt kopia av informationen online, ring **00 800 381 040 26**.

## MALNINGSGUIDE

**OBS:** Inga av delarna och tillbehören till det här korvhornet från KitchenAid (modell 5KSMSSA) är kompatibla med delarna och tillbehören till KitchenAid-köttkvarnen i metall (modell 5KSMMGA) eller tidigare delar till KitchenAid-köttkvarnen (modell 5FGA) och vice versa.

ANVÄND DESSA DELAR	MED DESSA DELAR	REKOMMENDERAD ANVÄNDNING	HAS-TIGHET
Litet korvhorn (9,5 mm)	Skivor och knivar till korvhorn	Frukostkorv, mindre korvar	4
Stort korvhorn (19 mm)		Bratwurst, större korvar	

## PRODUKTMONTERING

### Före första användning

Innan du använder korvhornet för första gången ska du diska alla delar och tillbehör för hand eller i diskmaskinen (se avsnittet "Skötsel och rengöring").

### MONTERA TILLSATSEN

1. Sätt in malningsskruven i huvudfästet.
2. Placera skivan till korvhornet så att skivans skåra passas in mot fliken nedtill på huvudfästet.
3. För in önskat korvhorn (stort eller litet) genom kragen. Placera kragen och korvhornet på huvudfästet och vrid kragen medurs tills den sitter fast.

### MONTERA TILLSATSEN PÅ KÖKSMASKINEN

1. Stäng av köksmaskinen (läge 0) och dra ut kontakten.
2. **För köksmaskiner med frontfäste för delar med kåpa och gångjärn:** Vänd uppåt för att öppna.

**För köksmaskiner med delar med kåpa och gångjärn:** Vrid vredet moturs för att ta bort kåpan för frontfästet.

3. Ta bort skyddet på frontfästet.

4. För in delens drivaxel i frontfästet.
5. Dra åt vredet på köksmaskinens frontfäste medurs tills delen sitter fast ordentligt på köksmaskinen.

## PRODUKTANVÄNDNING

### ANVÄNDA KORVHORNET

1. Lägg in köttet i köttkvarnen innan du sätter på korvskinnet på korvhornet. På så sätt elimineras luftfickor.
2. Olja in korvhornet och trä ett korvskinn över hornet. Lämna cirka 10 cm så att du kan knyta ihop änden.
3. Ställ in köksmaskinen på hastighet 4 och tryck långsamt det malda köttet genom kvarnen. Håll ordentligt i korvskinnet när det fylls. Om luftbubblor bildas under fyllning kan du använda en nål för att göra hål på bubblan.
4. Mata in kött tills det återstår 10–15 cm av korvskinnet. Stäng av köksmaskinen (läge 0) och knyt ihop den återstående änden av skinnet eller använd ett snöre.

För korv som görs i längder (t.ex. bratwurst) vrider du korvskinnet i korvens ände åt motsatt håll vid önskad längd.

**OBS:** Om du använder naturligt korvskinn, rekommenderas du att först blötlägga det i kallt vatten i 30 minuter för att ta bort överflödigt salt. Skölj sedan flera gånger genom att spola kallt vatten genom hela längden på skinnet. Läs instruktionerna som medföljde korvskinnet.


## SKÖTSEL OCH RENGÖRING

**VIKTIGT!** Låt apparaten svalna helt innan du sätter på eller tar av delar och innan du rengör den.

1. **Följande delar är maskindisksäkra, endast i det övre stället:** Stort korvhorn, litet korvhorn och skiva till korvhorn

## AVFALLSHANTERING AV ELEKTRISK UTRUSTNING

### SOPSORTERING AV FÖRPACKNINGSMATERIAL

Förpackningsmaterialet är återvinningsbart och märkt med symbolen för återvinning 

. De olika delarna av förpackningen måste därför kasseras på ett ansvarsfullt sätt och i enlighet med de lokala myndighetsbestämmelserna som reglerar avfallshantering.

### ÅTERVINNING AV PRODUKTEN

- Genom att kassera den här produkten på ett korrekt sätt bidrar du till att värna om miljö och hälsa.

Mer detaljerad information om hantering, återvinning och återanvändning av den här produkten kan du få från lokala myndigheter, avfallsentreprenören eller från butiken där du köpte produkten.

# FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

## FÖR EU

Den här apparaten har designats, tillverkats och distribuerats i enlighet med säkerhetskraven i EU-direktiven: 2014/35/EU, 2014/30/EU och 2011/65/EU (RoHS-direktivet) och följande ändringar.

## GARANTIVILLKOR FÖR KITCHENAID ("GARANTI")

KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Stromik-Bever, Belgien ("garantiutfärdare") beviljar slutkunden, som är konsument, en garanti i enlighet med följande villkor.

Garantin gäller utöver och påverkar inte slutanvändarens lagstadgade garantirättigheter gentemot återförsäljaren av produkten. I korthet gäller Konsumentköpslagen (1990:932) som anger att produkter vid leverans måste vara ändamålsenliga, lämpligt förpackade och av tillfredsställande kvalitet enligt beskrivning. Dina juridiska rättigheter berättigar dig till följande om produkten har några defekter och anses vara felaktig (dvs. inte i enlighet med vad som beskrivs ovan vid tidpunkten för leveransen):

- Upp till sex månader: Eventuella defekter som uppstår inom sex månader antas i allmänhet ha funnits vid leveranstillfället och i de flesta fall har du rätt att få din produkt reparerad, levererad på nytt eller få ersättning för reparation eller upphävande av köpet. Du kan också ha rätt att hålla inne betalningen eller få skadestånd.
- Upp till tre år: När ett fel uppstår måste du meddela säljaren om detta inom rimlig tid och visa att felet fanns när produkten levererades (därav följer att produkten var felaktig). Då har du i de flesta fall rätt att få produkten reparerad, levererad eller få ersättning för reparation eller upphävande av köpet. Du kan också ha rätt att hålla inne betalningen eller få skadestånd.
- Up to six years: if your product does not last a reasonable length of time you may be entitled to some money back.

Dessa rättigheter gäller med vissa undantag. Mer information finns på Konsumentverkets webbplats [www.konsumentverket.se](http://www.konsumentverket.se) eller på **0771-42 33 00**.

### 1. OMFATTNING OCH VILLKOR FÖR GARANTI

- a) Garantiutfärdaren beviljar garanti för de produkter som nämns i avsnitt 1.b) som en konsument har köpt från en återförsäljare eller ett företag i KitchenAid Group inom länderna i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, Moldavien, Montenegro, Ryssland, Schweiz eller Turkiet.
- b) Garantitiden beror på vilken produkt som köpts och är följande:

#### **Två års fullständig garanti räknat från inköpsdatum.**

- c) Garantiperioden inleds på inköpsdatum, dvs. det datum då en kund köpte produkten från en återförsäljare eller ett företag i KitchenAid-Group.
- d) Garantin omfattar produkt utan defekter.
- e) Garantiutfärdaren ska tillhandahålla följande tjänster till kunden enligt denna garanti, enligt garantiutfärdarens godtyckande, om en defekt uppstår under garantiperioden:
- Reparation av den defekta produkten eller produktdelen, eller
  - utbyte av den defekta produkten eller produktdelen. Om en produkt inte längre är tillgänglig har garantiutfärdaren rätt att byta ut produkten mot en produkt med samma eller högre värde.
- f) Om kunden vill göra anspråk enligt garantin måste kunden kontakta den landsspecifika kundtjänsten för KitchenAid eller garantiutfärdaren direkt på KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strobeeek-Bever, Belgien, e-postadress: [CONSUMERCARE.SE@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.SE@kitchenaid.eu)/ telefonnummer: **00 800 381 040 26**
- g) Kostnaderna för reparation, inklusive reservdelar samt portokostnader för leverans av en felfri produkt eller produkt del ska betalas av garantiutfärdaren. Garantiutfärdaren ska också betala portokostnaderna för retur av den defekta produkten eller produktdelen om den defekta produkten om garantiutfärdaren eller den landsspecifika kundtjänsten för KitchenAid begär att den defekta produkten eller produktdelen returneras. Kunden ska dock betala kostnader för lämplig förpackning för retur av den defekta produkten eller produktdelen.
- h) För att kunna göra anspråk enligt garantin måste kunden visa upp kvitto eller faktura för inköp av produkten.

### 2. BEGRÄNSNINGAR AV GARANTIN

- a) Garantin gäller endast produkter som används för privat bruk och inte för yrkesmässiga eller kommersiella ändamål.
- b) Garantin gäller inte vid normalt slitage, felaktig eller olämplig användning, underlåtenhet att följa anvisningarna för användning, användning av produkten vid fel elektrisk spänning, installation och drift i strid med gällande elektriska föreskrifter och hårdhänt hantering (t.ex. slag).

- c) Garantien gäller inte om produkten har modifierats eller konverterats, t.ex. konvertering av 120 V-produkter till 220–240 V-produkter.
- d) Tillhandahållandet av garantitjänster förlänger inte garantiperioden och initierar inte heller början på en ny garantiperiod. Garantiperioden för installerade reservdelar upphör samtidigt som garantiperioden för hela produkten.

Efter att garantiperioden löpt ut eller för produkter där garantin inte gäller är slutkunden fortfarande tillgänglig till kundtjänst för KitchenAid vid frågor och för information. Mer information finns även på vår webbplats: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

## PRODUKTREGISTRERING

Registrera din nya KitchenAid-apparat nu: <http://www.kitchenaid.eu/register>



## Din og andres sikkerhet er svært viktig.

Vi har satt inn en rekke sikkerhetanvisninger i denne bruksanvisningen og på utstyret. Les alltid sikkerhetsanvisningene og følg dem nøye.



Dette er varselsymbolet.

Dette symbolet gjør deg oppmerksom på mulige farer som kan ta livet av eller skade deg eller andre.

Alle sikkerhetsanvisninger følger etter varselsymbolet og ordet "FARE" eller "ADVARSEL". Disse ordene betyr:

 **FARE**

Du kan dø eller bli alvorlig skadet hvis du ikke umiddelbart følger anvisningene.

 **ADVARSEL**

Du kan dø eller bli alvorlig skadet hvis du ikke følger anvisningene.

Alle sikkerhetsanvisninger angir hvilken potensiell fare det gjelder, hvordan du reduserer risikoen for skade, og hva som kan skje hvis du ikke følger instruksjonene.

## VIKTIGE FORHOLDSREGLER

**Grunnleggende forholdsregler skal alltid etterfølges ved bruk av elektriske apparater, inkludert følgende:**

1. Les gjennom alle instruksjoner. Feil bruk av apparatet kan føre til personskader.
2. Gjelder bare Den europeiske union: Apparatene kan brukes personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de har blitt innført i eller fått anvisninger om sikker bruk av apparatet, og forstår farene vedrørende bruken.
3. Gjelder bare Den europeiske union: Dette apparatet skal ikke brukes av barn. Oppbevar apparat og ledning utilgjengelig for barn.
4. Dette apparatet må ikke brukes av personer (deriblant barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller uten erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller har fått veiledning i bruk av apparatet av en person som har ansvar for deres sikkerhet.

5. Barn bør være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
6. Slå av (0) apparatet, trekk ut støpselet, og ta av tilbehøret fra apparatet før rengjøring og når det ikke er i bruk. Slå av (0) apparatet, og kontroller at motoren har fullstendig stoppet før du setter på eller tar av deler.
7. Må ikke brukes utendørs.
8. Kontroller hovedhuset for å se om det finnes fremmedlegemer i det før bruk.
9. Unngå kontakt med deler i bevegelse. Hold fingrene borte fra åpningen for kvernet mat og matavfall.
10. La aldri apparatet være uten tilsyn når det er i bruk.
11. Bruk av tilbehør som ikke anbefales eller selges av KitchenAid, kan føre til brann, elektrisk støt eller skade.
12. Mat aldri ingredienser for hånd. Bruk alltid matskyffelen.
13. Se avsnittet Vedlikehold og rengjøring for anvisninger om rengjøring av overflatene i kontakt med mat.
14. Se også avsnittet Viktige forholdsregler, som følger med kjøkkenmaskinens bruksanvisning.
15. Ikke bruk apparatet hvis drivmekanismen eller de roterende delene er skadet. Returner apparatet til nærmeste autoriserte servicesenter for undersøkelse, reparasjon eller elektrisk eller mekanisk justering.
16. Ikke la kjøkkenmaskinledningen henge over kanten på bordet eller benken.
17. La apparatet avkjøles helt før du setter på eller tar av deler, og før du rengjør apparatet.
18. Dette apparatet er tiltenkt bruk i husholdninger og lignende omgivelser, som
  - I kjøkkenområder for ansatte på kontorer, i butikker eller andre arbeidsmiljøer
  - gårdshus
  - av kunder på hoteller, moteller og andre boligmiljøer
  - overnattingssteder med frokostservering.

**TA VARE PÅ DENNE  
BRUKSANVISNINGEN**

Du finner fullstendig produktinformasjon, instruksjoner og videoer, inkludert garantiinformasjon på [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu). Det kan spare deg for en telefonsamtale med kundeservice. Hvis du vil ha en kostnadsfri utskrift av informasjonen på Internett, kan du ringe **00 800 381 040 26**.

## VEILEDNING TIL KVERNING

**MERK:** Ingen av delene og tilbehørene for dette pølsehornet fra KitchenAid (modell 5KSMSSA) er kompatible med deler og tilbehør for kjøttkverntilbehøret i metall fra KitchenAid (modell 5KSMGGA) eller tidligere kjøttkverntilbehør fra KitchenAid (modell 5FGA) og omvendt.

BRUK DISSE DELENE	MED DISSE DELENE	FORESLÅTT BRUK	HA-STIGHET
Små pølsehorn (9,5 mm)	Plate og kniv til pølsehorn	Frokostpølse, mindre pølser	4
Store pølsehorn (19 mm)		Bratwurst, større pølser	

## MONTERING AV PRODUKTET

### Før første gangs bruk

Før du bruker pølsehornet for første gang, bør du vaske alle delene og tilbehøret for hånd eller i oppvaskmaskinen (se avsnittet Vedlikehold og rengjøring).

### MONTERE TILBEHØRET

1. Sett kvernskruen inn i hovedhuset.
2. Plasser platen til pølsehornet slik at munnstykket på platen er justert etter klaffen på bunnen av hovedhuset.
3. Sett ønsket pølsehorn (stort eller lite) gjennom kragen. Plasser kragen og pølsehornet på hovedhuset, og vri kragen med klokken til den sitter på plass.

### MONTERE TILBEHØRET TIL KJØKKENMASKINEN

1. Slå av (0) kjøkkenmaskinen, og trekk ut stikkkontakten.
2. **For kjøkkenmaskiner med hengslet deksel til tilbehørsfeste:** Vipp opp for å åpne.  
**For kjøkkenmaskiner med et avtakbart deksel til tilbehørsfeste:** Vri festeknotten mot klokken for å ta av dekselet til tilbehørsfestet.
3. Fjern dekselet til tilbehørsfestet.
4. Sett tilbehørets akselhus inn i tilbehørsfestet.
5. Stram til klaffen for kjøkkenmaskinens hovedtilbehørsfeste med klokken, til tilbehøret sitter godt fast i kjøkkenmaskinen.

# BRUK AV PRODUKTET

## BRUKE PØLSEHORNET

1. Ha kjøtt i kjøttkvernen før du fører skinn over pølsehornrøret. Dette fjerner luftlommer.
2. Smør pølsehornrøret, og skyv skinn over røret, slik at det blir igjen ca. 10 cm til å knyte enden.
3. Sett kjøkkenmaskinen til hastighet 4, og skyv kjøttet sakte gjennom kvernen. Hold godt fast i skinnet når det fylles. Hvis det dannes luftbobler under fyllprosessen, bruker du en pinne eller nål for å sprekke boblen.
4. Kjør kjøttet gjennom til 10–15 cm av skinnet ikke er fylt. Sett kjøkkenmaskinen til av (0), og knyt den gjenværende enden av skinnet, eller bruk en tråd.

For pølse av segmentert type (f.eks. bratwurst) vrir du endene i forskjellige retninger ved ønsket pøselengde.

**MERK:** Hvis du bruker naturlig skinn, anbefales det først å legge det i kaldt vann i 30 minutter for å fjerne overflødig salt og deretter skylle flere ganger ved å helle kaldt vann gjennom hele skinnet. Se instruksjonen som fulgte med skinnet.

## VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

**VIKTIG:** La apparatet avkjøles helt før du setter på eller tar av deler, og før du rengjør apparatet.

1. **Følgende deler kan vaskes i oppvaskmaskin i den øverste kurven:** Stort pølsehorn, lite pølsehorn og plate til pølsehorn.

## KASSERING AV ELEKTRISK UTSTYR

### KASSERING AV INNPAKNINGSMATERIALET

Emballasjen er resirkulerbar og merket med resirkulerings symbolet ♻. De forskjellige delene av innpakningen må derfor kasseres på en ansvarlig måte, og i henhold til lokale forskrifter for avfallsdeponering.

### GJENVINNING AV PRODUKTET

- Ved å sikre at dette produktet blir kassert på riktig måte, vil du bidra til å forhindre mulige negative konsekvenser for miljø og helse som ellers kunne forårsakes av uhensiktsmessig avfallshåndtering av dette produktet.

For nærmere informasjon om håndtering, kassering og resirkulering av dette produktet kan du kontakte kommunen, renovasjonsvesenet eller forretningen du kjøpte produktet i.

## SAMSVARSERKLÆRING

### EU

Dette apparatet har blitt utformet, konstruert og distribuert i henhold til sikkerhetskravene i følgende EU-direktiver: 2014/35/EU, 2014/30/EU og 2011/65/EU (RoHS-direktivet) og følgende lovtilllegg.

## VILKÅR FOR KITCHENAID GARANTIEN («GARANTI»)

KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgia («Garantist») gir sluttkunden, som er en forbruker, en garanti i henhold til følgende vilkår.

Garantien gjelder i tillegg til og verken begrenser eller påvirker de lovbestemte garantirettighetene til sluttkunden mot selgeren av produktet. Loven datert 21. juni 2002 nr. 34 om forbrukerkjøp sier i korthet at produktene må være som beskrevet i innkjøpsavtalen.

Dersom det ikke fremgår i avtalen, skal produktet passe til sitt vanlige formål, i henhold til forbrukerens rimelige forventning, passe til et bestemt formål som selgeren var eller skal være klar over, samsvare med prøver og ha en tilstrekkelig innpakning, være i samsvar med offentlige lovkrav og være fri for tredjeparts rettigheter. Du har rettigheter under loven til en delvis eller fullstendig refusjon eller reparasjon, avhengig av omstendighetene. Du finner mer informasjon her [www.forbrukerradet.no](http://www.forbrukerradet.no)

## 1. GARANTIENS OMFANG OG VILKÅ

- a) Garantisten gir Garantien for produktene nevnt under del 1.b), som en forbruker har kjøpt fra en selger eller et selskap i KitchenAid-Group i landene innen Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet, Moldova, Montenegro, Russland, Sveits eller Tyrkia.
- b) Garantiperioden avhenger av det innkjøpte produktet og er som følger:

**To års full garanti fra kjøpsdato.**

- c) Garantiperioden begynner fra kjøpsdatoen. Det vil si datoen da en forbruker kjøpte produktet fra en forhandler eller et selskap i KitchenAid-Group.
- d) Garantien dekker produktets defektfriske funksjon.
- e) Garantisten skal gi forbrukeren følgende tjenester under denne garantien, i henhold til Garantistens valg, dersom det oppstår en feil i garantiperioden:
  - Reparasjon av det defekte produktet eller den defekte produktdelen, eller
  - Erstatning av det defekte produktet eller den defekte produktdelen. Hvis et produkt ikke lenger er tilgjengelig, har Garantisten rett til å bytte ut produktet med et produkt av lik eller høyere verdi.
- f) Hvis forbrukeren ønsker å reise et krav under garantien, må forbrukeren kontakte det landsspesifikke KitchenAid-servicesenteret eller Garantisten direkte på KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgium;

E-postadresse: [CONSUMERCARE.NO@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.NO@kitchenaid.eu) /

Telefonnummer: **00 800 381 040 26**

- g) Reparasjonskostnadene, inkludert reservedeler og leveringskostnader av det defektfriske produktet eller den defektfriske produktdelen, skal dekkes av Garantisten. Garantisten skal også dekke leveringskostnadene for retur av det defekte produktet eller den defekte produktdelen hvis Garantisten eller det landsspesifikke KitchenAid-kundeservicesenteret ba om retur av det defekte produktet eller den defekte produktdelen. Forbrukeren skal imidlertid dekke kostnadene ved hensiktsmessig innpakning for returen av det defekte produktet eller den defekte produktdelen.
- h) For å kunne reise et krav under garantien må forbrukeren fremvise kvitteringen eller fakturaen for kjøpet av produktet.

## 2. GARANTIENS BEGRENSNINGER

- a) Garantien gjelder bare for produkter som brukes til private formål, og ikke til profesjonelle eller kommersielle formål.
- b) Garantien gjelder ikke ved normal slitasje, feil eller ødeleggende bruk, manglende overholdelse av instruksjonene for bruk, bruk av produktet ved feil elektrisk spenning, montering og bruk i strid med gjeldende elektriske forskrifter, og maktbruk (f.eks. slag).
- c) Garantien gjelder ikke hvis produktet er endret eller konvertert, f.eks. konverteringer av produkter på 120 V til produkter på 220–240 V.
- d) Bestemmelsen for Garantitjenester utvider ikke Garantiperioden og starter heller ikke en ny Garantiperiode. Garantiperioden for monterte reservedeler slutter med Garantiperioden for hele produktet.

Etter utløpet av Garantiperioden eller for produkter der Garantien ikke gjelder, er KitchenAid-kundeservicesentrene fortsatt tilgjengelige for sluttkunden for spørsmål og informasjon. Du finner også mer informasjon på hjemmesiden vår: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

# PRODUKTREGISTRERING

Registrer det nye KitchenAid-apparatet ditt nå: <http://www.kitchenaid.eu/register>

# TUOTTEEN TURVALLISUUS

## Sinun ja muiden turvallisuus on erittäin tärkeää.

Tässä käyttöohjeessa ja hankkimassasi laitteessa on monia tärkeitä turvaohjeita. Lue aina kaikki turvaohjeet ja noudata niitä.



Tämä on turvallisuusriskin symboli.

Tämä merkki varoittaa mahdollisista riskeistä, jotka voivat johtaa sinun tai muiden kuolemaan tai loukkaantumiseen.

Kaikissa turvaohjeissa on varoituskolmio ja sana "VAARA" tai "VAROITUS". Nämä sanat tarkoittavat:

 **VAARA**

Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa välittömästi kuoleman tai henkilövahingon.

 **VAROITUS**

Voit kuolla tai loukkaantua vakavasti, jos et noudata ohjeita.

Kaikista turvaohjeista käy ilmi, mikä mahdollinen vaara on, miten voit vähentää loukkaantumisen riskiä ja mitä voi tapahtua, jos ohjeita ei noudateta.

## TÄRKEÄT TURVATOIMENPITEET

Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava tavallisia turvatoimia, joihin kuuluvat seuraavat:

1. Lue kaikki ohjeet. Laitteen väärinkäyttö voi johtaa henkilövahinkoon.
2. Vain Euroopan unioni: Henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, saavat käyttää laitteita, jos heitä valvotaan tai heille on opetettu miten laitetta käytetään turvallisesti ja he ymmärtävät mahdolliset vaarat.
3. Vain Euroopan unioni: Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten käyttöön. Pidä laite ja virtajohto poissa lasten ulottuvilta.
4. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai opasta heitä laitteen käytössä.
5. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.

6. Katkaise laitteen virta (asento 0) ja irrota se virtalähteestä. Irrota lisävarusteet laitteesta ennen laitteen puhdistusta ja silloin, kun laitetta ei käytetä. Katkaise laitteen virta (0) ja varmista, että moottori on täysin pysähtynyt ennen kuin liität tai poistat lisävarusteita.
7. Älä käytä laitetta ulkotiloissa.
8. Tarkasta ennen käyttöä, ettei päärungossa ole vieraita esineitä.
9. Vältä liikkuvien osien koskettamista. Älä vie sormia poistoaukon suuaukolle.
10. Älä koskaan jätä toiminnassa olevaa laitetta ilman valvontaa.
11. Muiden kuin KitchenAidin suosittelemien tai myymien lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai henkilövahingon.
12. Älä koskaan syötä ruokaa käsin. Käytä aina syöttöpaininta.
13. Kohdassa Hoito ja puhdistus on ohjeet elintarvikkeiden kanssa kosketuksissa olevien pintojen puhdistamiseen.
14. Katso myös yleiskoneen omistajan oppaasta kohta Tärkeät turvatoimenpiteet.
15. Älä käytä laitetta, jos sen käyttömekanismi tai pyörivät osat ovat vaurioituneet. Palauta laite lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen tarkistusta, korjausta tai sähköistä tai mekaanista säätöä varten.
16. Tarkista, ettei yleiskoneen johto roiku pöydän tai työtason reunan yli.
17. Anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen kuin asennat tai irrotat osia tai puhdistat laitteen.
18. Tämä laite on tarkoitettu kotitalouksiin ja vastaaviin tarkoituksiin, kuten
  - henkilökunnan keittiöihin kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä,
  - maataloilla,
  - hotellien, motellien ja muiden asuinympäristöjen asiakkaiden käyttöön,
  - aamiaismajoituskäyttöön.

## SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET

Lisää tuotetietoa, ohjeita ja videoita sekä takuutiedot ovat osoitteessa [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu). Vieraillemalla sivustolla voit välttää palvelunumeroon soittamisen kustannukset. Jos haluat saada maksuttoman tulostetun kopion verkossa olevista tiedoista, soita numeroon **00 800 381 040 26**.

## JAUHINOPAS

**HUOMAUTUS:** Mitkään tämän KitchenAid-makkarasuutininlisävarusteen (malli 5KSMSSA) osat tai lisätarvikkeet eivät ole yhteensopivia metallisen KitchenAid-lihamyllylisävarusteen (malli 5KSMGA) tai aiemman KitchenAid-lihamyllylisävarusteen (malli 5FGA) kanssa ja päinvastoin.

KÄYTÄ NÄITÄ OSIA	NÄIDEN OSIEN KANSSA	SUOSITELLUT KÄYTTÖKOHEET	NO-PEUS
Pieni makkarasuutin (9,5 mm)	Makkarasuuttimen levy ja terä	Aamiaismakkara, pienet makkarat	4
Suuri makkarasuutin (19 mm)		Bratvurst, suuret makkarat	

## TUOTTEEN KOKOAMINEN

### Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Ennen makkarasuutininlisävarusteen ensimmäistä käyttökertaa pese kaikki osat ja lisätarvikkeet joko käsin tai astianpesukoneessa (lisätietoja kohdassa Hoito ja puhdistus).

### LISÄVARUSTEEN KOKOAMINEN

1. Aseta jauhatusruuvi kiinni päärunkoon.
2. Aseta makkarasuuttimen levy niin, että levyn lovi sopii päärungon pohjan pykälään.
3. Aseta valitsemasi makkarasuutin (pieni tai suuri) kauluksen läpi. Aseta kaulus ja makkarasuutin päärungon päälle ja käännä kaulusta myötäpäivään, kunnes se on kiinni.

### LISÄVARUSTEEN KIINNITTÄMINEN YLEISKONEESEEN

1. Sammuta yleiskone (asento 0) ja irrota se pistorasiasta.
2. **Yleiskoneet, joissa on saranoitu kiinnityspään kansi:** Avaa kääntämällä ylös.  
**Yleiskoneet, joissa on irrotettava lisävarusteen keskiön kansi:** Irrota lisävarusteen keskiön kansi kiertämällä lisävarusteiden kiinnitysnuppia vastapäivään.
3. Poista kiinnityspään kansi.
4. Aseta liitäntäakselin kotelo kiinnityspäähän.
5. Kiristä yleiskoneen kiinnityspään nuppia kiertämällä myötäpäivään, kunnes lisäosa on täysin kiinni yleiskoneessa.



# TUOTTEEN KÄYTTÄMINEN

## MAKKARASUUTTIMEN KÄYTTÖ

1. Syötä liha lihamylyyn ennen kuin liu'utat makkaran kuoren makkarasuuttimeen. Tämä estää ilmakuplat.
2. Voitele makkarasuutin ja liu'uta yksi kuori putken päälle niin, että loppuun jää 10 cm:n vara sitomista varten.
3. Kytke yleiskone nopeudelle 4 ja paina jauhettu liha hitaasti myllyyn. Pidä kuoresta tiukasti kiinni täyttämisen aikana. Jos täytön aikana muodostuu ilmakuplia, puhkaise ne neulalla.
4. Täytä lihalla, kunnes 10–15 cm kuoresta on täyttämättä. Aseta yleiskone asentoon 0 (OFF) ja solmi kuoren pää tai käytä kiinnityslankaa.

Jos valmistat lyhyitä makkaroita (esim. bratvurst), kierrä kuorta vuorotellen myötä- ja vastapäivään yhden makkaran välein.

**HUOMAUTUS:** Jos käytät kuorena eläimen suolta, sitä suositellaan liotettavaksi kylmässä vedessä 30 minuutin ajan ylimääräisen suolan poistamiseksi. Huuhtelee se sitten kauttaaltaan useita kertoja juoksevalla kylmällä vedellä. Katso kuoren mukana tullut ohje.

## HOITO JA PUHDISTUS

**TÄRKEÄÄ:** Anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen kuin asennat tai irrotat osia tai puhdistat laitteen.

1. **Seuraavat osat ovat konepesun kestäviä (vain ylätasolle):** Suuri makkarasuutin, pieni makkarasuutin ja makkarasuuttimen levy.

## SÄHKÖLAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN

### PAKKAUSMATERIAALIN HÄVITTÄMINEN

Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä, ja ne on merkitty kierrätysymbolilla ♻️. Pakkauksen kaikki osat on hävitettävä vastuullisesti ja täysin paikallisten viranomaisten jätehuoltoa koskevien säädösten mukaisesti.

### TUOTTEEN KIERRÄTTÄMINEN

- Kun huolehdit tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, ehkäiset osaltasi ympäristö- ja terveyshaittoja, joita tuotteen virheellinen jätekäsittely voisi aiheuttaa.

Lisätietoja tuotteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä saa kaupungin- tai kunnanvirastosta, paikallisesta jätehuoltoliikkeestä tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.

## VAATIMUSTENMUKAISUUSLAUSEKE

### EUROOPAN UNIONI

Laitte suunnitellaan, valmistetaan ja toimitetaan seuraavien EY-/EU-direktiivien turvallisuusvaatimusten mukaisesti: 2014/35/EU, 2014/30/EU ja 2011/65/EU (RoHS-direktiivi) ja niihin tehdyt tarkistukset.

# KITCHENAID TAKUUEHDOT (“TAKUU”)

KitchenAid Europa, Inc., jonka osoite on Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgium (“Takuun antaja”) myöntää loppuasiakkaalle, joka on kuluttaja, seuraavien ehtojen mukaisen Takuun.

Takuu täydentää loppukäyttäjän lakisääteisiä takuuoikeuksia suhteessa tuotteen myyjään eikä rajoita niitä eikä vaikuta niihin, Suomen kuluttajansuojalain mukaisesti (38/1978).

## 1. TAKUUN LAAJUUS JA EHDOT

- Takuun antaja myöntää takuun takuunsaajan tuotteille, jotka on mainittu osassa 1.b) ja jotka kuluttaja on ostanut KitchenAid-Groupiin kuuluvalla myyjältä tai yritykseltä Euroopan talousalueen maassa, Moldovassa, Montenegrossa, Venäjällä, Sveitsissä tai Turkissa.
- Takuuaika määräytyy ostetun tuotteen mukaan seuraavasti:  
**Kahden vuoden täysi takuu ostopäivästä lukien.**
- Takuuaika alkaa ostospäivästä eli päivästä, jolloin kuluttaja osti tuotteen KitchenAid-Groupiin kuuluvalla myyjältä tai yritykseltä.
- Takuu kattaa tuotteen virheettömyyden.
- Takuun antaja tarjoaa kuluttajalle tämän Takuun puitteissa seuraavia palveluja takuun antajan valinnan mukaan, jos virhe ilmenee Takuuajan kuluessa:
  - viallisen tuotteen tai tuotteen osan korjaus tai
  - viallisen tuotteen tai tuotteen osan vaihto. Jos tuotetta ei ole enää saatavilla, Takuun antajalla on oikeus vaihtaa tuote arvoltaan vastaavaan tai kalliimpaan.
- Jos kuluttaja haluaa tehdä takuuvaatimuksen, hänen on otettava yhteys maakohtaiseen KitchenAid asiakaspalvelukeskukseen tai suoraan Takuun antajaan, jonka osoite on KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgium;  
sähköpostiosoite: [CONSUMERCARE.FI@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.FI@kitchenaid.eu)  
puhelin: **00 800 381 040 26**
- Takuun antaja vastaa korjauskuluista, kuten varaosista ja virheettömän tuotteen tai tuotteen osan toimituskuluista. Lisäksi Takuun antaja vastaa viallisen tuotteen tai tuotteen osan palautuskuluista, jos Takuun antaja tai maakohtainen KitchenAidasiakaspalvelukeskus on pyytänyt viallisen tuotteen tai tuotteen osan palauttamista.
- Asiakkaan on esitettävä tuotteen ostokuitti tai -lasku voidakseen tehdä takuuvaatimuksen.

## 2. TAKUUN RAJOITUKSET

- Takuu koskee ainoastaan tuotteiden yksityiskäyttöä, ei ammattikäyttöä eikä kaupallista käyttöä.
- Takuu ei kata normaalia kulumista, virheellistä käyttöä tai väärinkäyttöä, käyttöohjeiden laiminlyöntiä, tuotteen käyttöä väärällä jännitteellä, asennusta ja käyttöä sovellettavien sähkövaatimusten vastaisesti eikä liiallisen voiman käyttöä (kuten iskuja).
- Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on muokattu tai muunnettu esimerkiksi 120 voltin tuotteesta 220–240 voltin tuotteeksi.
- Takuuhuollot eivät jatku Takuuajan jälkeen eikä takuuhuollosta ala uusi Takuu aika. Asennettujen varaosien Takuu aika päättyy koko tuotteen Takuuajan päättyessä.

Loppuasiakas voi edelleen esittää kysymyksiä ja pyytää lisätietoja KitchenAid-asiakaspalvelukeskuksista, kun Takuu aika on päättynyt, tai niiden tuotteiden yhteydessä, joita Takuu ei kata. Lisätietoja on myös sivustossamme: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

# TUOTTEEN REKISTERÖINTI

Rekisteröi uusi KitchenAid-laitteesi nyt: <https://www.kitchenaid.fi/asiakaspalveluun/rekisteroi-tuotteesi#/>

## Din og andres sikkerhed er meget vigtig.

Der findes mange vigtige sikkerhedsanvisninger i denne vejledning og på apparatet. Læs og følg altid sikkerhedsanvisningerne.



Her vises sikkerhedssymbolet.

Dette symbol advarer om mulige farer, der kan være livsfarlige eller kvæste dig selv og andre.

Alle sikkerhedsanvisninger vil blive beskrevet efter sikkerhedsadvarsels- symbolet samt efter ordet "FARE" eller "ADVARSEL". Disse ord betyder:

 **FARE**

**Man kan blive alvorligt skadet hvis man ikke straks følger instruktionerne.**

 **ADVARSEL**

**Man kan blive alvorligt skadet hvis man ikke følger instruktionerne.**

Alle sikkerhedsanvisninger fortæller dig, hvori den potentielle fare består, hvordan den kan reduceres og hvad der kan ske, hvis anvisningerne ikke følges.

## VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

**Når du bruger elektriske apparater, skal du altid overholde de grundlæggende sikkerhedsanvisninger, herunder:**

1. Læs alle instrukser. Misbrug af apparatet kan resultere i personskade.
2. Kun EU: Apparaterne kan bruges af personer, der er fysisk, sensorisk eller mentalt funktionshæmmede eller uden forudgående erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået den nødvendige oplæring i sikker brug af apparatet samt forstår farerne ved forkert brug.
3. Kun EU: Dette apparat må ikke anvendes af børn. Opbevar apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn.
4. Dette apparat må ikke betjenes af personer (herunder børn), som er fysisk, sensorisk eller psykologisk funktionshæmmede, eller som mangler den nødvendige erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har fået den nødvendige oplæring i sikker brug af den person, der har ansvar for deres sikkerhed.

5. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
6. Sluk for apparatet (0), tag stikket ud af stikkontakten, og tag tilbehøret af apparatet før rengøring samt når det ikke er i brug. Sluk for apparatet (0), og sørg for, at motoren stopper helt, før du tager dele af eller på.
7. Brug ikke apparatet udendørs.
8. Kontrollér, om der er fremmedlegemer i hovedhuset, før det tages i brug.
9. Undgå at komme i berøring med de bevægelige dele. Hold fingrene væk fra åbningen.
10. Lad aldrig apparatet være uden opsyn, når det er i brug.
11. Brug af tilbehør, der ikke er anbefalet eller sælges af KitchenAid, kan medføre brand, elektrisk stød eller personskade.
12. Tilsæt aldrig mad med hånden. Brug altid en nedskubber.
13. Der henvises til afsnittet "Vedligeholdelse og rengøring" vedrørende anvisninger om rengøring af overflader, der kommer i kontakt med levnedsmidler.
14. Se også afsnittet "Vigtige sikkerhedsforanstaltninger" i brugervejledningen til køkkenmaskinen.
15. Brug ikke apparatet, hvis drivmekanismen eller de roterende dele er beskadigede. Returner apparatet til det nærmeste autoriserede servicecenter, så det kan blive undersøgt, repareret eller justeret.
16. Lad ikke køkkenmaskinens ledning hænge ud over kanten af køkkenbordet.
17. Lad apparatet køle helt af, før du tager dele af eller på, og før du rengør apparatet.
18. Dette apparat er beregnet til husholdningsbrug samt til brug:
  - i personalekøkkener i butikker, på kontorer og andre arbejdspladser
  - i landkøkkener
  - af gæster på hoteller, moteller og i lignende omgivelser
  - på bed and breakfast-lignende steder

## **GEM DENNE VEJLEDNING**

Du kan finde alle oplysninger om produktinformationer, instruktioner og videoer, herunder garantioplysninger, på [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu). Dette kan spare dig for omkostningerne ved et serviceopkald. Hvis du vil modtage en gratis trykt kopi af oplysningerne online, skal du ringe til **00 800 381 040 26**.

## HAKKEVEJLEDNING

**BEMÆRK:** Delene og tilbehøret, der følger med dette KitchenAid-pølsehorn (model 5KSMSSA), passer ikke sammen med delene og tilbehøret til KitchenAid-kødhakkeren i metal (model 5KSMGA) eller den tidligere KitchenAid-kødhakker (model 5FGA) og omvendt.

BRUG DISSE DELE	MED DISSE DELE	ANBEFALET BRUG	HA-STIGHED
Lille tragt til pølsehorn (9,5 mm)	Pølsehorn og klinge	Morgenmadspølser, mindre pølser	4
Stor tragt til pølsehorn (19 mm)		Bratwurst, større pølser	

## SAMLING AF PRODUKTET

### Før første brug

Før du bruger pølsehornet første gang, skal du vaske alle dele og alt tilbehør i hånden eller i opvaskemaskinen (se afsnittet "Vedligeholdelse og rengøring").

### SÅDAN SAMLER DU TILBEHØRET

1. Sæt hakkeskruen helt ind i hovedhuset.
2. Placér skiven til pølsehornet, så den sidder ud for noten nederst på hovedhuset.
3. Indsæt den ønskede tragt til pølsehorn (stor eller lille) gennem kraven. Anbring kraven og pølsehornsrøret på hovedhuset, og drej kraven med uret, indtil den sidder fast.

### SÅDAN SÆTTER DU TILBEHØRET PÅ KØKKENMASKINEN

1. Sluk (0) for køkkenmaskinen, og tag stikket ud af stikkontakten.
2. **For køkkenmaskiner med hængslet tilbehørsmuffe:** Vip op for at åbne.  
**For køkkenmaskiner med aftagelig tilbehørsmuffe:** Drej tilbehørsknappen mod uret for at fjerne tilbehørsmuffen.
3. Fjern dækslet over tilbehørsmuffen.
4. Sæt skaftet på tilbehørets hus ind i tilbehørsmuffen.
5. Stram køkkenmaskinens muffeknap i urets retning, indtil tilbehøret er sikkert fastgjort på køkkenmaskinen.

# PRODUKTANVENDELSE

## BRUG AF PØLSEHORNET

1. Før kødet ind i kødhakkeren, og sæt skindet fast på pølsehornet Dette vil eliminere luftlommer.
2. Smør tragten til pølsehornet, og skub et skind over tragten, så der er ca. 10 cm til at binde knude på enden.
3. Sæt køkkenmaskinens hastighed til 4, og skub langsomt kødet gennem kødhakkeren. Hold godt fast i skindet, når det fyldes. Hvis der dannes luftbobler under påfyldningen, skal du bruge en stift eller en nål til at få boblen til at springe.
4. Kør kødet igennem, indtil 10-15 cm af skindet mangler at blive fyldt. Sluk for køkkenmaskinen (0), og bind den resterende ende af pølseskindet, eller brug en snor. Ved stykvisse pølser (f.eks. bratwurst) drejes skindets ender i skiftende retninger for at opnå den ønskede længde.

**BEMÆRK:** Hvis du anvender animalsk skind, anbefales det først at lægge dem i blød i koldt vand i 30 minutter for at fjerne overskydende salt, og derefter skylle dem flere gange ved at lade koldt vand løbe igennem hele skindstykket. Se vejledningen, der fulgte med skindet.

## VEDLIGEHODELSE OG RENGØRING

**VIGTIGT:** Lad apparatet køle helt af, før du tager dele af eller på, og før du rengør apparatet.

1. **Følgende dele kan vaskes i opvaskemaskine, kun øverste kurv:** Stort pølsehorn, lille pølsehorn og skive til pølsehorn.

## BORTSKAFFELSE AF ELEKTRISKE APPARATER

### BORTSKAFFELSE AF INDPAKNINGSMATERIALER

Emballagen er genanvendelig og er mærket med ♻ genbrugssymbolet. De forskellige dele af emballagen skal derfor bortskaffes på en ansvarlig måde og i fuld overensstemmelse med de lokale myndigheders regler for bortskaffelse af affald.

### GENBRUG AF PRODUKTET

- Ved at sikre at dette produkt bortskaffes korrekt er du med til at undgå de potentielle negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden, der kan være resultatet af uhensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.

For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte de lokale myndigheder, renovationselskabet eller forretningen, hvor produktet er købt.

## OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

### FOR DEN EUROPÆISKE UNION

Dette apparat er designet, konstrueret og distribueret i overensstemmelse med sikkerhedskravene i EU-direktiverne: 2014/35/EU, 2014/30/EU og 2011/65/EU (RoHS-direktivet) og følgende ændringer.

# VILKÅR FOR KITCHENAIDS GARANTI ("GARANTI")

KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgien ("Garant") giver slutkunden, som er forbruger, en Garanti i henhold til følgende vilkår.

Garantien gælder ud over og begrænser ikke slutkundens lovbestemte garantirettigheder over for sælgeren af produktet. I henhold til den danske købelov (Lbkg 2014-02-17 nr. 140) og den danske forbrugerretlov har forbrugeren ret til inden for en periode på 2 år at give meddelelse om mangler, i hvilket fald forbrugeren har ret til enten at kræve reparation eller udskiftning af et defekt produkt. I de første 6 måneder efter købet anses en defekt for at være eksisterende på købstidspunktet, medmindre sælgeren beviser andet.

## 1. GARANTIENS OMFANG OG BETINGELSER

- Garanten giver garanti for de i sektion 1.b) nævnte produkter, som en forbruger har købt hos en sælger eller et firma i KitchenAid-gruppen i landene i det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, Moldova, Montenegro, Rusland, Schweiz eller Tyrkiet.
- Garantiperioden afhænger af det købte produkt og er som følger:

### To års fuld garanti fra købsdatoen.

- Garantiperioden begynder på købsdatoen, dvs. den dato, hvor en forbruger købte produktet hos en forhandler eller et firma i KitchenAid-gruppen.
- Garantien dækker produktets fejlfrie beskaffenhed.
- Garanten skal efter garantigiverens valg yde følgende tjenester for forbrugeren, hvis der opstår en fejl i garantiperioden:
  - Reparation af det defekte produkt eller den defekte produkt-del eller
  - Udskiftning af det defekte produkt eller den defekte produkt-del. Hvis et produkt ikke længere er tilgængeligt, er Garantien berettiget til at ombytte produktet til et produkt af samme eller højere værdi.
- Hvis forbrugeren ønsker at fremsætte et krav i henhold til garantien, skal forbrugeren kontakte det landespecifikke KitchenAid-servicecenter eller Garantien direkte på KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, boks 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgien. E-mail-adresse: [CONSUMERCARE.DK@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.DK@kitchenaid.eu)

telefonnummer: 00 800 381 040 26

- Omkostningerne ved reparation, herunder reservedele, og portoomkostningerne ved levering af et mangelfrit produkt eller en mangelfuld produkt-del afholdes af Garantien. Garantien skal også afholde portoomkostningerne ved returnering af det defekte produkt eller den defekte produkt-del, hvis Garantien eller det landespecifikke KitchenAid-kundeservicecenter har anmodet om returnering af det defekte produkt eller den defekte produkt-del. Forbrugeren skal dog afholde omkostningerne ved passende emballage til returnering af det defekte produkt eller den defekte produkt-del.
- For at kunne fremsætte et krav i henhold til garantien skal forbrugeren fremvise kvitteringen eller fakturaen for købet af produktet.

## 2. BEGRÆNSNINGER AF GARANTIEN

- Garantien gælder kun for produkter, der anvendes til private formål og ikke til erhvervs-mæssige eller kommercielle formål.
- Garantien gælder ikke ved normal slitage, forkert brug eller misbrug, manglende overholdelse af brugsvejledningen, brug af produktet ved forkert elektrisk spænding, installation og drift i strid med gældende elektriske bestemmelser og brug af kraft (f. eks. slag).
- Garantien gælder ikke, hvis produktet er blevet ændret eller konverteret, f.eks. fra 120 V-produkter til 220-240 V-produkter.
- Tjenesteydelser i henhold til Garantien forlænger ikke garanti-perioden og indleder heller ikke en ny garanti-periode. Garantien ophører efter udløbet af den oprindelige garanti-periode. Garanti-perioden for installerede reservedele udløber med garanti-perioden for hele produktet.

Efter udløbet af garanti-perioden eller ved produkter, som garantien ikke gælder for, kan slutbrugeren stadig henvende sig til KitchenAids kundeservicecentre med spørgsmål og oplysninger. Yderligere oplysninger findes også på vores hjemmeside: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

# PRODUKTREGISTRERING

Registrer dit nye KitchenAid-apparat nu: <http://www.kitchenaid.eu/register>

## Öryggi þitt og öryggi annarra er mjög mikilvægt.

Við höfum sett mörg mikilvæg öryggisfyrirmæli í þessa handbók og á tækið þitt. Áriðandi er að lesa öll öryggisfyrirmæli og fara eftir þeim.



Þetta er öryggisviðvörðunartákn.

Þetta tákn varar þig við hugsanlegum hættum sem geta deytt eða meitt þig og aðra.

Öllum öryggisviðvörðunartáknum fylgja öryggisfyrirmæli og annaðhvort orðið „HÆTTA“ eða „VIÐVÖRUN“. Þessi orð merkja:

 **HÆTTA**

**Þú getur dáið eða slasast alvarlega ef þú fylgir ekki leiðbeiningunum þegar í stað.**

 **VIÐVÖRUN**

**Þú getur dáið eða slasast alvarlega ef þú fylgir ekki leiðbeiningum.**

Öll öryggisfyrirmælin segja þér hver hugsanlega hættan er, segja þér hvær þú draga á úr hættu á meiðslum og segja þér hvað getur gerst ef leiðbeiningum er ekki fylgt.

## MIKILVÆG ÖRYGGISATRÍÐI

Við notkun raftækja ætti alltaf að fylgja grundvallaröryggisráðstöfunum, þar á meðal:

1. Lesa allar leiðbeiningar. Röng notkun heimilistækis kann að leiða til líkamstjóns.
2. Aðeins Evrópusambandið: Einstaklingar sem hafa skerta líkamlega, skynjunarlega eða andlega hæfni eða skortir reynslu og þekkingu geta notað heimilistæki, ef þeir hafa verið undir eftirlit eða fengið leiðbeiningar um örugga notkun tækisins og skilja hættur sem henni fylgja.
3. Aðeins Evrópusambandið: Börn mega ekki nota þetta tæki. Geymdu heimilistækið og snúru þess þar sem börn ná ekki til.
4. Ekki er ætlast til að einstaklingar (ásamt börnum) sem hafa skerta líkamlega, skynjunarlega eða andlega hæfni eða skortir reynslu og þekkingu geta notað þetta tæki, nema þeir hafa verið undir eftirlit eða leiðbeiningar um örugga notkun tækisins og skilja hættur sem henni fylgja.
5. Hafa ætti eftirlit með börnum til að tryggja að þau leiki sér ekki með tækið.



6. Slökkvið á tækinu (0), takið úr sambandi við innstungu og losið fylgihlutinn frá tækinu fyrir þrif og þegar það er ekki í notkun. Slökkvið á tækinu (0) og tryggið að mótörinn stöðvist alveg áður en fylgihlutir eru festir á eða losaðir frá.
7. Ekki nota tækið utanhúss.
8. Athugið hvort aðskotahlutir séu í hakkavélarhúsinu fyrir notkun.
9. Forðastu að snerta hluti sem hreyfast. Haltu fingrum frá losunaropum.
10. Skildu heimilistækið aldrei eftir án eftirlits á meðan það er í notkun.
11. Notkun fylgihluta, sem KitchenAid mælir ekki með eða selur, getur valdið eldsvoða, raflosti eða meiðslum.
12. Setjið matinn aldrei í með höndunum. Notið alltaf troðarann.
13. Skoðaðu kaflann „Umhirða og hreinsun“ fyrir leiðbeiningar um hreinsun á flötum þar sem matvæli hafa verið.
14. Sjá einnig kaflann um mikilvægar öryggisráðstafanir í leiðbeiningunum fyrir hrærivélina.
15. Ekki nota tækið ef drifbúnaður eða hreyfanlegir hlutar þess eru skemmdir. Skilaðu heimilistækinu til næstu viðurkenndu þjónustumiðstöðvar til skoðunar, viðgerðar eða stillingar á rafmagns- eða vélrænum búnaði.
16. Ekki láta snúrana á hrærivélinni hanga fram af borði eða bekk.
17. Leyfðu heimilistækinu að kólna alveg áður en hlutir eru settir á eða teknir af og áður en tækið er hreinsað.
18. Þetta tæki er ætlað til notkunar á heimilum eða álíka notkun, eins og:
  - á kaffistofum starfsfólks í verslunum, á skrifstofum eða öðrum vinnustöðum;
  - á bóndabæjum;
  - fyrir gesti á hótelum, mótelum eða öðrum gististöðum eða íbúðum;
  - á gistiheimilum.

## GEYMDU ÞESSAR LEIÐBEININGAR

Allar vöruupplýsingar, leiðbeiningar og myndbönd ásamt upplýsingum um ábyrgð má finna á **www.KitchenAid.eu**. Það gæti sparað þér kostnaðinn við að hringja í þjónustuverið. Til að fá ókeypis, prentað afrit af upplýsingunum á netinu skal hringja í **00 800 381 040 26**.

# LEIÐBEININGAR UM HÖKKUN

**ATHUGIÐ:** Engir af hlutumum og fylgihlutunum fyrir þennan KitchenAid pylsuroðara (módel 5KSMSSA) eru samrýmanlegir við hlutina og fylgihlutina fyrir KitchenAid aukahlut fyrir hakkavél úr málm (módel 5KSMMGA) eða fyrri KitchenAid aukahluti fyrir hakkavél (módel 5FGA) og öfugt.

NOTAÐU ÞESSA HLUTI	MEÐ ÞESSUM HLUTUM	NOTKUNARTILLÖGUR	HRÆÐI
Pylsugerðarstútur fyrir litlar pylsur (9,5 mm)	Pylsugerðarplata og hnífur	Morgunverðarpylsur, minni pylsur	4
Pylsugerðarstútur fyrir stórar pylsur (19 mm)		Bratwurst, stærri pylsur	

## SAMSETNING VÖRUNNAR

### Fyrir fyrstu notkun

Áður en þú notar fylgihlutinn fyrir pylsugerð í fyrsta skipti skaltu þvo alla hluti og fylgihluti annaðhvort með höndunum eða í uppþvottavélinni (Sjá kaflann „Umhirða og hreinsun“).

### AUKAHLUTURINN SETTUR SAMAN

1. Settu snúðinn inn í aðalhúsið.
2. Settu pylsugerðarsigtíð sem þú vilt nota yfir snigillinn og láttu hakið á sigtinu passa við flípan neðst á aðalhúsinu.
3. Settu þann pylsugerðarstút sem þú vilt (lítinn eða stóran) í gegnum kragann. Settu kragann og pylsugerðarstúttinn á aðalhúsið og snúðu kraganum réttssælis þar til hann festist.

### AUKAHLUTURINN SETTUR Á HRÆRIVÉLINA

1. Slökktu á hrærivélinni (0) og taktu hana úr sambandi.
2. **Fyrir hrærivélar með hlíf á hjörum yfir öxlinum:** Snúðu upp til að opna.  
**Fyrir hrærivélar með hlíf yfir öxli sem hægt er að fjarlægja:** Snúðu fylgihlutaöxlinum rangsælis til að fjarlægja hlífina.
3. Fjarlægðu hlífina yfir fylgihlutaöxlinum.
4. Settu skaft fylgihlutarins á fylgihlutaöxulinn.
5. Hertu hnúðinn fyrir fylgihluti á hakkavélinni réttssælis þar til aukabúnaðurinn er fullkomlega festur við hrærivélina.

## NOTKUN VÖRUNNAR

### NOTKUN Á FYLGIHLUT FYRIR PYLSUGERÐ

1. Settu kjöt í hakkavélina áður en pylsugörnin er sett á pylsugerðarstúttinn. Það kemur í veg fyrir loftbólur.
2. Smyrðu pylsugerðarstúttinn og renndu pylsugörnunum yfir rörið, skildu eftir u.þ.b. 10 cm til að binda við endann.
3. Stilltu hrærivélina á hraðastillingu 4 og ýttu hakkinu hægt í gegnum hakkavélina. Haltu tryggilega í garnirnar á meðan þær fyllast. Ef loftbólur myndast við fyllinguna má nota títuþrjón eða nál til að sprengja loftbóluna.

4. Settu kjötið í gegn þar til 10-15 cm eru eftir af görnunum. Slökktu á hrævílenni (0) og bittu saman endann á görnunum, eða notaðu eldhúsgarn.

Fyrir aðskildar pylsur (s.s. bratwurst) skaltu snúa upp á pylsuendana í gagnstæðar áttir þegar pylsan hefur náð æskilegri lengd.

**ATHUGIÐ:** Ef náttúruleg pylsugörn er notuð er ráðlagt að láta hana liggja í köldu vatni í 30 mínútur til að fjárlægja umframsalt og skola síðan nokkrum sinnum með því að láta kalt vatn renna í gegnum alla görnina. Lestu leiðbeiningarnar sem fylgdu með pylsugörnunum.

## UMHIRÐA OG HREINSUN

**MIKILVÆGT:** Láttu tækið kolna alveg áður en hlutir eru settir á eða teknir af og áður en tækið er þrifið.

1. **Eftirfarandi hluti má setja í uppþvottavél, aðeins í efri hillu:** Stór pylsugerðarstútur, lífíll pylsugerðarstútur og pylsugerðarsigti.

## FÖRGUN RAFBÚNAÐARÚRGANGS

### FÖRGUN UMBÚÐAEFNIS

Umbúðaefnis af ábyrgð og er merkt með endurvinnslutákninu ♻. Því verður að farga hinum ýmsu hlutum umbúðaefnisins af ábyrgð og í fullri fylgni við reglugerðir staðaryfirvalda sem stjórna förgun úrgangs.

### ENDURVINNSLA VÖRUNNAR

- Með því að tryggja að þessari vöru sé fargað á réttan hátt hjálpar þú til við að koma í veg fyrir hugsanlegar neikvæðar afleiðingar fyrir umhverfið og heilsu manna, sem annars gætu orsakast af óviðeigandi meðhöndlun við förgun þessarar vöru.

Fyrir ítarlegri upplýsingar um meðhöndlun, endurheimt og endurvinnslu þessarar vöru skaltu vinsamlegast hafa samband við bæjarstjórnarskrifstofur í þínum heimabæ, heimilissorpförgunarþjónustu eða verslunina þar sem þú keyptir vöruna.

## SAMRÆMISYFIRLÝSING

### FYRIR EVRÓPUSAMBANDIÐ

Þetta heimilistæki hefur verið hannað, smíðað og því dreift í fylgni við öryggiskröfur tilskipana ESB: 2014/35/EU, 2014/30/EU og 2011/65/EU (RoHS Directive) og eftirfarandi viðaukar.

## ÁBYRGÐARSKILMÁLAR KITCHENAID („ÁBYRGÐ“)

KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgíu („ábyrgðaraðili“) veitir lokakaupanda, sem er neytandi, ábyrgð samkvæmt eftirfarandi skilmálum.

Ábyrgðin er viðbót við lögbundin ábyrgðaréttindi lokakaupanda gagnvart seljanda vörunnar og hefur engar takmarkanir eða áhrif á þau. Í stuttu máli kemur fram í lögum nr. 48/2003 um neytendakaup að vörur verði að vera í því ástandi sem þeim er lýst, hæfar fyrir tilgang sinn og af fullnægjandi gæðum. Ef í ljós kemur að varan er gölluð verður neytandi að tilkynna seljanda um gallann án óþarfa tafa. Neytandi hefur aldrei skemmir tíma en tvo mánuði til að leggja fram kvörtun.

Lög númer 48/2003 um neytendakaup skýra einnig frá ákveðnum ráðstöfunum sem neytandi getur notað til að vernda rétt sinn, svo sem:

- Að halda aftur af greiðslu.
- Val á milli leiðréttingar eða nýrrar afhendingar.
- Beiðni um afslátt.
- Beiðni um riftun.
- Bótakröfur.

Þessi réttindi eru háð ákveðnum undantekningum. Hægt er að nálgast nánari upplýsingar á vefsíðu Neytendastofunnar á [www.neytendastofa.is](http://www.neytendastofa.is) eða með því að hringja í **00354 510 1100**.

## 1. UMFANG OG SKILMÁLAR ÁBYRGÐARINNAR

- a) Ábyrgðaraðili veitir ábyrgð á vörunum sem eru taldar upp í hluta 1.b) sem neytandi hefur keypt frá seljanda eða fyrirtæki frá KitchenAid-samsteypunni í landi innan evrópska efnahagssvæðisins, eða í Moldóvu, Svartfjallalandi, Rússlandi, Sviss eða Tyrklandi.
- b) Ábyrgðartímabilið fer eftir vörinni sem er keypt og er sem hér segir:

### Full ábyrgð í tvö ár frá kaupdegi.

- c) Ábyrgðartímabilið hefst á kaupdegi, þ.e. daginn sem kaupandi keypti vöruna frá söluaðila eða fyrirtæki frá KitchenAidsamsteypunni.
- d) Ábyrgðin tryggir að varan skuli vera gallalaus.
- e) Ábyrgðaraðili skal veita neytanda eftirfarandi þjónustu undir þessari ábyrgð, eftir ákvörðun ábyrgðaraðila, ef galli kemur í ljós á ábyrgðartímabilinu:
  - Viðgerð á gölluðu vörinni eða íhlutnum, eða
  - Skipti á gölluðu vörinni eða íhlutnum fyrir nýja. Ef varan er ekki lengur í boði er ábyrgðaraðila heimilt að skipta út vörinni fyrir jafn dýra eða dýrari vöru.
- f) Ef neytandi vill leggja fram kröfu undir ábyrgðinni verðu hann að hafa samband við innlendan þjónustuaðila KitchenAid á [www.kitchenaid.is](http://www.kitchenaid.is) (Netfang: [sala@rafland.is](mailto:sala@rafland.is) ; Símanúmer **+354 520 7900**) eða beint við ábyrgðaraðilann í KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgíu.
- g) Ábyrgðaraðili skal bera kostnað vegna viðgerðar ásamt varahlutum og sendingarkostnað vegna afhendingar á gallalausri vöru eða íhlut. Ábyrgðaraðili skal einnig bera sendingarkostnað vegna skila á gölluðu vörinni eða íhlutnum ef ábyrgðaraðilinn eða innlendi KitchenAid þjónustuaðilinn bað um að gölluðu vörinni eða íhlutnum yrði skilað. Hins vegar skal neytandi bera kostnað vegna viðeigandi umbúða fyrir örugg skil á gölluðu vörinni eða íhlutnum.
- h) Neytandi verður að framvísa kvittun eða reikning sem sönnun fyrir kaupum á vörinni ef hann vill leggja fram kröfu undir ábyrgðinni.

## 2. TAKMARKANIR Á ÁBYRGÐINNI

- a) Ábyrgðin á eingöngu við um vörur sem eru notaðar í heimilistilgangi og ekki um faglegar vörur eða vörur notaðar í atvinnuskyni.
- b) Ábyrgðin á ekki við um eðlilegt slit, ranga notkun eða misnotkun, ef ekki er farið eftir notkunarleiðbeiningunum, ef varan er notuð við ranga rafspennu, ef uppsetning eða notkun brjóta gegn viðeigandi reglugerðum um rafmagn, og ef óhóflegt afl er notað (t.d. högg).
- c) Ábyrgðin á ekki við ef vörinni hefur verið breytt eða skipt um spennu, t.d. ef 120 V vörum er breytt til að nota 220-240 V.
- d) Veitt þjónusta samkvæmt ábyrgðinni framlengir ekki ábyrgðartímabilið né heldur markar hún upphaf nýs ábyrgðartímabils. Ábyrgðartímabilinu fyrir ísetta varahluti lýkur á sama tíma og ábyrgðartímabilið fyrir alla vöruna.

Þjónustuaðilar KitchenAid geta enn aðstoðað neytendur með spurningar og veitingu upplýsinga eftir að ábyrgðin er útrunnin, eða fyrir vörur sem falla ekki undir ábyrgð. Hægt er að nálgast frekari upplýsingar á vefsíðu okkar: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

# VÖRUSKRÁNING

Skráðu nýja KitchenAid tækið þitt núna: <http://www.kitchenaid.eu/register>

## Bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia jest dla nas najważniejsze.

Dlatego w poniższej instrukcji przedstawiamy wiele istotnych informacji na ten temat. Należy czytać wszystkie zalecenia dotyczące bezpieczeństwa pracy i je przestrzegać.



Jest to znak symbolizujący zagrożenie.

Ostrzega przed potencjalnym zagrożeniem życia lub zdrowia.

Wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa zawierają oprócz symbolu zagrożenia, także słowa: "NIEBEZPIECZEŃSTWO" i "UWAGA". Te słowa oznaczają, że:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

istnieje zagrożenie dla życia lub możliwość okaleczenia, w przypadku niezastosowania się natychmiast do zaleceń instrukcji.



**UWAGA**

istnieje zagrożenie dla życia lub możliwość okaleczenia w przypadku nieprzestrzegania zaleceń instrukcji.

Wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa, określają rodzaj potencjalnego zagrożenia, wskazują jak ograniczyć możliwość zranienia i informują, co może się wydarzyć, jeśli zalecenia instrukcji nie będą przestrzegane.

## WAŻNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych środków ostrożności, w tym poniższych zasad:

1. Należy przeczytać wszystkie instrukcje. Niewłaściwe korzystanie z urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
2. Tylko na terenie Unii Europejskiej: Urządzenia mogą być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także osoby nie posiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, o ile będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane odnośnie bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz rozumieją zagrożenia z nim związane.
3. Tylko na terenie Unii Europejskiej: Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

4. Omawiane urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
5. Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.
6. Gdy urządzenie ma być czyszczone lub nie będzie używane, należy je wyłączyć (0), odłączyć od zasilania i zdjąć z niego wszystkie przystawki. Przed włożeniem lub zdjęciem elementów upewnić się, że urządzenie jest wyłączone (0) i silnik nie pracuje.
7. Zabrania się używania urządzenia na wolnym powietrzu.
8. Przed użyciem maszynki należy sprawdzić, czy wewnątrz korpusu nie znajdują się ciała obce.
9. Nie dotykać elementów urządzenia będących w ruchu. Nie zbliżać palców do otworu wylotowego.
10. Zabrania się pozostawiania działającego urządzenia bez nadzoru.
11. Nie należy używać nieoryginalnych przystawek i akcesoriów, gdyż może to powodować obrażenia, porażenie prądem lub wywołać pożar.
12. Nigdy nie należy wkładać jedzenia ręką. Należy zawsze używać do tego popychacza.
13. Instrukcje dotyczące czyszczenia powierzchni wchodzących w kontakt z żywnością podano w sekcji „Konserwacja i czyszczenie”.
14. Należy również zapoznać się z ważnymi środkami ostrożności podanymi w instrukcji obsługi miksera stojącego.
15. Nie należy korzystać z urządzenia, jeśli mechanizm napędu lub obracające się części są uszkodzone. Należy zwrócić urządzenie do najbliższego Autoryzowanego Centrum Serwisowego w celu sprawdzenia, naprawy albo regulacji mechanicznej lub elektrycznej.
16. Przewód miksera nie powinien zwisać ze stołu lub blatu.
17. Przed przystąpieniem do zdejmowania lub zakładania części, a także przed czyszczeniem urządzenia należy poczekać, aż całkowicie ostygnie.

18. Omawiane urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego oraz w podobnych zastosowaniach, takich jak:

- pomieszczenia socjalne w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
- budynki gospodarskie;
- przez klientów w hotelach, motelach i innych miejscach zamieszkania;
- miejsca oferujące noclegi i wyżywienie.

## NINIEJSZE INSTRUKCJE NALEŻY ZACHOWAĆ

Szczegółowe informacje na temat produktu, instrukcje oraz filmy, w tym informacje dotyczące gwarancji, można znaleźć na stronie [www.KitchenAid.pl](http://www.KitchenAid.pl) lub [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu). Może to pomóc uniknąć kontaktu z serwisem. Aby otrzymać bezpłatną, drukowaną kopię informacji dostępnych w Internecie, zadzwoń pod numer **00 800 381 040 26**.

## PROWADNICA DO MIELENIA

**UWAGA:** żadna z części i akcesoriów nadziewarki do kielbas KitchenAid (model 5KSMSSA) nie jest kompatybilna z częściami i akcesoriami metalowej maszyny do mięsa KitchenAid (model 5KSMMGA) lub poprzedniej wersji maszyny do mięsa KitchenAid (model 5FGA) i vice versa.

PODSTAWA	UZUPEŁNIENIE	ZALECANE ZASTOSOWANIE	PRĘDKOŚĆ
Mały lejek nadziewarki (9,5 mm)	Sitko i nóż nadziewarki	Kielbaski śniadaniowe, małe kielbaski	4
Duży lejek nadziewarki (19 mm)		Bratwurst, duże kielbasy	

## MONTAŻ PRODUKTU

### Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem nadziewarki do kielbas należy umyć wszystkie części i akcesoria ręcznie lub w zmywarce (patrz rozdział „Pielęgnacja i czyszczenie”).

### MONTAŻ PRZYSTAWKI

1. Umieścić ślimak w głównym korpusie.
2. Założyć wybrane sitko nadziewarki, dopasowując wyżłobienie sitka do wypustki w dolnej części głównego korpusu.
3. Włożyć wybrany lejek nadziewarki (mały lub duży) przez pierścień. Umieścić pierścień i lejek w korpusie maszyny, przekręcając pierścień ręcznie, aż zostanie dobrze zamocowany.

## MONTAŻ PRZYSTAWKI DO MIKSERA STOJĄCEGO

1. Wyłączyć (0) mikser stojący i wyjąć wtyczkę z gniazda.
2. **W mikserach stojących z zaślepką gniazda przystawek na zawiasie:** Otworzyć, podnosząc do góry.  
**W mikserach stojących z demontowaną zaślepką gniazda przystawek:** Obrócić śrubę przystawki przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zdemontować zaślepkę gniazda przystawek.
3. Zdjąć zaślepkę z gniazda przystawek.
4. Włożyć tylną część mocującą przystawkę do gniazda przystawek.
5. Dokręcić śrubę mocującą gniazda przystawek miksera stojącego zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby pewnie przymocować przystawkę do miksera stojącego.

## UŻYTKOWANIE PRODUKTU

### KORZYSTANIE Z NADZIEWARKI DO KIEŁBAS

1. Przed nasunięciem osłonki na lejek nadziewarki, umieścić mięso w maszynie do mielenia. Pozwoli to usunąć pęcherze powietrza.
2. Natłuścić lejek nadziewarki i nasunąć osłonkę na lejek, pozostawiając na końcu około 10 cm na związanie końcówki.
3. Ustawić mikser stojący na prędkość 4 i wolno podawać zmieloną mieszankę mięsną za pomocą maszyny. Podczas nadziewania przytrzymać mocno osłonkę. Jeśli w trakcie nadziewania powstanie bąbel powietrza, należy go przebić wykałaczką lub szpikulcem.
4. Nadziewać mięso do momentu aż około 10–15 cm osłonki pozostanie nienapełnione. Wyłączyć (0) mikser stojący i zawiązać pozostałą końcówkę osłonki lub zastosować sznurek.

W przypadku kielbasek podzielonych na pęta (np. bratwurst) skrócić końcówki osłonki w przeciwnych kierunkach na żądanej długości kielbaski.

**UWAGA:** w przypadku stosowania osłonek naturalnych zalecamy najpierw usunąć nadmiar soli, mocząc osłonki w zimnej wodzie przez 30 minut. Następnie kilkakrotnie spłukać całą osłonkę pod bieżącą zimną wodą. Stosować się do instrukcji dołączonej do osłonek.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

**WAŻNE:** przed przystąpieniem do zdejmowania lub zakładania części, a także przed czyszczeniem urządzenia należy poczekać, aż całkowicie ostygnie.

1. **Następujące części można myć w zmywarce, umieszczając na górnej półce:** Duży lejek nadziewarki, mały lejek nadziewarki i sitko nadziewarki.

## UTYLIZACJA ODPADÓW SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO

### UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Materiał, z którego wykonano opakowanie, nadaje się do recyklingu i jest oznaczony odpowiednim symbolem ♻️. Poszczególne części opakowania muszą zostać zutilizowane w sposób odpowiedzialny i zgodny z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów.



## RECYKLING PRODUKTU

- Zapewniając właściwą utylizację tego urządzenia, przyczyniamy się do ochrony naturalnego środowiska a tym samym poprawy stanu zdrowia człowieka oraz jakości jego życia.

W celu uzyskania dokładniejszych informacji na ten temat oraz odzyskiwania surowców wtórnych i recyklingu tego urządzenia należy kontaktować się z Państwową Inspekcją Ochrony Środowiska lub miejscowym przedsiębiorstwem wywozu nieczystości.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

### DLA UŻYTKOWNIKÓW W UNII EUROPEJSKIEJ

Urządzenie zostało zaprojektowane, wytworzone i dystrybuowane zgodnie z wymogami bezpieczeństwa zawartymi w dyrektywach: 2014/35/UE, 2014/30/UE oraz 2011/65/UE (Dyrektywa RoHS) i poprawkach do nich.

## WARUNKI GWARANCJI KITCHENAID („GWARANCJA”)

KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgia („Gwarant”) zapewnia użytkownikowi końcowemu, czyli klientowi, prawo do Gwarancji na poniższych warunkach.

Gwarancja jest stosowana dodatkowo i nie wyklucza, nie ogranicza i nie zawieszają ustawowych praw gwarancyjnych użytkownika końcowego wynikających z postanowień ustawowej gwarancji dotyczących defektów sprzedawanego przedmiotu, ani nie wpływa na nie w żaden sposób.

### 1. ZAKRES I WARUNKI GWARANCJI

- a) Gwarant obejmuje Gwarancją produkty wymienione w Sekcji 1.b), które klient zakupił od sprzedawcy bądź firmy należącej do KitchenAid-Group i znajdującej się na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego, Mołdawii, Czarnogóry, Rosji, Szwajcarii lub Turcji.
- b) Okres obowiązywania Gwarancji zależy od zakupionego produktu i jest następujący:

#### **Dwa lata pełnej gwarancja od daty zakupu.**

- c) Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu, tj. w dniu, w którym klient zakupił produkt u sprzedawcy lub w firmie należącej do KitchenAid-Group.
- d) Gwarancja dotyczy produktu pozbawionego wad ukrytych.
- e) Gwarant świadczy dla klienta poniższe usługi w ramach niniejszej Gwarancji, według uznania Gwaranta, w przypadku pojawienia się wady w okresie obowiązywania Gwarancji:
  - naprawę wadliwego produktu bądź jego części; lub
  - wymianę wadliwego produktu bądź jego części. Jeśli produkt nie jest już dostępny, Gwarant ma obowiązek wymienić produkt na model o takiej samej lub wyższej wartości.
- f) W przypadku, gdy klient chce zgłosić roszczenie w ramach Gwarancji, musi skontaktować się z centrum obsługi KitchenAid w danym kraju wymienionym na stronie [www.kitchenaid.pl](http://www.kitchenaid.pl)

(numer telefonu: 22 812 56 64) lub bezpośrednio z Gwarantem, pisząc na adres KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgia.

- g) Koszt naprawy, łącznie z wymienionymi częściami, oraz koszty wysyłki produktu pozbawionego wad ukrytych lub jego części, ponosi Gwarant. Gwarant ponosi również koszty wysyłki za zwrot wadliwego produktu lub części produktu, jeżeli Gwarant lub centrum obsługi KitchenAid w danym kraju zażądał zwrotu wadliwego produktu lub części produktu, o ile nie obejmuje to okoliczności, w których wadę należy usunąć w miejscu, w którym produkt znajdował się w momencie jej ujawnienia.
- h) Gwarant odpowiada na roszczenie klienta i wykonuje swoje zobowiązania nie później niż [...]

## 2. OGRANICZENIA GWARANCJI

- a) Gwarancja ma zastosowanie wyłącznie do produktów wykorzystywanych do celów prywatnych, a nie do celów zawodowych lub komercyjnych.
- b) Gwarancja nie ma zastosowania w przypadku normalnego zużycia, nieprawidłowego lub niewłaściwego użytkowania produktu, nieprzestrzegania instrukcji obsługi, używania produktu przy nieprawidłowym napięciu elektrycznym, montażu i eksploatacji z naruszeniem obowiązujących przepisów elektrycznych oraz używania siły (np. uderzenia).
- c) Gwarancja nie obowiązuje, jeżeli produkt został zmodyfikowany lub przekształcony, np. z produktów 120 V na produkty 220–240 V.

Po upływie okresu Gwarancji lub w przypadku produktów, które nie są objęte niniejszą Gwarancją, centra obsługi KitchenAid są nadal dostępne dla klienta końcowego w celu uzyskania informacji i odpowiedzi na pytania. Więcej informacji można również znaleźć na naszej stronie internetowej: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

# REJESTRACJA PRODUKTU

Zarejestruj swoje urządzenie KitchenAid na stronie: <http://www.kitchenaid.eu/register>

## Vaše bezpečnost a bezpečnost dalších osob je velmi důležitá.

Tento návod i Váš přístroj obsahují mnoho důležitých bezpečnostních upozornění. Všechna upozornění si přečtete a vždy je dodržujete.



Tento symbol označuje upozornění na bezpečnostní riziko.

Tento symbol upozorňuje na možná nebezpečí úrazu nebo úmrtí.

Všechna bezpečnostní upozornění budou uvozena tímto symbolem a slovem „NEBEZPEČÍ“ nebo „VAROVÁNÍ“. Tato slova mají následující význam:

**! NEBEZPEČÍ**

Při nedodržení pokynů hrozí bezprostřední nebezpečí vážného úrazu nebo úmrtí.

**! UPOZORNĚNÍ**

Při nedodržení pokynů hrozí nebezpečí vážného úrazu nebo úmrtí.

Všechna bezpečnostní upozornění vás informují o možném nebezpečí a o způsobu, jak snížit riziko úrazu, a upozorňují na to, co se může stát, pokud se nebudete řídit pokyny.

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Používáte-li elektrické spotřebiče, vždy dbejte na dodržování základních bezpečnostních opatření včetně těch následujících:**

1. Přečtete si všechny pokyny. Nesprávné použití spotřebiče může mít za následek zranění osoby.
2. Pouze Evropská unie: Tento spotřebič smí používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či bez patřičných zkušeností a znalostí používat pouze za podmínky, že nejsou bez dozoru či byly poučeny o jeho bezpečném používání a uvědomují si možná nebezpečí.
3. Pouze Evropská unie: Tento spotřebič nesmí používat děti. Uchovávejte spotřebič a jeho přívodní kabel mimo dosah dětí.
4. Tento spotřebič nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud je nesledují osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo jim nedávají příslušné pokyny k použití spotřebiče.

5. Na děti je nutno dohlédnout, aby si se spotřebičem nehrály.
6. Před čištěním spotřebiče, nebo pokud ho právě nepoužíváte, spotřebič vypněte (0), vypojte ze zásuvky a odpojte příslušenství. Před nasazením či sejmutím součástí spotřebič vypněte (0) a zkontrolujte, že je motor vypnutý.
7. Nepoužívejte přístroj v exteriéru.
8. Před použitím zkontrolujte, jestli se v hlavním krytu nenacházejí cizí předměty.
9. Nedotýkejte se pohybujiících se částí. Nestrkejte prsty do výstupního otvoru.
10. Při použití nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
11. Použití nástavců a příslušenství, které neschválila nebo neprodává společnost KitchenAid, může vést ke vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění.
12. Na tlačení potravin do mlýnku nepoužívejte prsty. Vždy použijte pěchovač.
13. V části „Údržba a čištění“ se seznamte s pokyny k čištění povrchů, které jsou v kontaktu s potravinami.
14. Přečtěte si také část Důležité bezpečnostní pokyny v uživatelské příručce kuchyňského robotu.
15. Pokud jsou pohonný mechanismus nebo otáčející se části poškozeny, spotřebič nepoužívejte. Odneste ho do nejbližšího autorizovaného servisu, kde ho zkontrolují a opraví nebo seřídí.
16. Nenechávejte kabel kuchyňského robotu viset přes okraj stolu nebo kuchyňské linky.
17. Před nasazením či sejmutím součástí a před čištěním přístroje nechte přístroj zcela vychladnout.
18. Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti a k podobným účelům jako například:
  - v kuchyňkách pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a ostatních pracovních prostředích;
  - na farmách;
  - klienty v hotelech, motelech a ostatním prostředí obytného typu;
  - v prostředí typu bed and breakfast.

## **TYTO POKYNY SI USCHOVEJTE**

Úplné informace o produktu, pokyny a videa včetně informací o záruce najdete na webové stránce **www.KitchenAid.eu**. To vám může ušetřit poplatky za servisní hovor. Chcete-li zaslat tištěnou verzi online informací, zavolejte na číslo **00 800 381 040 26**.

## PRŮVODCE MLETÍM

**POZNÁMKA:** Žádné ze součástí ani příslušenství této přídavné plničky klobás KitchenAid (model 5KSMSSA) nejsou kompatibilní se součástmi a příslušenstvím přídavného kovového mlýnku na potraviny KitchenAid (model 5KSMGGA) nebo předchozího modelu přídavného mlýnku na potraviny KitchenAid (model 5FGA) a naopak.

POUŽÍVEJTE TYTO SOUČÁSTI	S TĚMITO SOUČÁSTMI	DOPORUČENÉ POUŽITÍ	RY-CHLOST
Malá plnička klobás (9,5 mm)	Destička na plnění klobás a nůž	Snídaňové klobásy, malé klobásy	4
Velká plnička klobás (19 mm)		Bratwursty, větší klobásy	

## SESTAVENÍ VÝROBKU

### Před prvním použitím

Před prvním použitím přídavné plničky klobás omyjte všechny díly a příslušenství ručně nebo v myčce nádobí (viz část „Údržba a čištění“).

### PŘIPEVNĚNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Nasadte mlecí šroub do hlavního krytu.
2. Nasadte destičku na plnění klobás tak, aby výstupek v dolní části hlavního krytu zapadl do zářezu.
3. Nasadte vybranou plničku klobás (velkou nebo malou) na manžetu. Nasadte manžetu a plničku klobás na hlavní kryt a otáčejte manžetou po směru hodinových ručiček, dokud je manžeta zajištěná.

### PŘIPEVNĚNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ KE KUCHYŇSKÉMU ROBOTU

1. Kuchyňský robot zapněte (0) a odpojte z elektrické sítě.
2. **Kuchyňské roboty s vyklápěcím krytem upínací hlavice:** Vyklopením jej otevřete.  
**Kuchyňské roboty s vyjímatelným krytem upínací hlavice:** Kryt upínací hlavice sejměte otočením šroubu k nastavci proti směru hodinových ručiček.
3. Sejměte kryt otvoru pro upevnění příslušenství
4. Zasuňte krytku hřídele příslušenství do otvoru na robotu.
5. Utáhněte šroub k příslušenství kuchyňského robotu po směru hodinových ručiček tak, aby bylo příslušenství k robotu pevně upevněno.

# POUŽITÍ PRODUKTU

## POUŽITÍ PLNIČKY KLOBÁS

1. Před navléknutím střívka na plničku klobás naplňte přídatný mlýnek na potraviny masem. Tím odstraníte vzduchové kapsy.
2. Promažte plničku klobás, navlékněte přes ní jedno střívko a nechte přibližně 10 cm na zavázání konce.
3. Zapněte kuchyňský robot na rychlost 4 a pomalu tlačte mleté maso skrz mlýnek. Během plnění střívko pevně držte. Pokud se během plnicího procesu tvoří vzduchové bublinky, použijte špendlík nebo jehlu k jejich prasknutí.
4. Plňte střívka masem, dokud nezbude prázdných 10-15 cm. Přepněte kuchyňský robot do polohy vypnuto (0) a zavažte zbývající konce střívka, nebo použijte gumičku.

U klobás, které v sobě mají větší kousky (např. bratwurst), zatočte konce střívka v opačném směru podle požadované délky klobásy.

**POZNÁMKA:** Pokud používáte přírodní střívka, doporučujeme je nejprve namočit do studené vody po dobu 30 minut, abyste se zbavili přebytečné soli. Pak střívka několikrát opláchněte pod studenou tekoucí vodou po celé jejich délce. Další informace naleznete v návodu ke střívkům.


## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

**DŮLEŽITÉ:** Před nasazením či sejmutím součástek a před čištěním přístroje nechte přístroj zcela vychladnout.

1. **Následující díly lze mýt v myčce na nádobí, ale pouze v horním koši:** velká plnička klobás, malá plnička klobás a destička na plnění klobás.

## LIKVIDACE ELEKTRICKÉHO ODPADU

### LIKVIDACE OBALOVÉHO MATERIÁLU

Balicí materiál je recyklovatelný a označený symbolem  recyklace. Různé části obalu je tedy nutno zlikvidovat odpovědně a v souladu s místními zákonnými předpisy o likvidaci odpadů.

### RECYKLACE PRODUKTU

- Zajištěním řádné ekologické likvidace přístroje pomůžete zamezit možnému škodlivému dopadu na životní prostředí a lidské zdraví, který by jinak mohl vzniknout při nesprávné likvidaci tohoto výrobku.

Bližší informace ohledně manipulace, regenerace a recyklace tohoto výrobku si vyžádejte od místních úřadů, služby likvidace domovních odpadů nebo prodejny, kde jste produkt koupili.

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

### PRO EVROPSKOU UNII

Tento spotřebič byl navržen, vyroben a distribuován v souladu s bezpečnostními požadavky směrnice ES: 2014/35/EU, 2014/30/EU a 2011/65/EU (směrnice RoHS) a následující dodatky.

# PODMÍNKY ZÁRUKY SPOLEČNOSTI KITCHENAID („ZÁRUKA“)

Společnost KitchenAid Europa, Inc. na adrese Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgie („poskytovatel záruky“) poskytuje koncovému zákazníkovi, kterým je spotřebitel, záruku podle následujících podmínek.

Tato záruka doplňuje a nijak nezkracuje ani neovlivňuje práva ze záruky náležející ze zákona koncovému zákazníkovi ve vztahu k prodeji výrobku. Zákon č. 89/2012 Sb., občanský zákoník v platném znění („občanský zákoník“), stanovuje záruku na spotřební zboží v délce 24 měsíců od převzetí zboží kupujícím. Práva vyplývající ze zákonné záruky lze uplatnit, pokud se vada vyskytla a byla oznámena prodávajícímu během této 24měsíční záruční doby (tj. spotřebitel není povinen prokázat, že vada existovala v době převzetí zboží). Je-li vada odstranitelná, spotřebitel má obecně právo požadovat opravu zboží nebo přiměřenou slevu z kupní ceny. Je-li vada neodstranitelná, má spotřebitel právo požadovat výměnu vadného zboží za zboží bezvadné nebo přiměřenou slevu z kupní ceny nebo může odstoupit od kupní smlouvy a požadovat vrácení kupní ceny. Z těchto práv existují určité výjimky. Podrobnější údaje najdete na webové stránce České obchodní inspekce [www.coi.cz](http://www.coi.cz).

## 1. ROZSAH PLATNOSTI A PODMÍNKY ZÁRUKY

- a) Poskytovatel záruky poskytuje záruku na výrobky uvedené v odstavci 1.b), které spotřebitel zakoupil od prodejce nebo společnosti patřící do skupiny KitchenAid-Group v Evropském hospodářském prostoru nebo na území Moldávie, Černé Hory, Ruska, Švýcarska nebo Turecka.
- b) Záruční doba závisí na druhu zakoupeného výrobku takto:  
**Dva roky plně záruka od data nákupu.**
- c) Záruční doba začíná běžet dnem nákupu, tj. dnem, kdy spotřebitel zakoupil výrobek od prodejce nebo od společnosti ze skupiny KitchenAid-Group.
- d) Výrobky, na které se záruka vztahuje, budou po výše uvedenou dobu způsobilé k běžnému používání nebo si zachovají obvyklé vlastnosti.
- e) Poskytovatel záruky zajistí na základě této záruky spotřebiteli při výskytu vady podle své volby následující služby, pokud se vada vyskytne v záruční době:
  - Opravu vadného výrobku nebo jeho části, nebo
  - výměnu vadného výrobku nebo jeho části. Pokud již výrobek není dostupný, má poskytovatel záruky právo namísto předmětného výrobku nabídnout výrobek stejné nebo vyšší hodnoty.
- f) Jestliže chce spotřebitel na základě záruky podat reklamaci, musí se obrátit na servisní středisko společnosti KitchenAid v příslušné zemi uvedené na adrese [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu) (e-mailová adresa: [info@kitchenaid.cz](mailto:info@kitchenaid.cz); telefonní číslo: +420 517 346 256) nebo přímo na poskytovatele záruky na adrese KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgie.
- g) Náklady na opravu včetně náhradních dílů a poštovné za přepravu bezvadného výrobku nebo jeho části hradí poskytovatel záruky. Poskytovatel záruky hradí také poštovné za vrácení vadného výrobku nebo jeho části, jestliže poskytovatel záruky nebo středisko služeb zákazníkům společnosti KitchenAid v příslušné zemi požádá o vrácení tohoto vadného výrobku nebo jeho části. Spotřebitel však hradí náklady na vhodný obal pro vrácení vadného výrobku nebo jeho části.
- h) Při reklamaci podle této záruky musí spotřebitel předložit účtenku nebo fakturu za nákup výrobku.

## 2. OMEZENÍ ZÁRUKY

- a) Tato záruka se vztahuje pouze na výrobky určené pro soukromé účely, a nikoli na výrobky pro profesionální či komerční použití.
- b) Záruka neplatí v případě běžného opotřebení, nevhodného použití či zneužití výrobku, při nedodržení pokynů k použití, při použití výrobku s napájením nesprávným napětím, v případě instalace nebo provozu v rozporu s příslušnými elektrotechnickými předpisy a v případech, kdy došlo k použití síly (např. úderu).
- c) Záruka neplatí, pokud došlo k pozměnění nebo úpravě výrobku, např. přestavbě výrobků určených pro napětí 120 V na výrobky pro napětí 220–240 V.
- d) Prováděním záručního servisu se záruční doba neprodlužuje ani nezačíná běžet nová záruční doba. Záruční doba na instalované náhradní díly končí se skončením záruční doby na celý výrobek.

Také po vypršení záruční doby nebo u výrobků, na které se záruka nevztahuje, jsou koncovým zákazníkům k dispozici střediska služeb zákazníkům, která mohou odpovídat jejich případné dotazy a podávat jim informace. Upozorňujeme také, že spotřebitel může mít i další práva plynoucí ze zákonné záruky. Další informace najdete rovněž na naší webové stránce: [www.kitchenaid.cz](http://www.kitchenaid.cz)

# REGISTRACE VÝROBKU

Zaregistrujte svůj nový spotřebič KitchenAid již teď: <http://www.kitchenaid.eu/register>

# ÜRÜN GÜVENLİĞİ

## Hem sizin hem de başkalarının güvenliği oldukça önemlidir.

Bu kılavuzda ve cihazınız üzerinde oldukça önemli güvenlik mesajları bulunmaktadır. Daima tüm güvenlik mesajlarını okuyun ve bu mesajlara uyun.



Bu, güvenlik uyarısı simgesidir.

Bu simge, sizin veya başkalarının ölmesine ya da yaralanmasına neden olabilecek olası tehlikeler konusunda sizi uyarmaktadır.

Tüm güvenlik mesajlarının ardından güvenlik uyarı simgesi ve "TEHLİKE" ya da "UYARI" kelimesi gelecektir. Bu kelimeler aşağıdaki anlamları taşımaktadır:

**TEHLİKE**

**Talimatları derhal izlememeniz halinde, ölebilir veya ciddi bir şekilde yaralanabilirsiniz.**

**UYARI**

**Talimatları izlememeniz halinde, ölebilir veya ciddi bir şekilde yaralanabilirsiniz.**

Tüm güvenlik mesajları, size olası tehlikenin ne olduğu, yaralanma olasılığının nasıl düşürülebileceği ve talimatların izlenmemesi halinde neler olabileceği konusunda sizi bilgilendirecektir.

## ÖNEMLİ GÜVENLİK TEDBİRLERİ

**Elektrikli ev aletleri kullanılırken aşağıdakileri içeren temel güvenlik önlemlerinin daima uygulanması gerekir:**

1. Tüm talimatları okuyun. Mutfak aletinin yanlış kullanımı kişisel yaralanmalara neden olabilir.
2. Sadece Avrupa Birliği: Cihazlar, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteleri kısıtlı kişiler ya da deneyimi ve bilgisi bulunmayan kişiler tarafından, bu kişiler gözetim altında tutulduğu veya cihazın güvenli kullanımı hakkında önceden bilgilendirildiği ve ilgili tehlikeleri anlamaları sağlandığı takdirde kullanılabilir.
3. Sadece Avrupa Birliği: Bu cihaz, çocuklar tarafından kullanılamaz. Cihazı ve kablosunu çocukların ulaşamayacağı bir yerde tutun.



4. Bu cihazın; gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili talimatlar verilmediği sürece fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteleri kısıtlı kişiler (çocuklar dahil) veya deneyimi ve bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılması uygun değildir.
5. Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmalıdır.
6. Temizlik işleminden önce ve kullanılmadığı zamanlarda cihazı kapalı (0) konumuna getirin, fişini prizden çekin ve aparatı cihazdan çıkarın. Parçaları takıp çıkarmadan önce cihazı kapalı (0) konumuna getirin ve motorun tamamen durduğundan emin olun.
7. Cihazı açık havada kullanmayın.
8. Cihazı kullanmadan önce Ana Gövdede yabancı nesnelere bulunup bulunmadığını kontrol edin.
9. Hareketli parçalara temas etmekten kaçının. Parmaklarınızı çıkış ağzından uzak tutun.
10. Cihaz kullanımdayken, asla gözetimsiz durumda bırakmayınız.
11. Önerilmeyen veya KitchenAid tarafından satılmayan aparatların/aksesuarların kullanılması yangın, elektrik çarpması veya yaralanmaya neden olabilir.
12. Besleme borusuna elinizle asla yiyecek koymayın. Her zaman Yiyecek İticiyi kullanın.
13. Gıda ile temas eden yüzeylerin temizliği ile ilgili talimatlar için "Bakım ve Temizlik" bölümüne bakın.
14. Ayrıca Stand Mikser ile birlikte verilen Kullanıcı Kılavuzunun Önemli Güvenlik Tedbirleri bölümünü inceleyin.
15. Sürücü mekanizması veya dönen parçalar hasar görmüşse cihazı kullanmayın. Cihazı incelenmesi, onarılması veya elektrikselleştirilmesi ya da mekanik ayarlamalarının yapılması için size en yakın Yetkili Servis Merkezine götürün.
16. Stand Mikserin kablosunun masa veya tezgah kenarından sarkmasına izin vermeyin.
17. Parçaları takıp çıkarırken veya temizleme işleminden önce cihazın tamamen soğumasını bekleyin.

18. Bu cihaz, evde ve aşağıdakiler gibi benzer uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- mağazalar, ofisler ve diğer çalışma ortamlarındaki personelin kullandığı mutfak alanlarında;
- çiftlik evlerinde;
- oteller, pansiyonlar ve diğer konaklama ortamlarındaki müşteriler tarafından;
- oda-kahvaltı türü hizmet sunan işletmelerde.

## BU TALİMATLARI SAKLAYIN

Garanti bilgileri de dahil olmak üzere ürün bilgileri, talimatlar ve videolar hakkındaki tüm ayrıntılar için [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu) adresini ziyaret edin. Bu, bir servis aramasının maliyetinden tasarruf etmenizi sağlayabilir. Bilgilerin ücretsiz basılı bir kopyasını çevrimiçi olarak almak için **00 800 381 040 26** numaralı telefonu arayın.

## ÖĞÜTME KILAVUZU

**NOT:** Bu KitchenAid Sosis Doldurma aparatının (5KSMSSA modeli) parçaları ve aksesuarları, KitchenAid Metal Gıda Öğütücü Aparatı (5KSMMGA modeli) veya önceki KitchenAid Gıda Öğütücü Aparatının (5FGA modeli) parçaları ve aksesuarları ile uyumlu değildir (Tersi için de geçerlidir).

KULLANILACAK PARÇALAR	BİRLİKTE KULLANILACAK PARÇALAR	ÖNERİLEN KULLANIMLAR	HIZ
Küçük Sosis Doldurma Borusu (9,5 mm)	Sosis Doldurma Plakası ve Bıçak	Kahvaltılık Sosis, küçük Sosisler	4
Büyük Sosis Doldurma Borusu (19 mm)		Bratwurst, büyük Sosisler	

## ÜRÜNÜN TAKILMASI

### İlk kullanım öncesinde

Sosis Doldurma Aparatını ilk kez kullanmadan önce tüm parçaları ve aksesuarları elle veya bulaşık makinesinde yıkayın ("Bakım ve Temizlik" bölümüne bakın).

### APARATIN TAKILMASI

1. Öğütme Sarmalını Ana Gövdeye takın.
2. Sosis Doldurma Plakasını, plakanın çentiği ile Ana Gövdenin altındaki tırnak aynı hizaya gelecek şekilde yerleştirin.
3. Kullanmak istediğiniz Sosis Doldurma Borusunu (büyük veya küçük) Halkadan geçirin. Halkayı ve Sosis Doldurma Borusunu Ana Gövdeye yerleştirin ve sabitlenene kadar Halkayı saat yönünde döndürün.

## APARATIN STAND MİKSERE TAKILMASI

1. Stand Mikseri kapalı (0) konumuna getirin ve fişini prizden çekin.
2. **Menteşeli aparat yuvası kapağına sahip Stand Mikserler için:** Açmak için yukarı kaldırın.  
**Çıkarılabilir aparat yuvası kapağı olan Stand Mikserler için:** Aparat yuvasının kapağını çıkarmak için aparat kolunu saat yönünün tersine çevirin.
3. Aparat yuvasının kapağını çıkarın.
4. Aparat milinin uç kısmını aparat yuvasına takın.
5. Stand Mikser aksesuar yuvası düğmesini, aparat Stand Miksere tam olarak sabitlenene kadar saat yönünde çevirerek sıkın.

## ÜRÜN KULLANIMI

### SOSİS DOLDURMA APARATININ KULLANIMI

1. Muhafazayı Sosis Doldurma Borusuna kaydırmadan önce eti Gıda Öğütücü Aparatına koyun. Böylece hava boşluğu ortadan kalkar.
2. Sosis Doldurma Borusunu yağlayın ve bir muhafazayı Borunun üzerine kaydırarak uç kısmında yaklaşık 10 cm (4 inç) bırakın.
3. Stand Mikseri Hız 4 ayarına getirin ve kıymayı yavaşça öğütücünün içine itin. Dolum sırasında muhafazayı sıkıca tutun. Doldurma işlemi sırasında hava kabarcıkları oluşuyorsa baloncucu patlatmak için bir raptiye veya iğne kullanın.
4. Eti muhafazanın 10-15 cm'lik (4-6 inç) kısmı boş kalacak şekilde doldurun. Stand Mikseri kapalı (0) konumuna getirerek kapatın ve muhafazanın geri kalan ucunu bağlayın veya bir bağlama ipi kullanın.

Parçalı türde Sosis (ör. bratwurst) için muhafaza uçlarını istenilen Sosis bağlantı uzunluğunda değişen yönlerde döndürün.

**NOT:** Doğal muhafaza kullanıyorsanız muhafazayı fazla tuzdan arındırmak için 30 dakika boyunca soğuk suda bekletmeniz tavsiye edilir. Ardından soğuk suda muhafazayı boydan boya birkaç defa yıkayın. Muhafazayla birlikte verilen talimatlara başvurun.

## BAKIM VE TEMİZLİK

**ÖNEMLİ:** Parçaları takıp çıkarırken veya temizleme işleminden önce cihazın tamamen soğumasını bekleyin.

1. **Aşağıdaki parçalar bulaşık makinesinin yalnızca üst rafında yıkanabilir:** Büyük Sosis Doldurma Borusu, Küçük Sosis Doldurma Borusu ve Sosis Doldurma Plakası.

## ELEKTRİKLİ EKİPMAN ATIK TASFİYESİ

### AMBALAJ MATERYALİNİN ATILMASI

Ambalaj malzemesi geri dönüştürülebilir olup geri dönüşüm sembolü ♻ ile işaretlenmiştir. Bu nedenle ambalajın farklı kısımlarının sorumlu bir şekilde, atık tasfiyesini yöneten yerel yönetim düzenlemelerine tamamen uygun olarak tasfiye edilmesi gerekmektedir.

### ÜRÜNÜN GERİ DÖNÜŞTÜRÜLMESİ

- Bu ürünün doğru bir şekilde tasfiye edilmesini sağlayarak bu ürünün uygunsuz şekilde atığa ayrılmasından kaynaklanan, çevre ve insan sağlığının maruz kalacağı olası olumsuz sonuçları önlemiş olacaksınız.

Bu ürünün işlem görmesi, geri kazandırılması ve geri dönüşümü hakkında daha ayrıntılı bilgi için lütfen yerel kurumlara, ev atığı tasfiye hizmetleri veya ürünü satın aldığınız mağaza ile irtibata geçin.

# UYGUNLUK BEYANI

## AVRUPA BİRLİĞİ İÇİN

Bu cihaz aşağıdaki EC Direktiflerinin güvenlik gerekliliklerine uygun şekilde tasarlanmış, oluşturulmuş ve dağıtılmıştır: 2014/35/AB, 2014/30/AB ve 2011/65/AB (RoHS Direktifi) ve müteakip değişiklikler.

## KITCHENAID GARANTISI (“GARANTI”) HÜKÜMLERİ

Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belçika adresli KitchenAid Europa, Inc. (“**Garanti Veren**”), tüketici olan son müşteriye aşağıdaki hükümler uyarınca bir Garanti verir.

Garanti; (i) ürünün değiştirilmesini talep etme, (ii) ürünün ücretsiz olarak onarılmasını talep etme veya (iii) üründeki kusurla orantılı indirim talep etme ve (iv) imalatçı/ithalatçıya ürünü iade etmeye hazır olduğunu bildiren sözleşmeden cayma dahil olmak üzere 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun uyarınca son müşterinin ürünün imalatçısına veya ithalatçısına karşı sahip olduğu yasal garanti haklarına ek olarak uygulanır ve bunları sınırlandırmaz veya etkilemez.

### 1. KAPSAM VE GARANTI HÜKÜMLERİ

- Garanti Veren, bir tüketicinin Avrupa Ekonomik Alanı, Moldova, Karadağ, Rusya, İsviçre veya Türkiye ülkelerindeki bir KitchenAid-Group satıcısından veya şirketinden satın aldığı Bölüm 1.b) kapsamında belirtilen ürünler için Garanti verir.
- Garanti süreleri satın alınan ürüne bağlıdır ve aşağıdaki şekildedir:

**Satın alma tarihinden itibaren geçerli olmak üzere iki yıllık tam garanti.**

- Garanti süresi, satın alma tarihinde, yani bir tüketicinin ürünü bir KitchenAid-Group bayisinden veya şirketinden satın aldığı tarihte başlar.
- Garanti, ürünün hatasız niteliğini kapsar.
- Garanti süresi boyunca bir kusur meydana gelirse Garanti Veren, tüketiciye bu Garanti kapsamında kendi tercihiyle bağlı olarak aşağıdaki hizmetleri sağlayacaktır:
  - Kusurlu ürünün veya ürün parçasının onarımı veya
  - Kusurlu ürünün veya ürün parçasının değiştirilmesi. Bir ürün artık mevcut değilse Garanti Veren, ürünü eşdeğer veya daha yüksek değerli bir ürünle değiştirme hakkına sahiptir.
- Tüketici, Garanti kapsamında bir talepte bulunmak isterse [www.kitchenaid.com.tr](http://www.kitchenaid.com.tr) (Telefon numarası: +90 312 397 35 17) adresinde bulunan ülkeye özel KitchenAid servis merkezleri veya doğrudan KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belçika adresinde bulunan Garanti Veren ile iletişime geçmelidir.

#### ITHALATÇI BİLGİSİ:

İPEK GIDA DTM. ELK. EŞYA TİC. VE SAN. LTD. ŞTİ.  
Macun Mah. Batı Bulvarı ATB İş Mrkz.  
No:1 C Blok 49  
Yenimahalle/ANKARA 06105  
SSHYB Tarih/No: 27.07.2017 / 52253  
+90 312 397 83 70

- Yedek parçalar da dahil olmak üzere onarım maliyetleri ve hatasız bir ürün veya ürün parçasının teslimatı için posta masrafları Garanti Veren tarafından karşılanacaktır. Garanti Veren veya ülkeye özgü KitchenAid müşteri hizmetleri merkezi kusurlu ürünün veya ürün parçasının iade edilmesini talep ederse Garanti Veren ayrıca kusurlu ürünün veya ürün parçasının iade edilmesine ilişkin posta maliyetlerini de karşılayacaktır.
- Garanti kapsamında bir talepte bulunabilmek için tüketicinin, ürünü satın aldığı gün gösteren makbuzunu veya faturasını ibraz etmesi gerekir.

### 2. GARANTİNİN SINIRLANDIRILMASI

- Garanti, yalnızca özel amaçlar için kullanılan ürünler için geçerlidir; profesyonel veya ticari amaçlar için kullanılan ürünler için geçerli değildir.
- Garanti; normal aşınma ve yıpranma, yanlış veya kötü amaçlı kullanım, kullanım talimatlarına uyulmaması, ürünün yanlış elektrik voltajında kullanılması, geçerli elektrik yönetmeliklerine aykırı kurulum ve çalıştırma ile güç kullanma (ör. kaseler) durumunda geçerli değildir.
- Garanti, değiştirilmiş veya dönüştürülmüş ürünler (ör. 120 V ürünlerin 220-240 V ürünlere dönüştürülmesi) için geçerli değildir.

d) Garanti hizmetlerinin sağlanması, Garanti süresini uzatmaz ve yeni bir Garanti süresi başlatmaz. Takılan yedek parçaların garanti süresi, komple ürün için geçerli Garanti süresi ile sona erer.

KitchenAid müşteri hizmetleri merkezleri, Garanti süresinin sona ermesinden sonra veya Garantinin geçerli olmadığı ürünler için soru sorma ve bilgi alma amacıyla son müşteri tarafından kullanılabilir. Web sitemizden daha fazla bilgiye erişebilirsiniz: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

## ÜRÜN KAYDI

Yeni KitchenAid cihazınızı hemen kaydedin: <http://www.kitchenaid.eu/register>

# БЕЗПЕКА ВИРОБУ

## Дуже важливо, щоб ви та інші особи перебували в безпеці.

Ми підготували низку важливих повідомлень стосовно безпеки, які містяться в цьому посібнику та зазначені на вашому пристрої. Завжди читайте всі повідомлення стосовно безпеки й дотримуйтеся їх.



Цей символ указує на попередження стосовно безпеки.

Він повідомляє про потенційну небезпеку, яка може призвести до вашого травмування або травмування інших осіб або смерті.

Усі повідомлення стосовно безпеки супроводжуються знаком попередження, а також словом «НЕБЕЗПЕЧНО» або «ПОПЕРЕДЖЕННЯ». Ці слова означають наступне:

 **НЕБЕЗПЕЧНО**

**Ви можете загинути або отримати тяжкі травми, якщо негайно не виконаєте дії, зазначені в інструкції.**

 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

**Ви можете загинути або отримати тяжкі травми, якщо не виконаєте дії, зазначені в інструкції.**

В усіх повідомленнях міститься інформація щодо потенційної небезпеки, способів знизити ризик травмування, а також наслідків, які можуть виникнути через недотримання інструкції.

## ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

**Під час використання електричних приладів необхідно вживати базових заходів безпеки, зокрема описаних далі.**

1. Ознайомтеся з усіма інструкціями. Неправильне використання пристрою може призвести до травмування.
2. Лише для Європейського союзу: особи зі знизеними фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або недостатнім досвідом і знаннями можуть користуватися приладом, якщо за ними здійснюється нагляд або їм надано інструкції стосовно безпечного використання обладнання та вони розуміють пов'язані із цим загрози.
3. Лише для Європейського союзу: цей пристрій заборонено використовувати дітям. Тримайте пристрій та його шнур у місці, недосяжному для дітей.

4. Цей пристрій не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з недостатнім досвідом чи знаннями. Такі особи можуть уживати даний пристрій лише під наглядом чи після інструктажу особи, відповідальної за їхню безпеку.
5. Стежте, щоб діти не гралися з пристроєм.
6. Перш ніж виконувати чищення, або коли ви не використовуєте прилад, вимкніть його (установіть вимикач у положення «0»), від'єднайте від розетки й зніміть із нього насадку. Вимкніть прилад (установіть вимикач у положення «0») і зачекайте, доки мотор повністю зупиниться, перш ніж установлювати чи знімати деталі.
7. Не використовуйте пристрій на вулиці.
8. Упевніться, що на основному корпусі відсутні сторонні предмети.
9. Уникайте рухомих частин. Не засовуйте пальці у випускний отвір.
10. У жодному разі не залишайте пристрій, що працює, без нагляду.
11. Використання насадок, не схвалених компанією KitchenAid або придбаних в інших виробників, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом чи травмування.
12. Ніколи не подавайте їжу в пристрій рукою. Завжди використовуйте штовхач для їжі.
13. Інструкції із чищення поверхонь, що контактують із продуктами харчування, див. в розділі «Догляд і чищення».
14. Див. розділ «Важливі заходи безпеки» в посібнику з експлуатації планетарного міксера.
15. Не використовуйте прилад у разі пошкодження приводного механізму чи деталей, які обертаються. Принесіть пристрій до найближчого авторизованого сервісного центру для огляду, ремонту чи налаштування електричної або механічної частини.
16. Не допускайте, щоб шнур живлення планетарного міксера звисав через край столу чи робочої поверхні.
17. Перш ніж установлювати чи знімати деталі або чистити прилад, дайте йому повністю охолонути.

18. Цей пристрій призначений для побутового використання, зокрема в таких умовах:

- на кухнях для персоналу в магазинах, офісах і на інших підприємствах;
- у фермерських будинках;
- у готелях, мотелях та інших закладах готельного типу (для використання клієнтами);
- у закладах, що надають послуги ночівлі та сніданків.

## ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ

Повну інформацію про виріб, інструкції та відео включно з інформацією про гарантію можна знайти на сайті [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu). Ознайомтеся із цими відомостями – можливо, вам не доведеться звертатися по технічне обслуговування. Щоб отримати безкоштовну друковану копію інформації через Інтернет, зателефонуйте за номером **00 800 381 040 26**.

## ВКАЗІВКИ ЩОДО ПОДРІБНЕННЯ

**ПРИМІТКА:** жодна з деталей чи насадок цього ковбасного шприца KitchenAid (модель 5KSMSSA) не є сумісною з деталями чи насадками металеві м'ясорубки KitchenAid (модель 5KSMGA) та попередньої моделі м'ясорубки KitchenAid (модель 5FGA), і навпаки.

ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЦІ ДЕТАЛІ	РАЗОМ ІЗ ЦИМИ ДЕТАЛЯМИ	СПОСОБИ ВИКОРИСТАННЯ	ШВИД-КІСТЬ
Мала трубка ковбасного шприца (9,5 мм)	Решітка й ніж ковбасного шприца	Ковбаски для сніданку, маленькі ковбаски	4
Велика трубка ковбасного шприца (19 мм)		Братвurst, ковбаски більшого розміру	

## ЗБИРАННЯ ВИРОБУ

### Перед першим використанням

Перед першим використанням ковбасного шприца промийте всі деталі й компоненти вручну або в посудомийній машині (див. розділ «Догляд і чищення»).

### ЗБИРАННЯ НАСАДКИ

1. Вставте шнек в основний корпус.
2. Установіть решітку ковбасного шприца, сумістивши отвір на ній із виступом у нижній частині основного корпусу.
3. Вставте потрібну трубку ковбасного шприца (велику чи малу) крізь кільце. Установіть кільце з трубкою ковбасного шприца на основний корпус і зафіксуйте кільце, повертаючи його за годинниковою стрілкою.



## УСТАНОВЛЕННЯ НАСАДКИ НА ПЛАНЕТАРНИЙ МІКСЕР

1. Вимкніть планетарний міксер (установіть вимикач у положення «0») і від'єднайте його від електромережі.
2. **Планетарні міксери з підвісною кришкою втулки кріплення:** підніміть кришку вгору, щоб відкрити.  
**Планетарні міксери зі знімною кришкою втулки кріплення:** повертайте ручку кріплення проти годинникової стрілки, щоб зняти кришку втулки кріплення.
3. Зніміть кришку втулки кріплення.
4. Вставте корпус вала насадки у втулку кріплення.
5. Затягніть ручку втулки кріплення планетарного міксера, повертаючи її за годинниковою стрілкою, щоб насадка повністю зафіксувалася на ньому.

## ВИКОРИСТАННЯ ВИРОБУ

### ВИКОРИСТАННЯ КОВБАСНОГО ШПРИЦА

1. Помістіть м'ясо в м'ясорубку, перш ніж надягати оболонку на трубку ковбасного шприца. Це дасть змогу уникнути утворення повітряних бульбашок.
2. Змастіть трубку ковбасного шприца й надягніть на неї одну оболонку, залишивши приблизно 10 см (4 дюйми), щоб потім мати змогу перев'язати ковбаску.
3. Запустіть планетарний міксер зі швидкістю 4 й повільно проштовхуйте м'ясний фарш у м'ясорубку. Міцно тримайте оболонку. У разі утворення повітряних бульбашок під час наповнення оболонки проколите їх голкою чи шпилькою.
4. Просувайте м'ясо, доки 10–15 см (4–6 дюймів) оболонки залишаться незаповненими. Вимкніть планетарний міксер (установіть вимикач у положення «0») і закрийте ковбаску, перев'язавши залишок оболонки; для цього можна скористатися мотузкою. Для ковбасок, які не відокремлюють одну від одної одразу (наприклад, братвурст), виберіть потрібну довжину ковбаски й перекутіть оболонку на її кінцях у різних напрямках.

**ПРИМІТКА:** у разі використання натуральної оболонки її рекомендується спочатку помістити в холодну воду на 30 хвилин, щоб видалити надлишок солі, потім кілька разів промити під холодною проточною водою по всій довжині. Див. вказівки на упаковці оболонки.

## ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ

**УВАГА:** перш ніж установлювати чи знімати деталі або чистити прилад, дайте йому повністю охолонути.

1. **У посудомийній машині можна мити такі деталі (лише у верхньому відсіку):** велика трубка ковбасного шприца, мала трубка ковбасного шприца, решітка ковбасного шприца.

## УТИЛІЗАЦІЯ ВІДХОДІВ ЕЛЕКТРООБЛАДНАННЯ

### УТИЛІЗАЦІЯ ПАКУВАЛЬНОГО МАТЕРІАЛУ

Пакувальний матеріал підлягає вторинній переробці й позначений відповідним символом – ♻. Різні частини упаковки необхідно утилізувати відповідально та згідно з усіма нормами й правилами місцевих органів влади, що відповідають за поводження з відходами.

## ПЕРЕРОБКА ВИРОБУ

- Забезпечивши правильну утилізацію виробу, ви допоможете попередити можливі негативні наслідки для довкілля та здоров'я людей, які могли б виникнути в разі неналежного поводження з відходами цього виробу.

Для отримання більш докладної інформації про обробку, відновлення та переробку цього виробу зверніться до відділення у вашому місті, місцевої служби з утилізації побутових відходів чи магазину, де ви придбали свій виріб.

## СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ

### ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КРАЇН ЄВРОПЕЙСЬКОГО СОЮЗУ

Цей прилад розроблений, сконструйований і продається відповідно до вимог безпеки таких директив ЄС: 2014/35/EU, 2014/30/EU і 2011/65/EU (Директива щодо обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні) з подальшими поправками.

## УМОВИ ГАРАНТІЇ KITCHENAID («ГАРАНТІЯ»)

KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgium (Бельгія) («Гарант») надає кінцевому клієнту, який є споживачем, Гарантію з наведеними далі умовами.

Ця Гарантія є додатковою й не обмежує та не впливає на дію передбаченої законодавством гарантії кінцевого клієнта, яку має забезпечити продавець виробу.

### 1. ОБЛАСТЬ ДІЇ Й УМОВИ ГАРАНТІЇ

- Гарант надає Гарантію на вироби, указані в Розділі 1.b), які споживач купує в продавця чи компанії, які належать до групи компаній KitchenAid, на території країн Європейської економічної зони, Молдови, Чорногорії, Росії, Швейцарії, Туреччини або України.
- Терміни дії Гарантії залежать від придбаного виробу й наведені нижче.

#### Два роки повної гарантії від дати придбання.

Додаткові аксесуари для планетарних міксерів, блендерів, тостерів, кухонних комбайнів, кухонних машин і занурювальних блендерів: 2-річна Гарантія.

- Термін дії Гарантії починається з дати придбання, тобто з дати, коли споживач придбав виріб у дилера чи компанії, які належать до групи компаній KitchenAid.
- Гарантія поширюється на вироби без дефектів.
- Гарант надає споживачеві наведені далі послуги за цією Гарантією на власний вибір, якщо дефект виник під час терміну дії Гарантії:
  - ремонт дефектного виробу чи його деталей;
  - заміна дефектного виробу чи його деталей; якщо виробництво виробу припинилося, Гарант має право замінити його на виріб еквівалентної або вищої вартості.
- Якщо споживач бажає подати скаргу за цією Гарантією, він повинен звернутися до сервісного центру KitchenAid у своїй країні або безпосередньо до Гаранта. Контактна інформація Гаранта: KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgium (Бельгія); Товариство з обмеженою відповідальністю "КИІВСЬКА ДІЛОВА РУСЬ" 01030, м. Київ, вул. Богдана Хмельницького, б.44, т/ф 044- 581-58-90 <https://trapeza.com.ua/>
- Гарант оплачує ремонт, зокрема запасні частини й поштові витрати на доставку бездефектного виробу. Гарант також оплачує поштові витрати на повернення дефектного виробу чи його частин, якщо Гарант чи центр обслуговування клієнтів KitchenAid у певній країні подали запит на повернення дефектного виробу чи його частин. Зверніть увагу, що в разі повернення дефектного виробу чи його частин належне пакування оплачується споживачем.
- Для подання скарги за цією Гарантією споживач зобов'язаний надати чек або рахунок, що підтверджують придбання відповідного виробу.

## 2. ОБМЕЖЕННЯ ГАРАНТІЇ

- a) Гарантія поширюється на вироби, які використовувалися в особистих цілях, і не поширюється на вироби, які використовувалися в професійній чи комерційній діяльності.
- b) Гарантія не поширюється на випадки нормального зносу, неналежну чи неправомірну експлуатацію, несправності, що виникли внаслідок недотримання інструкцій з експлуатації, підключення виробу до джерела живлення з невідповідною напругою, недотримання застосованих електротехнічних норм під час встановлення чи експлуатації або застосування надмірної сили (наприклад, ударів).
- c) Гарантія не поширюється на вироби, конструкцію яких було змінено. Наприклад, якщо робочу напругу виробу було змінено зі 120 В до 220–240 В.
- d) У разі надання послуг за цією Гарантією термін дії Гарантії не подовжується. Новий термін дії Гарантії також не починається. Термін дії Гарантії на встановлені запасні частини завершується одночасно з терміном дії Гарантії на весь виріб.
- e) Подальші чи інші скарги, зокрема вимоги про компенсацію, не розглядатимуться, якщо це не вимагається законодавством.

Кінцевий клієнт може звернутися в центри обслуговування клієнтів KitchenAid для отримання інформації про вироби, термін дії Гарантії на які завершився, а також про вироби, на які Гарантія не надається. З додатковою інформацією можна ознайомитися на нашому веб-сайті: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

## РЕЄСТРАЦІЯ ВИРОБУ

Зареєструйте свій новий прилад KitchenAid просто зараз: <http://www.kitchenaid.eu/register>



(f) إذا أُرَادَ المستهلك تقديم مطالبة بموجب الضمان، فيتعنّ على المستهلك الاتصال بمراكز خدمة KitchenAid الخاصة بالبلد أو بالضامن مباشرة على العنوان KitchenAid Europe, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgium

عنوان البريد الإلكتروني في المملكة المتحدة: [CONSUMERCARE.UK@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.UK@kitchenaid.eu)

عنوان البريد الإلكتروني في أيرلندا: [CONSUMERCARE.IE@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.IE@kitchenaid.eu)

رقم الهاتف المجاني في المملكة المتحدة وأيرلندا: 00 800 381 040 26

بالنسبة إلى جنوب أفريقيا:

الموزع المحلي لدينا من KitchenAid:

KitchenAid Africa

PO Box 52102

V&A Waterfront

Cape Town

8002

اتصل بالموزع لدينا:

الهاتف: +27 21 555 0700

يمكنك الاتصال بمركز خدمة الزبائن المعني بالأجهزة المنزلية الصغيرة من الساعة 8:30 صباحًا حتى الساعة 1:00 من بعد الظهر ومن الساعة 1:30 حتى الساعة 5:00 من بعد الظهر أو مراسلتنا على البريد الإلكتروني على العنوان التالي: [hello@kitchenaidafrica.com](mailto:hello@kitchenaidafrica.com)

بالنسبة إلى الإمارات العربية المتحدة:

الغندي للإلكترونيات AL GHANDI ELECTRONICS

ص.ب. رقم 9098

ديبي، الإمارات العربية المتحدة

رقم الهاتف المجاني: +971 4 2570007

(g) يتحمل الضامن تكاليف الإصلاح، بما في ذلك قطع الغيار، وأي رسوم بريد (إن توفرت) لتسليم منتج أو جزء من منتج خال من العيوب. يتحمل الضامن أيضًا رسوم البريد لإعادة المنتج المعيب أو الجزء المعيب منه في حال طلب الضامن أو مركز خدمة عملاء KitchenAid الخاص بكل بلد إعادة المنتج المعيب أو الجزء المعيب من المنتج. ولكن، يتحمل المستهلك تكاليف التغليف المناسب لإعادة المنتج المعيب أو الجزء المعيب من المنتج.

(h) يهدف التمكن من تقديم مطالبة بموجب الضمان، يتعين على المستهلك تقديم الإصال أو الفاتورة التي حصل عليها عند شراء المنتج.

## 2. حدود الضمان

- لا ينطبق الضمان إلا على المنتجات المستخدمة لأغراض خاصة وليس لأغراض مهنية أو تجارية.
- لا ينطبق الضمان في حال البلى أو الاستعمال العادي، والاستخدام غير الصحيح أو سوء الاستخدام، والقتل في اتباع إرشادات الاستخدام، واستخدام المنتج على فولتية كهربائية غير صحيحة، والتثبيت والتشغيل بما يتعارض مع اللوائح الكهربائية المطبقة، واستخدام القوة (على سبيل المثال، الضربات).
- لا ينطبق الضمان في حال تم تعديل المنتج أو تحويله، على سبيل المثال، تحويل المنتجات بجهد 120 فولت إلى منتجات بجهد 220-240 فولت.
- إن توفير خدمات الضمان لا يمدد فترة الضمان، كما أنه لا يبدأ فترة ضمان جديدة. تنتهي فترة ضمان قطع الغيار المركبة مع انتهاء فترة ضمان المنتج بأكمله.
- بالنسبة إلى جنوب أفريقيا والإمارات العربية المتحدة:  
يتم استبعاد المطالبات الإضافية أو الأخرى، لاسيما المطالبات المتعلقة بالأضرار، ما لم تكن المسؤولية إلزامية بموجب القانون.

بعد انتهاء صلاحية فترة الضمان أو بالنسبة إلى المنتجات التي لا ينطبق عليها الضمان، تبقى مراكز خدمة العملاء من KitchenAid متوفرة للعمل النهائي للإجابة عن الأسئلة وتقديم المعلومات.

تتوفر معلومات إضافية أيضًا على الموقع الإلكتروني الخاص بنا:

■ بالنسبة إلى المملكة المتحدة وأيرلندا [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

■ بالنسبة إلى جنوب أفريقيا: [www.kitchenaidafrica.com](http://www.kitchenaidafrica.com)

■ بالنسبة إلى الإمارات العربية المتحدة: [www.KitchenAid-MEA.com](http://www.KitchenAid-MEA.com)

## تسجيل المنتج

سجل جهاز KitchenAid الجديد الآن: <http://www.kitchenaid.eu/register>

©2023 كل الحقوق محفوظة.

إن KITCHENAID وتصميم الخلاط الثابت هما علامتان تجاريتان في الولايات المتحدة.

# شروط ضمان KitchenAid ("الضمان")

للمملكة المتحدة وأيرلندا وجنوب أفريقيا والإمارات العربية المتحدة

إن KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgium ("الضمان") تمنح العميل النهائي الذي يعتبر مستهلكًا، ضمانًا وفقًا للشروط التالية.

## بالنسبة إلى المملكة المتحدة:

ينطبق الضمان بالإضافة إلى حقوق الكفالة القانونية للعميل النهائي بمواجهة بائع المنتج، كما لا يحد منها أو يؤثر فيها باختصار، بنص قانون حقوق المستهلك لعام 2015 على ضرورة أن تكون المنتجات: (i) وافية لغرضها ضمن حدود المنطق؛ و (ii) في حالة تشغيلها سليمة وعالية الجودة وخالية من العيوب؛ و (iii) قابلة للاستخدام ومعرفة لفترة معقولة من الوقت، مع الأخذ بعين الاعتبار الاستخدام المخصصة له وكل الظروف المحيطة و (iv) ممثلة لأي معايير سارية أو أي لوائح تنظيمية عامة أخرى.

■ لغاية 30 يومًا: في حال كان المنتج لديك معيّنًا، فيمكنك استرجاع أموالك فورًا.

■ لغاية ستة أشهر: في حال تعرّض إصلاح المنتج لديك أو استبداله، فيحق لك استرجاع أموالك بالكامل في معظم الحالات.

■ لغاية ست سنوات: في حال لم يدم المنتج لديك لفترة مقبولة من الوقت، فيحق لك استرجاع بعض من أموالك.

تخضع هذه الحقوق لبعض الاستثناءات. للحصول على معلومات مفصلة، يرجى زيارة موقع Citizens Advice الإلكتروني [www.adviceguide.org.uk](http://www.adviceguide.org.uk) أو الاتصال على الرقم **03454 04 05 06**

## بالنسبة إلى أيرلندا:

ينطبق الضمان بالإضافة إلى حقوق الكفالة القانونية للعميل النهائي بمواجهة بائع المنتج، كما لا يحد منها أو يؤثر فيها، تبعًا للوائح التنظيمية في المجتمعات الأوروبية (بعض جوانب بيع سلع المستهلك والضمانات المرتبطة للعام 2003 (المادة التشريعية رقم 11/2003))، وغيرها من التشريعات التي تحكم بيع السلع الاستهلاكية.

## بالنسبة إلى جنوب أفريقيا:

ينطبق الضمان بالإضافة إلى حقوق الكفالة القانونية للعميل النهائي بمواجهة بائع المنتج، كما لا يحد منها أو يؤثر فيها. باختصار، بنص قانون حماية المستهلك لعام 2008 على ضرورة أن تكون المنتجات: (i) وافية لغرضها ضمن حدود المنطق؛ و (ii) في حالة تشغيلها سليمة وعالية الجودة وخالية من العيوب؛ و (iii) قابلة للاستخدام ومعرفة لفترة معقولة من الوقت، مع الأخذ بعين الاعتبار الاستخدام المخصصة له وكل الظروف المحيطة و (iv) ممثلة لأي معايير سارية أو أي لوائح تنظيمية عامة أخرى.

■ في خلال مدة عمر المنتج المتوقعة وفي حال عدم شراء المنتجات عبر الإنترنت، تحوّلك حقوقك القانونية ما يلي:

■ يحق لك استرجاع أموالك إذا لم تسنح لك الفرصة لفحص المنتج قبل التسليم وإذا رفضت تسليم المنتج على أساس أن نوعه وجودته لم يأتيا كما كان متوقعًا أو لم يتوافقا مع المواصفات، إلى حد معقول.

■ ضمن مدة 5 أيام عمل بعد التسليم: يمكنك أن تلغي عملية الشراء التي أجريتها وتطالب باسترجاع أموالك في حال تم الشراء نتيجة تسويق مباشر.

■ ضمن مدة 10 أيام عمل بعد التسليم: يحق لك استرجاع أموالك بالكامل في حال تبين أن المنتج غير ملائم لغرض محدد عرضه عليك الضمان بشكل خاص.

■ ضمن مدة 15 أيام عمل بعد التسليم: يحق لك استرجاع أموالك في حالات التالية: (i) لم يتم تسليم المنتج إليك؛ أو (ii) إذا قمت بإعادة المنتج إلى الضمان.

■ ضمن مدة 6 أشهر بعد التسليم: سوف يحق لك استرجاع أموالك أو استبدال المنتج في حال كان المنتج معيّنًا أو فشل في التشغيل تبعًا للشروط المتعلقة بمواصفاته.

عند شراء منتج عبر الإنترنت، ستخضع حقوقك القانونية لقانون الاتصالات والمعاملات الإلكترونية لعام 2002، وسيحق لك ما يلي:

■ ضمن مدة 7 أشهر بعد إتمام المعاملة أو بعد التسليم: يمكنك إلغاء عملية الشراء بدون أي سبب وبدون عقوبة.

■ ضمن مدة 30 يومًا من تاريخ إلغاء المعاملة: يحق لك استرداد المبلغ المدفوع إذا كنت قد دفعته بالفعل.

■ ستحمّل فقط مسؤولية التكاليف المباشرة المترتبة عن إعادة المنتج إلى الضمان.

## بالنسبة إلى الإمارات العربية المتحدة:

ينطبق الضمان بالإضافة إلى حقوق الكفالة القانونية للعميل النهائي بمواجهة بائع المنتج، كما لا يحد منها أو يؤثر فيها.

### 1. نطاق الضمان وشروطه

- (a) يمنح الضمان الضمان للمنتجات المذكورة في القسم 1.ب) والتي اشتراها مستهلك من بائع أو شركة من مجموعة KitchenAid ضمن البلدان التالية: المملكة المتحدة أو أيرلندا أو جنوب أفريقيا أو الإمارات العربية المتحدة
- (b) تستمد مدة الضمان إلى المنتج الذي تم شراؤه وتكون على الشكل التالي:

#### ضمان كامل لمدة سنتين من تاريخ الشراء.

- (c) تبدأ مدة الضمان في تاريخ الشراء، أي في التاريخ الذي اشترى فيه المستهلك المنتج من تاجر أو شركة من مجموعة KitchenAid.
- (d) يغطي الضمان طبيعة المنتج الخالية من العيوب.
- (e) يتعين على الضمان تزويد المستهلك بالخدمات التالية بموجب هذا الضمان، بحسب اختيار الضمان، في حال حدوث خلل في المنتج أثناء فترة الضمان:
- إصلاح المنتج أو الجزء المعيب منه، أو
  - استبدال المنتج أو الجزء المعيب منه، إذا لم يعد المنتج متوفرًا، فيحق للضمان تبديل المنتج بمنتج آخر يعادله قيمةً أو بقيمة أعلى.

1. أوقف تشغيل (0) الخلاط الثابت وافصله عن الطاقة.
2. للخلاطات الثابتة مع غطاء القطعة المحورية الخاصة بالملحقات والمزودة بمفصلة: اقلب الغطاء إلى الأعلى لفتحها.
- للخلاطات الثابتة مع غطاء قابل للإزالة للقطعة المحورية الخاصة بالملحقات: أدر مقبض الملحق بعكس اتجاه عقارب الساعة لإزالة غطاء القطعة المحورية الخاصة بالملحقات.
3. قم بإزالة غطاء القطعة المحورية الخاصة بالملحقات.
4. أدخل مبيت عمود الملحق في القطعة المحورية الخاصة بالملحقات.
5. قم بإحكام تثبيت مقبض القطعة المحورية الخاصة بالملحقات الخاصة بالخلاط الثابت باتجاه عقارب الساعة حتى يثبت الملحق تمامًا بالخلاط الثابت.

## استخدام المنتج

### استخدام ملحق حشو النفاثق

1. ضع اللحم في ملحق مطحنة الطعام قبل إضافة التغليف إلى أنبوب حشو النفاثق. سيزيل هذا الأمر الجيوب الهوائية.
  2. قم بتثبيت أنبوب حشو النفاثق ومرّر أحد طرفي التغليف فوق الأنبوب بحيث تترك مقدار 10 سم (4 بوصات) لربط التغليف عند الطرف.
  3. قم بتشغيل الخلاط الثابت على السرعة 4 وادفع ببطء اللحم المطحون عبر المطحنة. احمل التغليف بإحكام أثناء تعبئته. في حال بروز فقاعات الهواء أثناء عملية التعبئة، فاستخدم دبوسًا أو إبرة لفتح الفقاعة.
  4. املا التغليف باللحم مع إبقاء مسافة بين 10 إلى 15 سم (4 إلى 6 بوصات) من التغليف فارغة. أوقف تشغيل الخلاط (0) واربط الطرف المتبقي من التغليف، أو يمكنك استخدام شريط ربط.
  - لأنواع النفاثق المقطعة (مثل السجق المشوي)، قم بتدوير طرفي التغليف باتجاهين معاكسين بمقدار طول ربط النفاثق المطلوب.
- ملاحظة:** في حال استخدام الأغلفة الطبيعية، يوصى بنقع هذه الأغلفة أولاً في ماء بارد لمدة 30 دقيقة لإزالة الملح الزائد، ثم شطفها عدة مرات عن طريق تشغيل الماء البارد عبر طول التغليف بالكامل. راجع التعليمات المرفقة مع الأغلفة.

## العناية والتنظيف

أمر مهم: اترك الجهاز حتى يبرد بالكامل قبل وضع الأجزاء فيه أو إزالتها منه، وقبل تنظيفه.

1. يمكن غسل الأجزاء التالية في الجلاية، وتحديدًا في الرف العلوي منها فقط: أنبوب حشو النفاثق الكبير، وأنبوب حشو النفاثق الصغير، وقرص حشو النفاثق

## التخلص من نفايات الأجهزة الكهربائية

### التخلص من مواد التغليف

إن مواد التغليف قابلة لإعادة التدوير وتم وضع رمز إعادة التدوير ♻️ عليها. وبالتالي يجب التخلص من الأجزاء المختلفة لمواد التغليف بطريقة مسؤولة مع الامتثال التام للأنظمة المتعلقة بالتخلص من النفايات الصادرة عن الهيئة المحلية.

### إعادة تدوير المنتج

- بالتأكد من التخلص من هذا المنتج بصورة صحيحة، ستساعد في تجنب العواقب السلبية المحتملة على البيئة وصحة الإنسان التي قد تنتج أيضًا من التخلص بشكل غير صحيح من هذا المنتج.
- للحصول على مزيد من المعلومات التفصيلية حول معالجة هذا المنتج واستعادته وإعادة تدويره، يرجى الاتصال بمكتب المدينة المحلي أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو المتجر الذي اشترت منه المنتج.

## إعلان المطابقة

### للاتحاد الأوروبي

تم تصميم هذا الجهاز وتصنيعه وتوزيعه بما يتوافق مع متطلبات السلامة لتوجيهات المجلس الأوروبي: 2014/35/EU و 2014/30/EU و 2011/65/EU (توجيهات RoHS) والتعديلات اللاحقة عليها.

11. قد يتسبب استخدام الملحقات/الأكسسوارات التي لا توصي KitchenAid بها أو التي لا تتبعها، في حدوث حريق أو صدمة كهربائية أو وقوع إصابة.
12. لا تستخدم اليدين أبداً في إدخال الطعام. واستخدم دافعة الطعام دائماً.
13. راجع قسم "العناية والتنظيف" للاطلاع على تعليمات تنظيف الأسطح الملامسة للطعام.
14. اطلع أيضاً على قسم الإجراءات الوقائية الهامة المتوفرة في دليل المالك الخاص بالخلط الثابت.
15. لا تستخدم الجهاز في حال تلف آلية التشغيل أو الأجزاء الدوارة. وأعد الجهاز إلى أقرب مركز خدمة معتمد لفحصه أو إصلاحه أو تعديله كهربائياً أو ميكانيكياً.
16. لا تدع سلك الخلط الثابت يتدلى عن حافة الطاولة أو المنضدة.
17. اترك الجهاز حتى يبرد بالكامل قبل وضع الأجزاء فيه أو إزالتها منه، وقبل تنظيفه.
18. هذا الجهاز مصمم للاستخدام في المنزل والاستخدامات المماثلة مثل:
  - المطابخ المعدة للموظفين في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى؛
  - البيوت الريفية؛
  - من قبل نزلاء الفنادق والموتيلات والبيئات السكنية من نوع آخر؛
  - البيئات التي توفر الإقامة والإفطار.

## احتفظ بهذه التعليمات

للحصول على التفاصيل الكاملة حول معلومات المنتج والتعليمات ومقاطع الفيديو، بما في ذلك معلومات الضمان، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu). قد يساهم ذلك في توفير تكلفة الخدمة. للحصول على نسخة مطبوعة مجانية من المعلومات عبر الإنترنت، اتصل على الرقم 00 800 381 040 26.

## دليل الطحن

ملاحظة: لا تتوافق أي من الأجزاء والأكسسوارات الخاصة بملحق حشو النقانق هذا (الطراز 5KSMSSA) من KitchenAid مع الأجزاء والأكسسوارات الخاصة بملحق مطحنة الطعام المعدنية من KitchenAid (الطراز 5KSMMGA) أو ملحق مطحنة طعام سابق من KitchenAid (الطراز 5FGA)، والعكس صحيح.

السرعة	الاستخدامات المقترحة	مع هذه القطع	استخدام هذه القطع
4	النقانق المخصصة للفطور والنقانق الأصغر حجماً	قرص وشفرة حشو النقانق	أنبوب حشو النقانق الصغير (9,5 مم)
	السجق المشوي والنقانق الأكبر حجماً		أنبوب حشو النقانق الكبير (19 مم)

## تركيب المنتج

### قبل الاستخدام للمرة الأولى

قبل استخدام ملحق حشو النقانق للمرة الأولى، اغسل كل القطع والأكسسوارات سواء باليد أو في الجلاية (راجع قسم "العناية والتنظيف").

### تركيب الملحقات

1. أدخل برغي الطحن في المبيت الأساسي.
2. ضع قرص حشو النقانق في مكانه وقم بمحاذاة ثغرة القرص مع العروة في أسفل المبيت الأساسي.
3. أدخل أنبوب حشو النقانق المطلوب (الكبير أو الصغير) عبر الطوق. ضع الطوق وأنبوب حشو النقانق على المبيت الأساسي، وأدر الطوق باتجاه عقارب الساعة حتى يتم تثبيته.



## سلامتك وسلامة الآخرين مهمان للغاية.

لقد قدمنا العديد من رسائل السلامة الهامة في هذا الدليل وعلى الجهاز. اقرأ دائماً كل رسائل السلامة واتبعها.

هذا هو رمز تنبيه السلامة.

ينبهك هذا الرمز إلى المخاطر المحتملة التي قد تؤدي إلى وفاتك أو التسبب بأذى لك وللآخرين. تأتي كل رسائل السلامة بعد رمز تنبيه السلامة وكلمة "خطر" أو "تحذير". وتعني هذه الكلمات:



قد تتعرض للوفاة أو لإصابة خطيرة إذا لم تتبع التعليمات على الفور.

**خطر**

قد تتعرض للوفاة أو لإصابة خطيرة إذا لم تتبع التعليمات.

**تحذير**

تُتشرح كل رسائل السلامة الخطر المحتمل، وتُعلمك بكيفية تقليل احتمال الإصابة، وبما قد يحدث إذا لم يتم اتباع التعليمات.

## إجراءات وقائية مهمة

عند استخدام الأجهزة الكهربائية، يجب اتباع إجراءات السلامة الأساسية دائماً والتي تتضمن ما يلي:

1. اقرأ كل التعليمات. قد يؤدي الاستخدام الخاطئ للجهاز إلى وقوع إصابات شخصية.
2. الاتحاد الأوروبي فقط: يستطيع استخدام الأجهزة الأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو عدم الخبرة أو المعرفة شريطة توفير الإشراف والتعليمات لهم فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر ذات الصلة.
3. الاتحاد الأوروبي فقط: هذا الجهاز لا يجب أن يستخدمه الأطفال. احتفظ بالجهاز وسله بعيداً عن متناول الأطفال.
4. هذا الجهاز غير معد لاستخدام الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو المفقوتين إلى الخبرة والمعرفة، ما لم يوفر لهم الإشراف أو التعليمات بشأن استخدام الجهاز من قبل شخص يكون مسؤولاً عن سلامتهم.
5. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.
6. أوقف تشغيل الجهاز (0) وافصله عن مأخذ الكهرباء وقم بفكّ الملحق عن الجهاز قبل تنظيفه وعند عدم استخدامه. أوقف تشغيل الجهاز (0) واحرص على أن يتوقف المحرك بالكامل قبل تركيب الأجزاء أو إزالتها.
7. لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق.
8. افحص المبيت الأساسي بحثاً عن وجود أي أجسام غريبة قبل استخدامه.
9. تجنب ملامسة الأجزاء المتحركة. أبقِ أصابعك بعيدة عن فتحة التفريغ.
10. لا تترك الجهاز أبداً من دون مراقبة في أثناء تشغيله.

## NOTES

## NOTES



# KitchenAid

©2023 All rights reserved.  
KITCHENAID and the design of the stand mixer are trademarks in the U.S. and elsewhere.